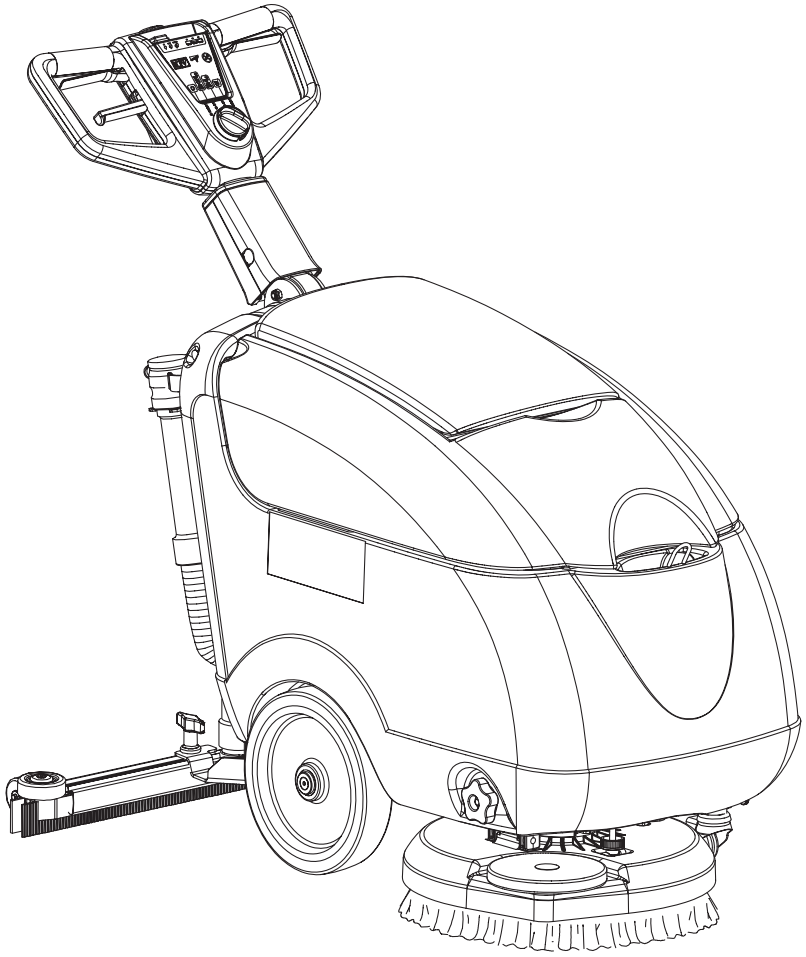
07/2012
(1)
9099620000

DANSK
SUOMI
NORSK
SVENSK



Model: 9087313020

BRUGERMANUAL
ORIGINALE VEJLEDNINGER

KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA
ALKUPERÄISET OHJEET

BRUKERHÅNDBOK
OPPRINNELIGE INSTRUKSJONER

BRUKSANVISNING
URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONER

SC400

USER MANUAL

Nilfisk
trusted since 1906

Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelsescertifikat
Declaración de conformidad
Vastavussertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus

Conformity certificate
Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetssertifisering
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Certificat de conformitate
Заявление о соответствии
Överensstämmelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikat o ustreznosti
Uyumluluk sertifikası

CE

Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model / Μοντέλο / Modell / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model / Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SC400

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Tyyppi / Type / Τύπος / Típus / Tipo / Tipas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип / Typ / Typ / Tip / Tip :

SCRUBBER-DRYER

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Serienummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number / Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Serienummer / Serienummer / Número de série / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Serienummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Väljalaskeaasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Bouwjaar / Ano de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricaţiei / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave/İmal yılı :

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

CZ Níže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnicemi a normami. Autorem technického listu je výrobce.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estandares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

FIN Allekirjoittaia vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja kääntää teknisen tiedoston.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

N Undertegnede attesterer att ovennevnte modell är produsert i overensstemmelse med følgende direktiv og standarder. Den tekniske filen er opprettet av produsenten.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

RO Subsemnatul atest că modelul sus-menţionat este produs în conformitate cu următoarele directive şi standarde. Fişierul tehnic este redactat de către producător.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

S Undertecknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC	**EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349**
EC Low Voltage Directive 2006/95/EC	**EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366**
EC EMC Directive 2004/108/EC	**EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3**

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten / Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer / Κατασκευαστή / Gyártó / Costruttore / Gamintojas / Ražotājs / Produsenten / Fabrikant / Fabricante / Producenta / Producător / Производителем / Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk-Advance S.p.A.
Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY
Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443
Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Manager
Date: Signature:

FACSIMILE

INDHOLDSFORTEGNELSE

INTRODUKTION 2
MANUALENS FORMÅL OG INDHOLD 2
MÅLGRUPPE 2
OPBEVARING AF MANUALEN 2
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING 2
IDENTIFIKATIONSDATA 2
ANDRE REFERENCEMANUALER 2
RESERVEDELE OG VEDLIGEHOLDELSE 2
ÆNDRINGER OG FORBEDRINGER 3
DRIFTSEVNER 3
SKIK OG BRUG 3

UDPAKNING/LEVERING 3

SIKKERHED 3
MASKINENS SYNLIGE SYMBOLER 3
SYMBOLER ANVENDT I DENNE MANUAL 4
GENERELLE INSTRUKTIONER 4

MASKINBESKRIVELSE 6
MASKINSTRUKTUR 6
KØREHÅNDTAG MED KONTROLPANEL 8
TILBEHØR/EKSTRAUDSTYR 8
TEKNISKE DATA 9
LEDNINGSDIAGRAM 10

BRUG 10
FØR OPSTART AF MASKINEN 11
MASKINSTART OG -STOP 12
MASKINBETJENING (GULVVASK/TØRRING) 13
TRANSPORT/PARKERING AF MASKINEN 14
TØMNING AF TANK 14
EFTER BRUG 15
AFMONTERING AF SNAVSEVANDSTANK 15
NÅR MASKINEN IKKE SKAL BENYTTES I LÆNGERE TID 15
FØRSTE ARBEJDSPERIODE 15

VEDLIGEHOLDELSE 16
SKEMA OVER REGELMÆSSIG VEDLIGEHOLDELSE 16
RENGØRING AF GUMMISVABER 17
KONTROL OG UDSKIFTNING AF SUGELÆBER 17
RENGØRING AF BØRSTE 18
RENGØRING AF TANK OG SUGENET 18
RENGØRING AF RENGØRINGSMIDDELFILTER 19
JUSTERING AF MASKINENS KØREHASTIGHED 19

PROBLEMLØSNING 20

OPHUGNING 20

INTRODUKTION

BEMÆRK
Numrene i parentes henviser til maskindelene i afsnittet Maskinbeskrivelse.

MANUALENS FORMÅL OG INDHOLD

Formålet med denne manual er at forsyne føreren med den nødvendige information til sikker og korrekt brug af maskinen. Den indeholder information om maskinens tekniske data, sikkerhed, betjening, oplagring, vedligeholdelse, reservedele og bortskaffelse. Alle, der beskæftiger sig med maskinen, bør læse denne manual nøje igennem, før de påbegynder arbejdet. Hvis der skulle opstå tvivl i forbindelse med forståelse af instruktionerne, eller hvis De ønsker yderligere information, bedes De kontakte Nilfisk.

MÅLGRUPPE

Denne manual er tilsigtet de personer (fører og tekniker), der er ansvarlige for maskinens betjening og vedligeholdelse.
Føreren må ikke udføre arbejde, der kræver kvalificeret arbejdskraft. Nilfisk vil ikke være ansvarlig for skader, der opstår som følge af brud på disse regler.

OPBEVARING AF MANUALEN

Denne betjenings- og vedligeholdelsesmanual bør opbevares i nærheden af maskinen, i en passende beholder og på afstand af væsker og andre midler, der kan beskadige den.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Overensstemmelseserklæringen, som leveres med maskinen, er et bevis på at maskinen overholder alle gældende love og bestemmelser.

BEMÆRK
To kopier af den originale overensstemmelseserklæring leveres sammen med maskinens dokumentation.

IDENTIFIKATIONSDATA

Maskinens model og serienummer står anført på mærkepladen (1).
Produktkoden og fabrikationsåret står anført på samme mærkeplade.
Denne information skal benyttes, når De bestiller reservedele til maskinen. Anfør maskinens identifikationsdata nedenfor til senere brug.

MASKINENS model .....
PRODUKTKODE .....
MASKINENS serienummer .....

ANDRE REFERENCEMANUALER

– Reservedelskatalog (leveres med maskinen)
– Servicemanual (findes i ethvert Nilfisk Servicecenter)

RESERVEDELE OG VEDLIGEHOLDELSE

Enhver form for betjening, vedligeholdelse eller reparation skal udføres af kvalificeret personale eller af et Nilfisk Servicecenter. Der må kun anvendes originale reservedele og tilbehør.
Kontakt Nilfisk for service, reservedele og tilbehør, og angiv maskinens model, produktkode og serienummer.

ÆNDRINGER OG FORBEDRINGER
Nilfisk forbedrer løbende sine produkter og forbeholder sig ret til at foretage ændringer og forbedringer, uden dermed at være forpligtet til også at lade disse omfatte maskiner, der forudgående er blevet solgt.
Enhver ændring og/eller tilføjelse af tilbehør skal godkendes og udføres af Nilfisk.

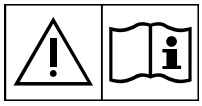
DRIFTSEVNER
Disse gulvvaskemaskiner kan anvendes til rengøring (gulvvask og tørring) af hårde og jævne overflader i kontorbygninger eller industrielle omgivelser. Af hensyn til arbejdssikkerheden skal maskinen betjenes af kvalificeret arbejdskraft.
Gulvvaskemaskinerne må ikke anvendes på faste tæpper eller til tæpperensning.

SKIK OG BRUG
Alle angivelser af frem, tilbage, forside, bagside, venstre eller højre tager udgangspunkt i kørselsretningen, dvs. førerens stilling med hænderne på kørehåndtaget (2).

UDPAKNING/LEVERING
Følg instruktionerne på transportkassen ved udpakning af maskinen.
Ved modtagelse af maskinen efterses transportkassen og maskinen for beskadigelser, som måtte være opstået under transporten.
Hvis det konstateres, at der er sket skade, gemmes transportkassen, så den kan efterses af den fragtmand, der leverede maskinen.
Kontakt fragtmanden øjeblikkeligt, så der kan gøres krav gældende for beskadigelse under fragten.
Kontroller venligst, at følgende dele er leveret med maskinen:
– Teknisk dokumentation:
  - Manual til gulvvaskemaskinen
  - Reservedelskatalog til gulvvaskemaskinen

SIKKERHED
Følgende symboler bruges til angivelse af potentielle faresituationer. Læs altid denne information grundigt igennem og tag alle de nødvendige forholdsregler til beskyttelse af mennesker og omgivelser.
Det kræver fuld medvirken fra føreren at undgå faresituationer. Ingen forholdsregler til hindring af ulykker er effektive uden den fulde medvirken fra den person, der er direkte ansvarlig for maskinens betjening. De fleste af de ulykker, der sker i en virksomhed, under arbejdet eller når maskinen flyttes, skyldes, at grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger ikke er blevet overholdt. En omhyggelig og forsigtig fører er den bedste garanti mod ulykker og en forudsætning for at forholdsreglerne overholdes.

MASKINENS SYNLIGE SYMBOLER



ADVARSEL!
Læs instruktionerne nøje, før du benytter eller på anden måde tager maskinen i brug.

ADVARSEL!
Vask ikke maskinen med direkte vandstråler eller højtryksstråler.

ADVARSEL!
Maskinen må ikke bruges på skråninger, der overskrider de angivne grænser for hældning.

SYMBOLER ANVENDT I DENNE MANUAL

FARE!
Angiver dødsfare for føreren.

ADVARSEL!
Angiver en potentiel fare for personskade.

FORSIGTIG!
Angiver at De bør udvise forsigtighed eller være opmærksom på vigtige eller nyttige funktioner.
Vær opmærksom på afsnit markeret med dette symbol.

BEMÆRK
Angiver at man skal være opmærksom på vigtige eller nyttige funktioner.

TJEK MANUAL
Læs de relevante afsnit i manualen igennem, før arbejdet påbegyndes.

GENERELLE INSTRUKTIONER

Nedenfor beskrives forskellige situationer, hvor der er risiko for kvæstelser eller maskinbeskadigelse.

FARE!
- ***Før der udføres nogen form for rengøring, vedligeholdelse, reparation eller udskiftning, skal hovedafbryderen (3) drejes til "0" og stikket tages ud af kontakten.***
- ***Denne maskine må kun betjenes af kvalificeret arbejdskraft.***
- ***Undgå brug af smykker, når der arbejdes i nærheden af elektriske komponenter.***
- ***Arbejd ikke under en løftet maskine, hvis den ikke er fastgjort med sikkerhedsblokke eller lignende støtteanordninger.***
- ***Brug ikke maskinen i nærheden af giftige, antændelige og/eller eksplosive stoffer, væsker eller dampe: Denne maskine må ikke anvendes til opsamling af farlige stoffer.***

ADVARSEL!
- ***Læs nøje samtlige instruktioner, inden enhver form for vedligeholdelse/reparation påbegyndes.***
- ***Maskinens netledning og det tilhørende stik er jordforbundet. Hvis der opstår fejl eller sammenbrud, giver jordforbindelsen mulighed for afledning af den elektriske strøm, så risikoen for elektrisk stød reduceres.***
- ***Stikket skal sættes i en passende stikkontakt, der er korrekt installeret og jordforbundet i overensstemmelse med alle relevante vedtægter og normer.***
- ***En forkert tilslutning kan medføre risiko for elektrisk stød. Kontakt en kvalificeret elektriker, hvis du er i tvivl om hvorvidt stikkontakten er korrekt jordforbundet.***
- ***Pil ikke ved netledningens stik. Hvis stikket ikke passer til kontakten, skal en kvalificeret elektriker montere en ny stikkontakt med jordforbindelse. Dette skal ske i henhold til alle gældende love og bestemmelser.***
- ***Inden strømstikket sættes i kontakten, sikres det at netspændingen passer til værdierne for frekvens og spænding, som står anført på maskinens mærkeplade (1).***
- ***Træk ikke stikket ud ved at rykke i kablet. Tag i stedet fat om stikket, og træk det ud.***
- ***Rør ikke ved stikket eller maskinen med våde hænder.***
- ***Sluk alle funktioner, inden stikket tages ud.***
- ***Efterse jævnligt strømkablet for skader, revner, rifter og slitage. Om nødvendigt udskiftes det.***
- ***Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af forhandleren eller af et autoriseret servicecenter.***
- ***For at undgå enhver risiko, skal ledningen i tilfælde af beskadigelse erstattes af et Nilfisk servicecenter eller af en kvalificeret tekniker.***
- ***Brug ikke ledningen til at trække eller bære maskinen, og brug aldrig ledningen som håndtag. Lad ikke strømkablet komme i klemme i døre eller lignende, og undgå skarpe kanter og hjørner. Kør ikke maskinen hen over strømkablet.***
- ***Børsten må ikke komme i kontakt med strømkablet, når den drejer rundt.***
- ***Lad ikke strømkablet komme i kontakt med varme overflader.***
- ***For at nedsætte risikoen for brand, elektrisk stød eller skader, må maskinen ikke efterlades uden opsyn, når den er tilsluttet strømforsyningen. Frakobl altid maskinen, når den ikke er i brug eller inden der udføres vedligeholdelse.***

ADVARSEL!

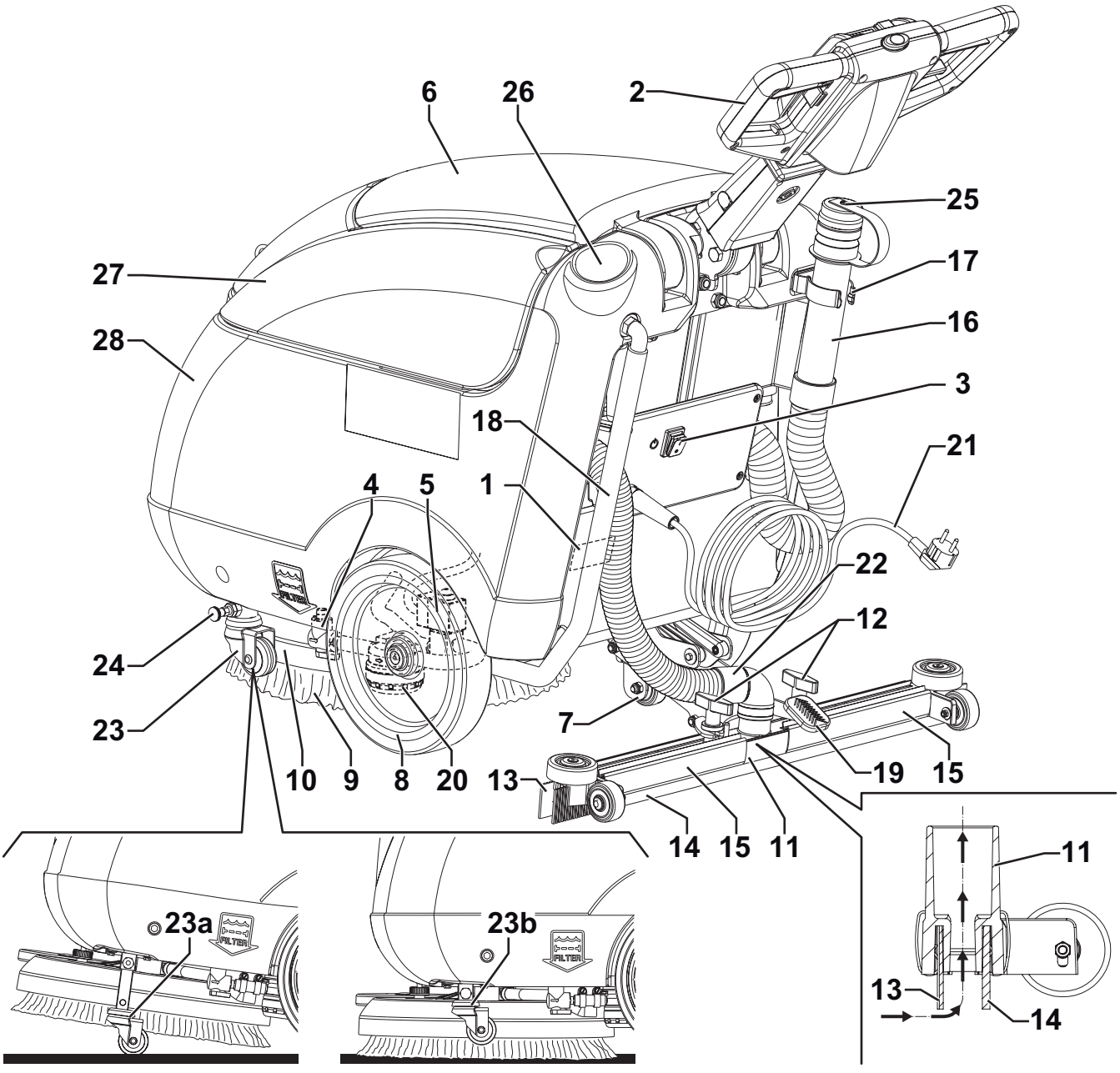
- *Maskinen bør altid beskyttes mod sollys, regn og dårlige vejrforhold, såvel under brug som under oplagring. Opbevar maskinen indendørs på et tørt sted: Denne maskine må kun benyttes i tørre omgivelser og må ikke anvendes eller opbevares udendørs under fugtige forhold.*
- *Før maskinen tages i brug, skal alle døre og/eller dæksler lukkes som vist i brugervejledningen.*
- *Denne maskine er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn og har fået grundig instruktion om maskinens brug af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.*
  Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med maskinen.
- *Der skal udvises stor opmærksomhed, når maskinen bruges i nærheden af børn.*
- *Brug kun maskinen som vist i denne manual. Anvend kun reservedele og tilbehør, der er anbefalet af Nilfisk.*
- *Undersøg nøje maskinen før hver brug. Se altid efter, at alle komponenter er i godkendt stand, før maskinen tages i brug. Forkert montering kan forårsage skader på mennesker og ting.*
- *Tag alle de nødvendige forholdsregler for at forhindre at hår, smykker eller løstsiddende klæder fanges i maskinens bevægelige dele.*
- *Maskinen må ikke bruges på skråninger, der overskrider de angivne grænser for hældning.*
- *Brug ikke maskinen på en skråning.*
- *Overskrid ikke de angivne grænser for hældning, som er angivet på selve maskinen, da den kan bringes ud af balance.*
- *Benyt ikke maskinen i særligt støvede omgivelser.*
- *Brug kun maskinen i områder med korrekt belysning.*
- *Når maskinen er i brug, skal De være opmærksom på mennesker og genstande i nærheden.*
- *Undgå at støde ind i hylder eller stilladser, særligt hvis der er risiko for nedfaldende genstande.*
- *Placer ikke beholdere med væske på maskinen, brug den tilhørende dåseholder.*
- *Anvend maskinen ved temperaturer mellem 0°C og +40°C.*
- *Opbevar maskinen ved temperaturer mellem 0°C og +40°C.*
- *Luftfugtigheden skal være mellem 30 % og 95 %.*
- *Ved brug af rengøringsmidler til gulve skal man følge instruktionerne på flaskens etiket.*
- *Ved håndtering af flydende rengøringsmidler bære handsker og hensigtsmæssigt beskyttelsesudstyr.*
- *Brug ikke maskinen som transportmiddel.*
- *Lad ikke børsten/rondellen køre, når maskinen står stille; derved undgår De at beskadige gulvet.*
- *I tilfælde af brand anvendes pulverslukker; brug ikke vand.*
- *Pil ikke ved maskinens sikkerhedsskærme, og overhold nøje de almindelige vedligeholdelsesinstruktioner.*
- *Lad ikke genstande trænge ind i maskinens åbninger. Maskinen må ikke tages i brug, hvis åbningerne er tilstoppede. Sørg altid for at holde åbningerne fri for støv, hår og andre fremmedlegemer, som måtte nedsætte luftstrømmen.*
- *Fjern eller flyt ikke maskinens advarselstavler.*
- *Denne maskine må ikke bruges på offentlig vej.*
- *Ved transport af maskinen skal man være opmærksom på temperaturer under frysepunktet. Vandet i snavsevandstanken eller slangerne kan fryse til og medføre alvorlig beskadigelse af maskinen.*
- *Brug kun børster og rondeller, som fulgte med maskinen eller er anbefalet i brugsvejledningen. Brugen af andre børster eller rondeller kan nedsætte sikkerheden.*
- *I tilfælde af driftsproblemer, sikres det at disse ikke er forårsaget af mangelfuld vedligeholdelse. Ellers kontaktes autoriseret personale eller ansatte fra et autoriseret servicecenter.*
- *Hvis maskinen*
  - *ikke virker efter hensigten*
  - *er beskadiget*
  - *lækker vand eller skum*
  - *er blevet opbevaret udendørs under dårlige vejrforhold*
  - *er våd eller har været nedsænket i vand*

  skal den omgående slukkes. Kontakt et Nilfisk servicecenter eller en kvalificeret tekniker.
- *Ved udskiftning af maskinens reservedele, bestilles ORIGINALE reservedele fra en autoriseret forhandler.*
- *For at sikre forsvarlig og sikker betjening af maskinen, skal den regelmæssige vedligeholdelse udføres af autoriseret personale eller af et autoriseret servicecenter, som angivet i det relevante afsnit i denne manual.*
- *Rengør ikke maskinen med direkte vandstråler, trykvand eller ætsende midler.*
- *Når maskinen kasseres, skal det foregå korrekt, da den indeholder giftige og skadelige materialer (elektroniske maskindele, etc.), der er underlagt regler, som kræver at de afleveres i særlige centre (se afsnittet Ophugning).*

MASKINBESKRIVELSE

MASKINSTRUKTUR

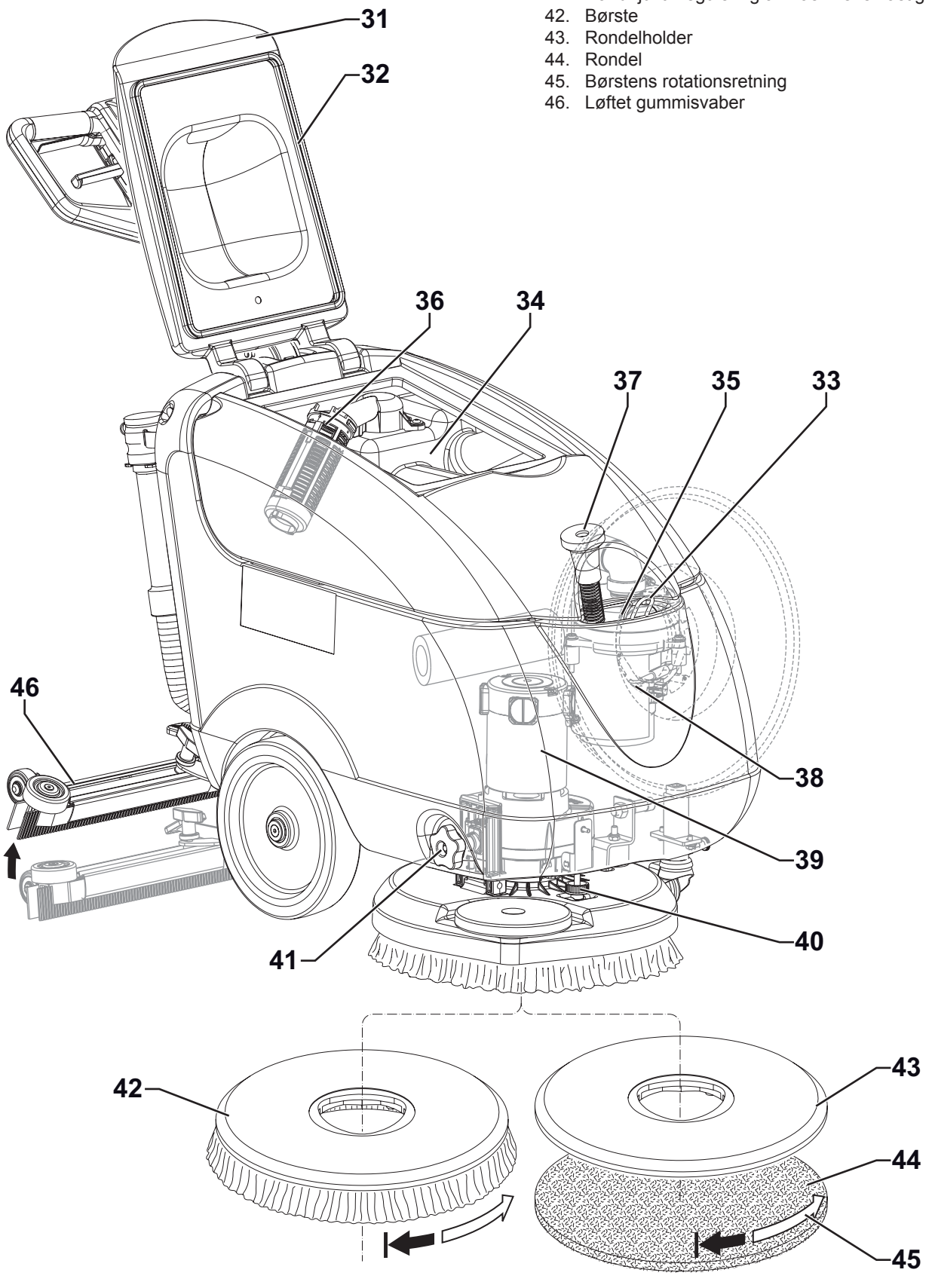
1. Plade med serienummer/tekniske data/ overensstemmelseserklæring
2. Kørehåndtag med kontrolpanel
3. Hovedafbryder
4. Sæbedoseringens åbne-/lukkeventil
5. Sæbemagnetventil
6. Snavsevandstankens dæksel
7. Baghjul til understøttelse af løftet gummisvaber
8. Midterhjul på fast akse
9. Børste/rondel
10. Børste-/rondelophæng
11. Gummisvaber
12. Håndhjul til montering af gummisvaber
13. Forreste sugelæbe
14. Bagerste sugelæbe
15. Fjedre til montering af sugelæberne
16. Snavsevandstankens drænslange
17. Snavsevandstankens drænslangebeslag
18. Sæbeslange med mærker til visning af niveau
19. Pedal til sænkning af gummisvaber
20. Filter til rengøringsmiddel
21. Strømkabel
22. Gummisvaberens sugeslange
23. Transport-/parkeringsanordning
23a. Transport-/parkeringsanordning (aktiveret)
23b. Transport-/parkeringsanordning (deaktiveret)
24. Styrestift til transport-/parkeringsanordning
25. Snavsevandstankens drænprop
26. Holder til dunk
27. Snavsevandstank
28. Rengøringsmiddeltank



P100633

MASKINSTRUKTUR (Fortsat)

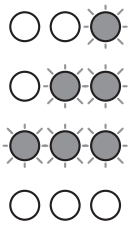
31. Snavsevandstankens dæksel (åben)
32. Snavsevandstankens dækselpakning
33. Forreste børsteophæng/rondelholder
34. Snavsevandstankens rum
35. Sæbetankens påfyldningsstuds
36. Sugenet med automatisk svømmerafbryder
37. Aftagelig sæbepåfyldningsslange
38. Sugemotor
39. Motor, børste/rondelholder
40. Håndhjul til regulering af maskinens fremadkørsel
41. Håndhjul til regulering af maskinens hastighed
42. Børste
43. Rondelholder
44. Rondel
45. Børstens rotationsretning
46. Løftet gummisvaber



P100634

KØREHÅNDTAG MED KONTROLPANEL

51. Styrearm
52. Programvælger
53. Program: aktivering af børste – sugesystem – sæbedosering
54. Program: aktivering af børste – sæbedosering
55. Program: aktivering af sugesystem
56. Slukket maskine (”0”)
57. Knap til sæbedosering Tryk på denne knap for at opnå den ønskede sæbedosering; se kontrollamperne (58).
58. Kontrollamper til visning af sæbedosering



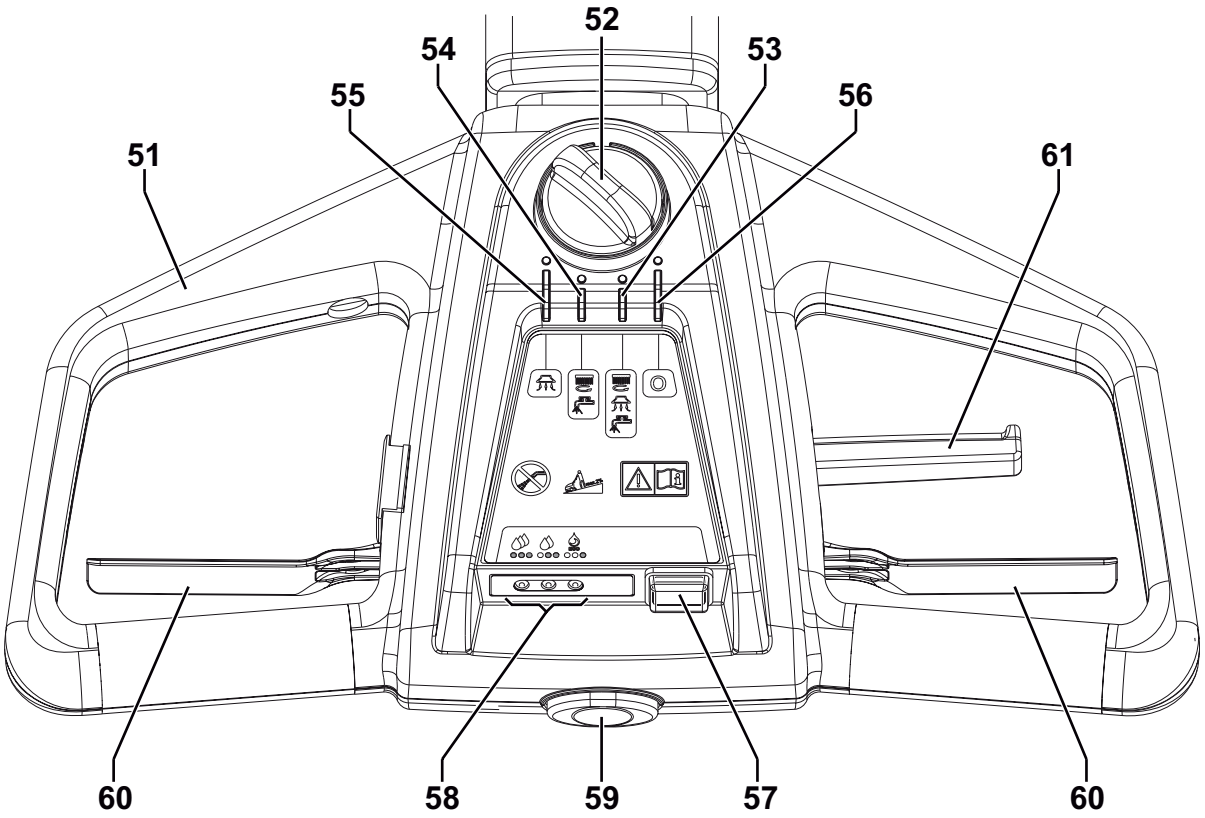
1 kontrollampe tændt:
Min. sæbedosering (ECO).

2 kontrollamper tændt:
Middel sæbedosering.

3 kontrollamper tændt:
Maks. sæbedosering.

Alle lamper slukket:
Ingen sæbedosering.

59. Knap til aktivering af maskinopstart
60. Børstearme
61. Styrearm til justering af kørehåndtagets hældning



P100635

TILBEHØR/EKSTRAUDSTYR

Foruden standardkomponenterne kan maskinen udstyres med følgende tilbehør/ekstraudstyr, alt afhængig af den forestående type arbejde:

– Børster/rondeller af forskellige materialer
– Modvægt

For yderligere information om tilbehør og ekstraudstyr, bedes De kontakte en autoriseret forhandler.

TEKNISKE DATA

Model	SC400 43E
Maskinlængde	1.230 mm
Maskinbredde med gummisvaber	720 mm
Maskinbredde uden gummisvaber	570 mm
Min./maks. maskinhøjde med justerbart kørehåndtag	725 - 1.115 mm
Vægt med tomme tanke	66 kg
Bruttovægt (GVW)	123 kg
Bruttovægt	88 kg
Modvægt (ekstraudstyr)	33 kg
Min. venderadius	750 mm
Rengøringsbredde	430 mm
Midterhjulets diameter	250 mm
Børste-/rondeldiameter	430 - 432 mm
Baghjulenes overfladetryk	1,3 N/mm^2
Børste-/rondeltryk med fuld tank og sænket gummisvaber	38 kg
Sugeeffekt	1.300 mmH_2O
Sæbedosering min./maks.	0,4 til 1,6 liter/min
Motorhastighed, børste/rondelholder	150 omdr./min
Lydtryksniveau ved brugerens øre (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	70 dB(A) ± 3 dB(A)
Maskinens lydtryksniveau (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	87 dB(A)
Vibrationsniveau ved førerens arm (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s^2
Maks. hældning ved arbejde	2%
Sæbetankens kapacitet	23 liter
Snavsevandstankens kapacitet	21 liter
Beskyttelsesklasse (IP)	X4
Beskyttelsesklasse (elektrisk)	I
Sugesystemets motoreffekt	550 W
Børste-/rondelholderens motoreffekt	1.100 W
Elsystemets spænding	230 V - 50 Hz
Samlet energiforbrug	1,6 kW

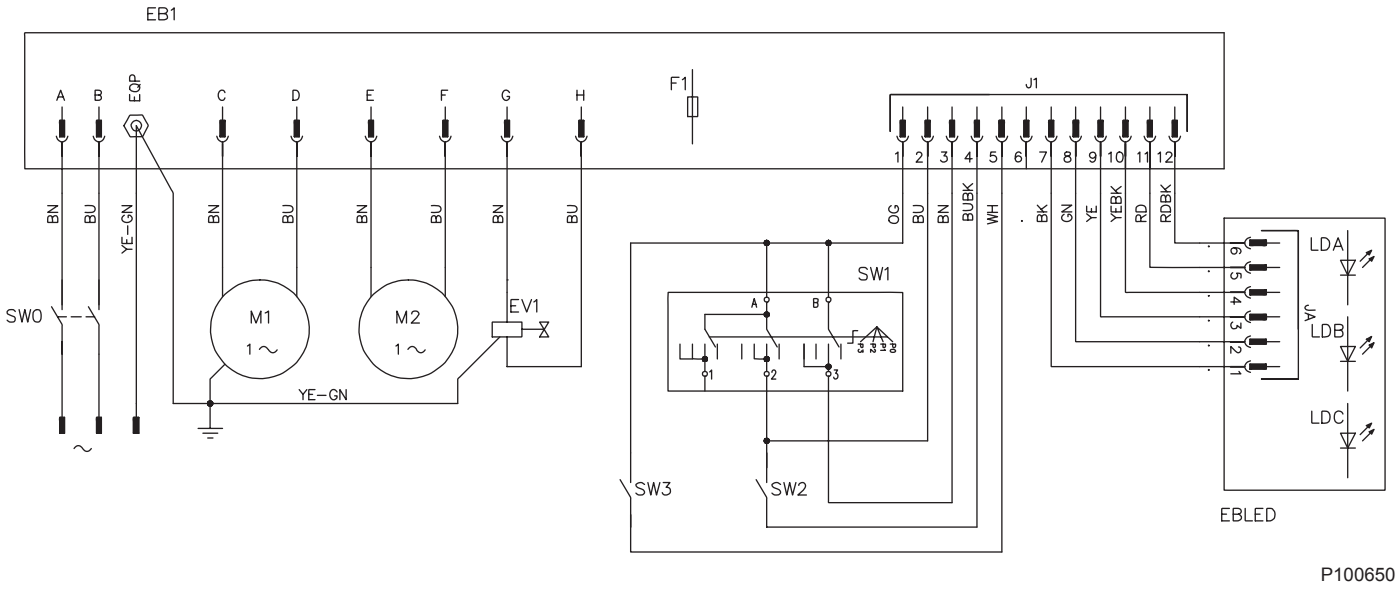
LEDNINGSDIAGRAM

Kode

EB1	Kontrolpanelets kredsløbskort
EBLED	Kredsløbskort
EV1	Sæbemagnetventil
F1	Sikring, manøvrestrømkreds
LDA	Grøn kontrollampe
LDB	Grøn/gul kontrollampe
LDC	Grøn/rød kontrollampe
M1	Børstemotor
M2	Sugemotor
SW0	Hovedafbryder
SW1	Kontrolknap
SW2	Knap til børsteaktivering
SW3	Knap til sæbedosering

Farvekoder

BK	Sort
BU	Blå
BN	Brun
GN	Grøn
GY	Grå
OG	Orange
PK	Pink
RD	Rød
VT	Violet
WH	Hvid
YE	Gul



BRUG

ADVARSEL!
Maskinen er udstyret med forskellige advarselstavler:
- ***FARE***
- ***ADVARSEL***
- ***FORSIGTIG***
- ***TJEK MANUAL***

Under gennemlæsningen af denne manual skal den ansvarlige for maskinens betjening være særlig opmærksom på følgende symboler på pladerne (se afsnittet Synlige symboler på maskinen).
Maskinens plader må under ingen omstændigheder tildækkes og skal omgående udskiftes, hvis de bliver beskadiget.

FØR OPSTART AF MASKINEN

Installation af børste- eller rondelholder

BEMÆRK
Vælg mellem en børste- (42) eller rondelholder (43), afhængigt af hvilken type gulv, der skal rengøres.

1. Sæt styrestiften (24) i, og deaktiver maskinens transport-/parkeringsanordning (23b).
2. Løft børste-/rondelophænget (10) ved hjælp af styrearmen (2).
3. Anbring børsten (42) eller rondelholderen (43 og 44) under ophænget.
4. Sænk ophænget (10) ved hjælp af styrearmen (2).
5. Sæt strømstikket (21) i kontakten.
6. Indstil drejeknappen (52) til program (53).
7. Tryk på knappen (59) og børstearmene (60) for at hægte børste-/rondelholderen på ophængets hub (10). Gentag om nødvendigt proceduren, indtil børste-/rondelholderen sidder fast.

Tilgængelige børster og deres relevante brugsanvisninger (kun forslag)

Modeller		MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Almindelig rengøring	Beton	■	■		
	Terrazzogulve	■	■		
	Flisebelægning/brudsten	■	■		
	Marmor			■	
	Vinylfliser	■			
	Gummifliser			■	
Polering	Gummifliser				■
	Marmor				■
	Vinylfliser				■

Montering af gummisvaber

8. Monter gummisvaberen (11), og fastgør den med håndhjulet (12); tilslut derefter sugeslangen (22) til gummisvaberen.

Påfyldning af rengøringsmiddeltank

FORSIGTIG!
Brug kun lavtskummende, ikke-brændbare rengøringsmidler, der er beregnet til automatiske rengøringsmaskiner.

ADVARSEL!
Ved brug af rengøringsmidler til gulve skal man følge instruktionerne på flaskens etiket.
Ved håndtering af flydende rengøringsmidler bære handsker og hensigtsmæssigt beskyttelsesudstyr.

9. Fyld tanken (28) gennem påfyldningsstudsen (35) eller den aftagelige slange (37) med et rengøringsmiddel, der passer til den forestående type arbejde.
   Undlad at fylde tanken helt op − fyld kun op til nogle få centimeter fra kanten.
   Følg altid instruktionerne på emballagen for det kemiske produkt, som bruges til at fremstille sæbeopløsningen.
   Opløsningens temperatur må ikke overstige 40 °C.

Indstilling

10. Tilpas kørehåndtaget (2) til en passende stilling ved hjælp af styrearmen (61).

MASKINSTART OG -STOP

Maskinstart

1. Klargør maskinen som beskrevet i foregående afsnit.
2. Skub maskinen hen til arbejdsområdet med begge hænder på kørehåndtaget (2).
3. Sæt strømstikket (21) i kontakten.

ADVARSEL!
Inden strømstikket sættes i kontakten, sikres det at netspændingen passer til værdierne for frekvens og spænding, som står anført på maskinens mærkeplade (1).

4. Start maskinen ved at indstille hovedafbryderen (3) til ”I”.
5. Sænk gummisvaberen (11) med pedalen (19).
6. Brug knappen (52) til at vælge det ønskede program i henhold til følgende tabel:

Indstilling	Symbol	Program
(53)		Gulvvask og aftørring. Aktivering af børste - sugesystem - sæbedosering
(54)		Gulvvask. Aktivering af børste – sæbedosering
(55)		Aftørring. Aktivering af sugesystem

7. Tryk på knappen (57) for at ændre sæbedoseringen. De grønne kontrollamper (58) viser sæbedoseringen i henhold til følgende tabel:

Kontrollamper tændt (58)	Symbol	Program
		Min. sæbedosering (ECO).
		Middel sæbedosering.
		Maks. sæbedosering.
		Ingen sæbedosering.

8. For at påbegynde rengøringen skal begge hænder anbringes på kørehåndtaget (2) og knapperne til aktivering af maskinen (59) og børsterne (60) skal trykkes ned.

Maskinstop

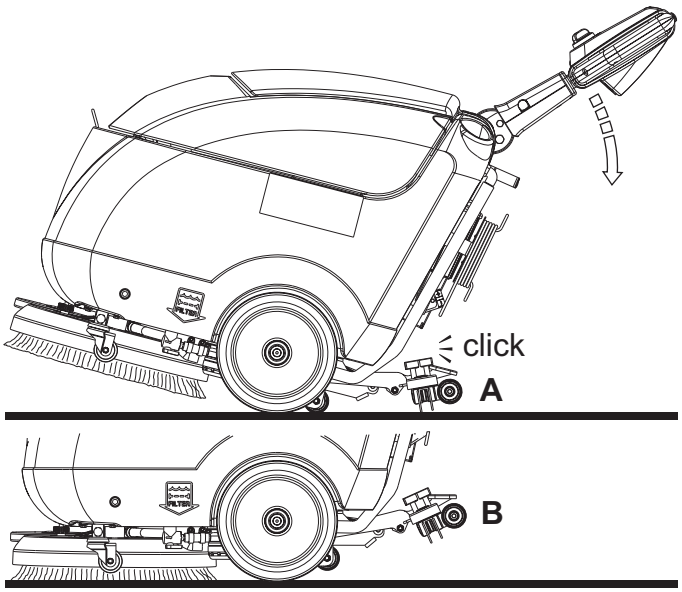
9. Slip børstearmene (60) og knappen (59).
10. Indstil drejeknappen (52) til ”0”.
11. Sluk motoren ved at indstille hovedafbryderen (3) til ”0”.
12. Tag stikket (21) ud af kontakten, og anbring ledningen i holderen.
13. Sæt styrestiften (24) i, og aktiver maskinens transport-/parkeringsanordning (23a), så børsterne/rondelholderen forbliver løftet (se fig. 3).
14. Kontroller, at maskinen ikke kan sætte i bevægelse.

BEMÆRK
Hver gang maskinen slukkes, indstilles sæbedoseringen til ”ECO” for at reducere vandforbruget.

Løftning af gummisvaber

Løft gummisvaberen som beskrevet nedenfor:

1. Tag fat i kørehåndtaget (2), sænk det til baghjulet (7) er i kontakt med gulvet (A, fig. 1), og bloker derefter gummisvaberen i den løftede position (B).



Figur 1

P100626

MASKINBETJENING (GULVVASK/TØRRING)

1. Start maskinen som beskrevet i foregående afsnit.
2. Hold begge hænder på kørehåndtaget (2), skub til maskinen og start rengøringsarbejdet (gulvvask/tørring).
3. Juster om nødvendigt sæbedoseringen med knappen (57).

FORSIGTIG!

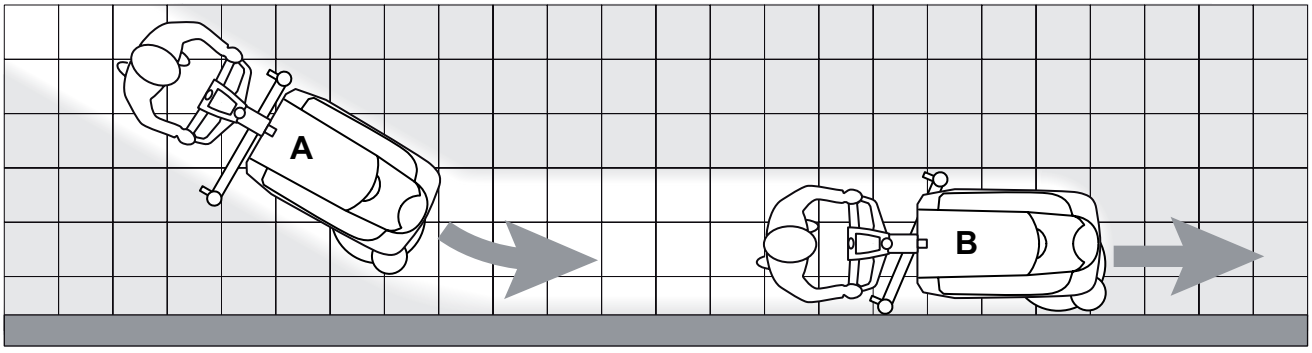
Anvend altid børsten med sæbe for ikke at ødelægge gulvoverfladen, og sluk for børsten/rondelholderen ved at udløse styrearmene (60), når maskinen ikke kører.

FORSIGTIG!

Sluk altid for børsten/rondelholderen ved at udløse styrearmene (60), før den løftes.

BEMÆRK

For en sikre en korrekt rengøring/tørring af gulvet, anbefaler Nilfisk at vende højre side af maskinen ind mod væggen, som vist i fig. 2.



Figur 2

P100627

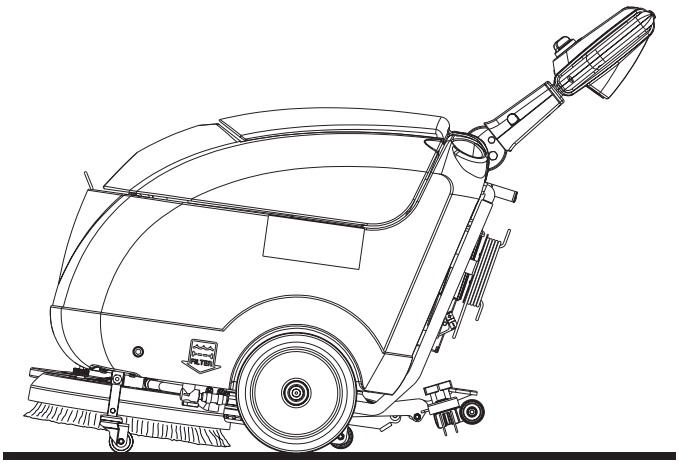
Justering af maskinens kørehastighed

4. Maskinens kørehastighed kan variere afhængigt af gulvtypen og om der bruges børste eller rondel. Maskinens kørehastighed kan om nødvendigt justeres ved at følge fremgangsmåden i afsnittet Vedligeholdelse.

TRANSPORT/PARKERING AF MASKINEN

Når maskinen skal transporteres/parkeres, gøres det efter følgende fremgangsmåde.

1. Sluk motoren ved at indstille hovedafbryderen (3) til ”0”.
2. Tag stikket (21) ud af kontakten, og anbring ledningen i holderen.
3. Løft gummisvaberen (46).
4. Sæt styrestiften (24) i, og aktiver maskinens transport-/parkeringsanordning (23a) for at holde børsten/rondelholderen løftet (fig 3).
5. Lad maskinen forblive i denne position, og kør den hen til transport-/parkeringsområdet.
6. For at undgå at trække børsten/rondellen hen over gulvet og efterlade våde mærker efter endt arbejde, afmonteres børsten/rondellen ved hjælp af frakoblingsanordningen (se næste afsnit), hvorefter den sættes på plads i den forreste holder (33).



Figur 3

P100628

Afmontering af børste-/rondelholder

Løft børstens/rondelholderens ophæng ved at følge denne fremgangsmåde:

1. Sæt strømstikket (21) i kontakten.
2. Start maskinen ved at indstille hovedafbryderen (3) til ”I”.
3. Indstil drejeknappen (52) til program (54).
4. Løft børste-/rondelophænget (10) ved hjælp af styrearmen (2).
5. Tryk på knappen til aktivering af maskinen (59) og 3 gange på børsteknappen (60), og vent derefter til børsten hægtes fra ophænget.
6. Indstil drejeknappen (52) til ”0”.
7. Sluk motoren ved at indstille hovedafbryderen (3) til ”0”.
8. Tag stikket (21) ud af kontakten, og anbring ledningen i holderen.

TØMNING AF TANK

En automatisk svømmerafbryder (36) slukker for sugefunktionen, når snavsevandstanken (27) er fuld.
Når sugesystemet sættes ud af drift som følge af en fuld snavsevandstank, vises det ved en pludselig stigning i sugemotorens støjfrekvens og ved at gulvet forbliver vådt.

FORSIGTIG!
Hvis sugesystemet pludselig slukker (for eksempel hvis svømmeren aktiveres pga. en pludselig maskinbevægelse), kan driften genoptages ved at slukke for sugesystemet, hvortil knappen (52) indstilles til ”0” og dækslet (31) åbnes. Herefter kontrolleres det, at svømmeren er på højde med vandstanden (36). Luk derefter sæbetankens dæksel (6), og start sugefunktionen ved at indstille drejeknappen (52) til det ønskede program.

Når snavsevandstanken (27) er fuld, tømmes den efter følgende fremgangsmåde.

Tømning af snavsevandstank
1. Sluk motoren ved at indstille hovedafbryderen (3) til ”0”.
2. Tag stikket (21) ud af kontakten, og anbring ledningen i holderen.
3. Løft gummisvaberen (46).
4. Kør maskinen hen til tømningsstedet.
5. Sæt styrestiften (24) i, og løft børsten/rondelholderen ved at aktivere transport-/parkeringsanordningen (23a).
6. Tøm snavsevandstanken (27) gennem drænslangen (16). Skyl derefter tanken med rent vand.

Tømning af rengøringsmiddeltank

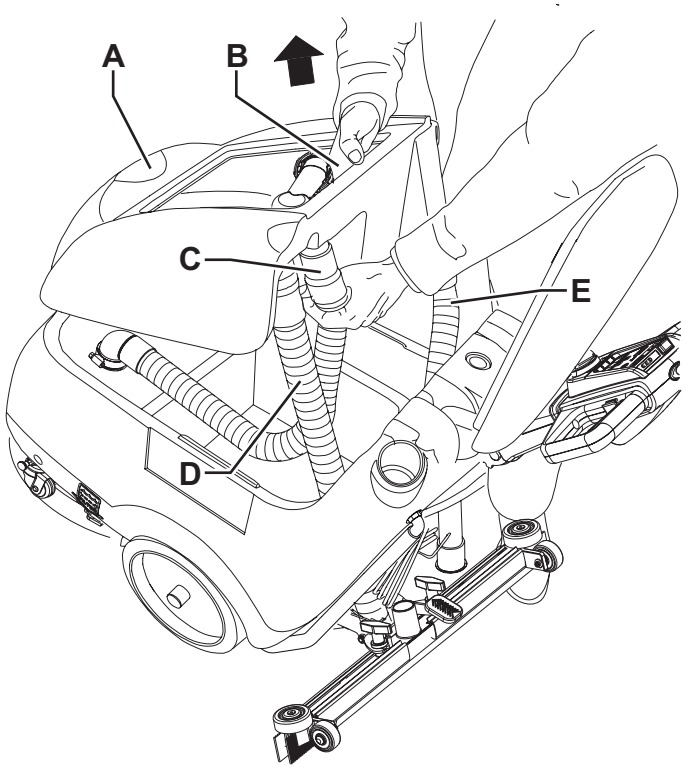
Gentag pkt. 1 til 4.
7. Tøm sæbetanken (28) gennem slangen (18).
8. Skyl derefter tanken med rent vand.

EFTER BRUG

Efter arbejdet og inden maskinen forlades:
1. Afmonter børsten/rondelholderen som beskrevet i afsnittet Transport/Parkering af maskinen.
2. Tag stikket (21) ud af kontakten, og anbring ledningen i holderen.
3. Tøm tankene (27 og 28) som beskrevet i forrige afsnit.
4. Udfør de daglige vedligeholdelsesoperationer (se afsnittet Vedligeholdelse).
5. Opbevar maskinen på et tørt og rent sted og med børsten/rondelholderen og gummisvaberen i løftet tilstand eller afmonteret.

AFMONTERING AF SNAVSEVANDSTANK

For at kunne udføre eftersyn eller vedligeholdelse, kan det være nødvendigt at afmontere snavsevandstanken (27), som vist nedenfor.
1. Tøm snavsevandstanken (27) som beskrevet i det relevante afsnit.
2. Kør maskinen hen på et fladt underlag.
3. Kontroller, at stikket (21) er frakoblet netspændingen.
4. Frakobl sugeslangen (22) fra gummisvaberen (11).
5. Frakobl snavsevandstankens drænslange (16) fra beslaget (17).
6. Åbn dækslet (6).
7. Tag fat i snavsevandstanken (A, fig. 4) i området (B), og løft den en anelse.
8. Frakobl sugeslangen (C) fra tanken, og afmonter tanken (A) med slangerne (D) og (E).



Figur 4

P100625

NÅR MASKINEN IKKE SKAL BENYTTES I LÆNGERE TID

Hvis maskinen ikke skal benyttes i 30 dage eller mere, følges nedenstående fremgangsmåde:
1. Følg fremgangsmåderne som er beskrevet i afsnittet Efter brug.
2. Opbevar maskinen på et rent og tørt sted.

FØRSTE ARBEJDSPERIODE

Efter de første 8 arbejdstimer kontrolleres det, at maskinens spændeanordninger og forbindelser er forsvarligt fastspændt. Efterse synlige maskindele for revner og utætheder.

VEDLIGEHOLDELSE

Korrekt og regelmæssig vedligeholdelse bidrager til at øge maskinens levetid og er en forudsætning for sikker betjening af maskinen.
Følgende skema omfatter maskinens regelmæssige vedligeholdelsesforanstaltninger. De angivne intervaller kan tilpasses maskinens arbejdsbetingelser og skal fastsættes af den person, der er ansvarlig for maskinens vedligeholdelse.

ADVARSEL!
Vedligeholdelsesoperationer skal udføres med slukket motor og frakoblet strømstik.
Endvidere skal instruktionerne i afsnittet Sikkerhed læses grundigt igennem.

Alle regelmæssige eller ekstraordinære vedligeholdelsesoperationer skal udføres af uddannet personale eller af et autoriseret servicecenter.
Denne manual beskriver kun de letteste og mest almindelige vedligeholdelsesoperationer.

BEMÆRK
For andre vedligeholdelsesoperationer, end dem der er beskrevet i skemaet over regelmæssig vedligeholdelse, henvises til Servicemanualen som findes i ethvert servicecenter.

SKEMA OVER REGELMÆSSIG VEDLIGEHOLDELSE

Fremgangsmåde	Dagligt, efter brug af maskinen	En gang om ugen	Hvert halve år	En gang om året
Rengøring af gummisvaber	■			
Rengøring af børste	■			
Rengøring af tank og sugenet	■			
Kontrol af netledning	■			
Kontrol og udskiftning af sugelæber		■		
Rengøring af rengøringsmiddelfilter		■		
Stramning af skruer og møtrikker			(1)	
Kontrol og udskiftning af sugemotorens kulbørster				(2)

(1) Og efter de første 8 arbejdstimer.
(2) Dette vedligeholdelsesarbejde skal udføres af et autoriseret Nilfisk Servicecenter.

RENGØRING AF GUMMISVABER

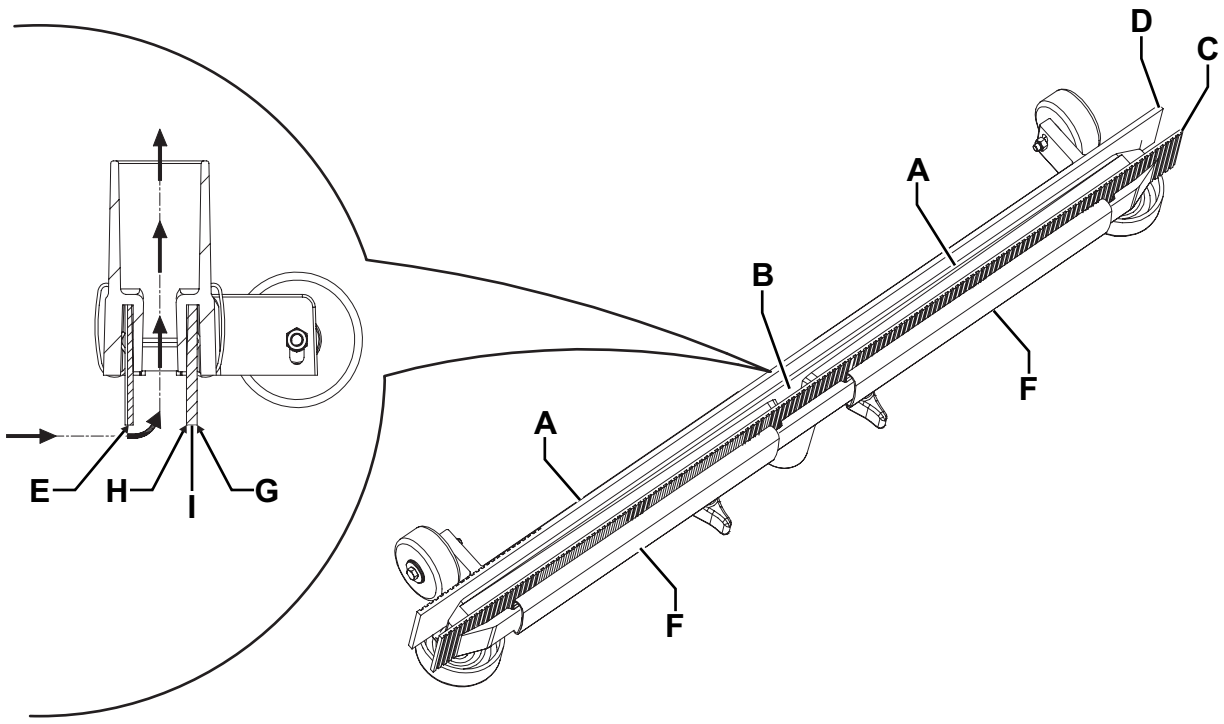
BEMÆRK
En god tørring kræver, at gummisvaberen er ren og at sugelæberne er i god stand.

ADVARSEL!
Det anbefales, at der anvendes beskyttelseshandsker under rengøringen af gummisvaberen, da der kan optræde skarpe genstande.

1. Kør maskinen hen på et fladt underlag.
2. Kontroller, at stikket (21) er frakoblet netspændingen.
3. Sænk gummisvaberen med pedalen (19).
4. Frakobl sugeslangen (22) fra gummisvaberen.
5. Løsn håndhjulene (12), og afmonter gummisvaberen (11).
6. Vask og rens gummisvaberen. Vær især påpasselig med at få renset kamrene (A, fig. 5) og sugeåbningen (B) for snavs og affald.
7. Kontroller, at den forreste (C) og bagerste sugelæbe (D) er intakt; om nødvendigt udskiftes de (se fremgangsmåde i næste afsnit).
8. Saml de afmonterede dele som beskrevet ovenfor, men i omvendt rækkefølge.

KONTROL OG UDSKIFTNING AF SUGELÆBER

1. Rengør gummisvaberen som beskrevet i det foregående afsnit.
2. Kontroller, at kanterne på den forreste (E, fig. 5) og bagerste sugelæbe (I) er i niveau i hele deres længde; juster om nødvendigt højden efter følgende fremgangsmåde:
   - Fjern monteringsfjederen (F), og juster den forreste (C) og bagerste sugelæbe (D).
   - Monter fjederen på den forreste og bagerste sugelæbe.
3. Kontroller, at den forreste (C) og bagerste sugelæbe (D) er intakt. Hvis dette ikke er tilfældet, udskiftes de som vist nedenfor. Efterse også den bagerste sugelæbes forreste hjørne (H) for slitage; hvis hjørnet er slidt, vendes sugelæben, så det slidte hjørne erstattes med det andet hjørne (G), såfremt dette ikke er slidt. Hvis dette hjørne også er slidt, udskiftes sugelæben efter følgende fremgangsmåde:
   - Fjern monteringsfjederen (F), og udskift (eller vend) den bagerste sugelæbe (D).
   - Monter fjederen på den forreste og bagerste sugelæbe.
4. Geninstaller gummisvaberen (11), og stram håndhjulene (12).
5. Tilslut sugeslangen (22) til gummisvaberen (11).



Figur 5

P100629

RENGØRING AF BØRSTE

ADVARSEL!
Det anbefales, at der anvendes beskyttelseshandsker under rengøringen af børsten, da der kan optræde skarpe genstande.

1. Afmonter børsten som beskrevet i afsnittet Transport/Parkering af maskinen.
2. Sæt styrestiften (24) i, og deaktiver maskinens transport-/parkeringsanordning (23b).
3. Rens børsten med vand og sæbe.
4. Kontroller, at børstehårene er intakte. Udskift om nødvendigt børsten.

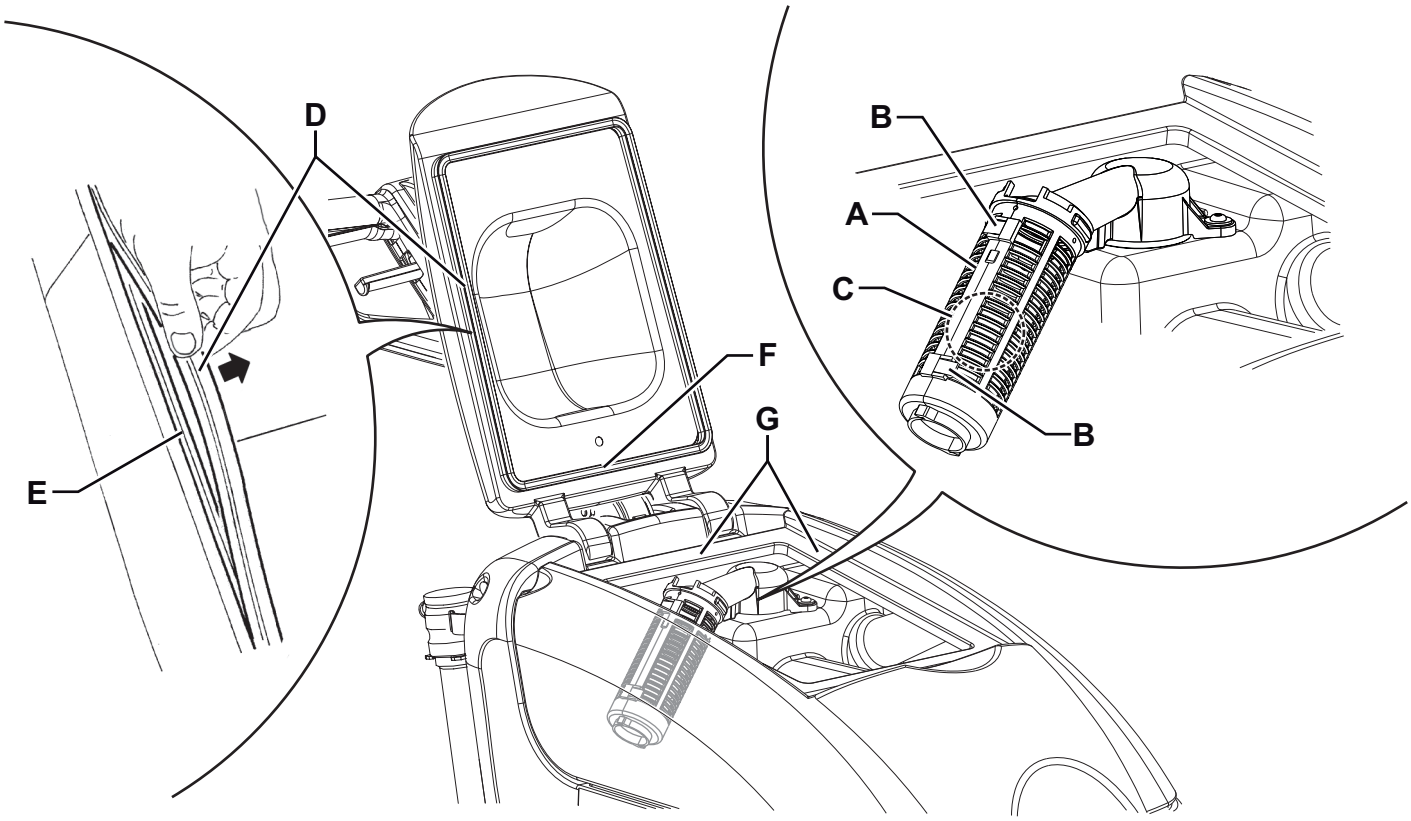
RENGØRING AF TANK OG SUGENET

1. Kør maskinen hen til tømningsstedet.
2. Kontroller, at stikket (21) er frakoblet netspændingen.
3. Åbn sæbetankens dæksel (31), og vask og skyl dækslet, tankene (27 og 28) og sugenettet (36) med rent vand. Tøm tankene for vand gennem drænslangen (16) og slangen (18).
4. Om nødvendigt løsnes låsene (B, fig. 6), og nettet (A) åbnes. Tag fat i svømmeren (C), rens alle komponenterne, og sæt dem på plads igen.
5. Kontroller, at snavsevandstankens dækselpakning (D) er intakt.

BEMÆRK
Pakningen (D) danner et vakuum i tanken, som er nødvendigt for at maskinen kan opsuge det snavsede vand.

Om nødvendigt udskiftes pakningen (D) ved at tage den ud af fordybningen (E). Når den nye pakning installeres, skal man sørge for at endestykket (F) er i det centrale område bagtil, som vist i figuren.

6. Efterse pakningens (G) overflade (D) for revner og utætheder.
7. Luk snavsevandstanken dæksel (6).



Figur 6

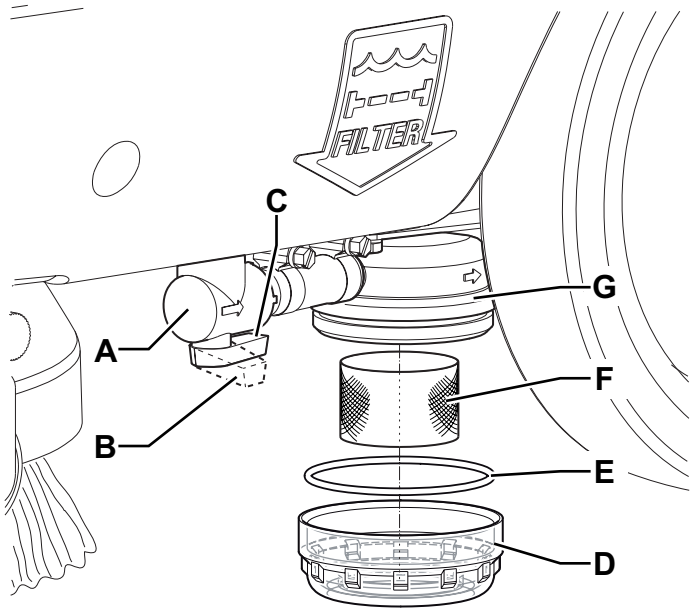
P100630

RENGØRING AF RENGØRINGSMIDDELFILTER

1. Kør maskinen hen på et fladt underlag.
2. Kontroller, at stikket (21) er frakoblet netspændingen.
3. Luk sæbetankens ventil (A, fig. 7) under maskinen, foran det venstre baghjul.
   Ventilen (A) er lukket i positionen (B) og åben i positionen (C).
4. Fjern det gennemsigtige dæksel (D) og pakningen (E), og afmonter derefter sien (E). Rengør delene, og sæt dem tilbage på plads (G).

BEMÆRK
Sæt pakningen (E) og sien (F) rigtigt fast på dækslet (D) og ophænget (G).

5. Åbn ventilen (A) ved at dreje den rundt til position (C).



P100631

Figur 7

JUSTERING AF MASKINENS KØREHASTIGHED

BEMÆRK
Maskinens kørehastighed kan variere afhængigt af gulvtypen og om der bruges børste eller rondel.
Følg om nødvendigt nedenstående fremgangsmåde.

1. Tilpas maskinhastigheden med håndhjulet (41) efter følgende fremgangsmåde:
   - Drej det mod uret for at øge maskinens hastighed.
   - Drej det med uret for at reducere maskinens hastighed.
2. Hvis det er svært at få maskinen til at køre lige frem, og den trækker til venstre eller højre, justeres håndhjulet (40) ved at dreje det med eller mod uret.
3. Når maskinen er parat til at blive taget i brug, efterses den på behørig vis, og eventuelle justeringer udføres.

PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsag	Løsning
Motorerne starter ikke.	Hovedafbryderen er indstillet til ”0”.	Indstil hovedafbryderen til ”I”.
	Strømstikket er defekt eller frakoblet netspændingen.	Udskift (*) eller tilslut netledningen.
	Programvælgeren fungerer ikke.	Udskift. (*)
Børstemotoren kører ikke.	Håndtagene eller betjeningsknapperne fungerer ikke.	Udskift. (*)
Utilstrækkelig opsugning af det snavsede vand.	Snavsevandstanken er fuld.	Tøm tanken.
	Sugenettet er tilstoppet, eller svømmeren sidder fast.	Rengør sugenettet og efterse svømmeren.
	Sugeslangen er koblet fra gummisvaberen eller defekt.	Sæt slangen i.
	Gummisvaberen er snavset, eller sugelæberne er slidte eller beskadigede.	Rengør gummisvaberen eller udskift læberne.
	Snavsevandstankens dæksel er ikke rigtigt lukket, eller pakningen er beskadiget.	Kontroller og/eller rens pakningens overflade, eller udskift pakningen.
	Sugemotorens filter er snavset.	Rengør tanken.
Utilstrækkelig dosering af rengøringsmiddel.	Rengøringsmiddelfilteret er snavset.	Rengør tanken.
	Sæbetankens magnetventil er defekt.	Udskift. (*)
Gummisvaberen laver mærker på gulvet.	Snavs under sugelæberne.	Rengør sugelæberne.
	Sugelæberne er beskadigede.	Udskift sugelæberne.

(*) Dette vedligeholdelsesarbejde skal udføres af et autoriseret Nilfisk Servicecenter.

For yderligere information henvises til Servicemanualen, som findes på ethvert Nilfisk Servicecenter.

OPHUGNING

Når maskinen kasseres, skal den afleveres hos en kvalificeret ophugger.
Før ophugning skal følgende komponenter fjernes. Bortskaffelse skal ske i henhold til alle gældende love og bestemmelser:

– Børste
– Rondel
– Plastkomponenter og slanger
– Elektriske og elektroniske komponenter (*)

(*) Kontakt det nærmeste Nilfisk Servicecenter, især ved ophugning af elektriske og elektroniske komponenter.

SISÄLLYS

JOHDANTO 2
KÄSIKIRJAN TARKOITUS JA SISÄLTÖ 2
KOHDE 2
TÄMÄN KÄSIKIRJAN SÄILYTTÄMINEN 2
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 2
TUNNISTETIEDOT 2
MUUT LIITTYVÄT KÄSIKIRJAT 2
VARAOSAT JA KUNNOSSAPITO 2
MUUTOKSET JA PARANNUKSET 3
SUORITUSKYKY 3
SOPIMUKSET 3

PURKAMINEN/PERILLE TOIMITTAMINEN 3

TURVALLISUUS 3
KONEESSA NÄKYVÄT SYMBOLIT 3
TÄSSÄ KÄSKIRJASSA ILMENEVÄT SYMBOLIT 4
YLEISIÄ OHJEITA 4

KONEEN KUVAUS 6
KONEEN RAKENNE 6
OHJAUSTANKO OHJAUSPANEELIN KANSSA 8
VARUSTEET/LISÄVARUSTEET 8
TEKNISET TIEDOT 9
JOHDOTUSKAAVIO 10

KÄYTTÖ 10
ENNEN KONEEN KÄYNNISTYSTÄ 11
KONEEN KÄYNNISTYS JA SAMMUTUS 12
KONEEN KÄYTTÖ (PESU/KUIVAUS) 13
KONEEN KULJETUS/PYSÄKÖINTI 14
SÄILIÖN TYHJENNYS 14
KONEEN KÄYTÖN JÄLKEEN 15
VEDEN TALTEENOTTOSÄILIÖN POISTO 15
KONEEN PITKÄAIKAINEN KÄYTTÄMÄTTÖMYYS 15
KÄYTÖN ENSIMMÄINEN JAKSO 15

HUOLTO 16
AIKATAULUTETTU HUOLTOTAULUKKO 16
RAAKELIN PUHDISTAMINEN 17
RAAKELIN TERÄN TARKASTAMINEN JA VAIHTAMINEN 17
HARJAN PUHDISTAMINEN 18
SÄILIÖN JA TYHJIÖVERKON PUHDISTAMINEN 18
LIUOSSUODATTIMEN PUHDISTAMINEN 19
KONEEN NOPEUDEN SÄÄTÄMINEN 19

VIANETSINTÄ 20

ROMUTUS 20

JOHDANTO

HUOMAUTUS
Suluissa oleva numero viittaa osiin, jotka esitetään Koneen kuvaus -kappaleessa.

KÄSIKIRJAN TARKOITUS JA SISÄLTÖ

Tämän ohjekirjan tarkoituksena on antaa käyttäjälle kaikki tarvittavat tiedot koneen käyttämiseksi asianmukaisesti, turvallisesti ja itsenäisesti. Se sisältää tietoja teknisistä ominaisuuksista, turvallisuudesta, käytöstä, koneen säilytyksestä, kunnossapidosta, varaosista ja hävittämisestä.
Ennen minkään toimenpiteen suorittamista laitteelle, käyttäjien ja pätevien teknikkojen on ensin luettava tämä käsikirja huolellisesti. Ota yhteyttä Nilfisk, jos olet epävarma ohjeiden tulkinnan suhteen ja halutessasi lisätietoja.

KOHDE

Tämä käsikirja on tarkoitettu kuljettajille ja teknisille asiantuntijoille, jotka ovat päteviä suorittamaan koneen huollon.
Käyttäjät eivät saa suorittaa toimenpiteitä, jotka on varattu päteville teknikoille. Nilfisk ei ole vastuullinen vaurioista, jotka johtuvat tämän kiellon noudattamattomuudesta.

TÄMÄN KÄSIKIRJAN SÄILYTTÄMINEN

Tämä käsikirja on pidettävä koneen lähellä sopivassa laatikossa, erossa nesteistä ja muista aineista, jotka voivat aiheuttaa sille vahinkoa.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Koneen mukana toimitettu vaatimustenmukaisuusvakuutus todistaa, että kone on voimassa olevien lakien mukainen.

HUOMAUTUS
Kaksi kappaletta alkuperäistä yhdenmukaisuusselvitystä toimitetaan yhdessä koneen asiakirjojen mukana.

TUNNISTETIEDOT

Koneen malli ja sarjanumero on merkitty kilpeen (1).
Tuotteen koodi ja tuotantovuosi on merkitty samaan laattaan.
Nämä tiedot ovat tarpeellisia, kun koneeseen tilataan varaosia. Käytä seuraavaa taulukkoa, mihin tallennat koneen tunnistustiedot.

KONEEN malli .....
TUOTE koodi .....
KONEEN sarjanumero .....

MUUT LIITTYVÄT KÄSIKIRJAT

– Varaosaluettelo (toimitetaan koneen mukana)
– Huoltokäsikirja, (jota voi kysyä Nilfisk -huoltokeskuksista)

VARAOSAT JA KUNNOSSAPITO

Ammattitaitoisen henkilöstön tai Nilfisk valtuutettujen huoltokeskusten on suoritettava kaikki tarvittavat käyttö-, kunnossapito- ja korjaustyöt. Vain alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita saa käyttää.
Ota yhteyttä Nilfiskiin huoltoa tai tarvittavien varaosien ja varusteiden tilaamista koskevissa asioissa, ja ilmoita tällöin tuotteen koodi ja sarjanumero.

MUUTOKSET JA PARANNUKSET

Nilfisk kehittää jatkuvasti tuotteitaan ja varaa oikeuden tehdä muutoksia ja parannuksia oman harkintansa mukaan ilman velvollisuutta lisätä tällaisia etuja aikaisemmin myytyihin koneisiin.
Nilfisk täytyy hyväksyä ja suorittaa kaikki muutokset ja/tai varusteiden lisäykset.

SUORITUSKYKY

Näitä pesukuivureita käytetään tasaisten ja kovien lattioiden puhdistamiseen (pesu ja kuivaus) yksityis- ja teollisuusolosuhteissa.
Sitä saa käyttää ainoastaan pätevä käyttäjä.
Pesukuivureita ei voi käyttää kokolattiamattoihin eikä maton puhdistamiseen.

SOPIMUKSET

Eteenpäin, taaksepäin, edessä, takana, vasemmalla tai oikealla on tarkoitettu suhteessa kuljettajan sijaintiin, eli ajoasennossa kädet ohjaustangolla (2).

PURKAMINEN/PERILLE TOIMITTAMINEN

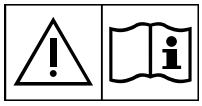
Purkaessasi konetta pakkauksesta noudata pakkauksessa olevia ohjeita.
Kun kone on toimitettu, tarkista ettei pakkaus eikä kone ole vaurioitunut kuljetuksen aikana.
Jos näkyviä vaurioita ilmenee, säilytä pakkaus ja anna sen toimittaneen kuljetusliikkeen tarkastaa se. Pyydä kuljetusliikettä välittömästi täyttämään korvaussaaminen.
Tarkista, että koneen mukana on toimitettu seuraavat tarvikkeet:

– Tekniset asiakirjat:
  - Puhdistus-kuivauskoneen käyttäjän käsikirja
  - Puhdistus-kuivauskoneen varaosaluettelo

TURVALLISUUS

Seuraavat symbolit osoittavat potentiaalisesti vaaralliset tilanteet. Lue aina nämä tiedot huolellisesti läpi ja noudata kaikkia varotoimia ihmisten ja omaisuuden turvaamiseksi.
Koneen käyttäjän yhteistyö on oleellista vahingon estämiseksi. Mikään onnettomuudentorjuntaohjelma ei ole tehokas ilman täydellistä yhteistyötä koneen käytöstä vastuussa olevan henkilön kanssa. Tehtaissa työskenneltäessä tai liikuttaessa sattuvat onnettomuudet johtuvat useimmiten karkeista perusturvatoimenpiteiden laiminlyönneistä. Huolellinen ja ymmärtäväinen käyttäjä on paras tae onnettomuuksien välttämiseksi ja myös edellytys onnettomuuksien torjuntaohjelman toimimiselle.

KONEESSA NÄKYVÄT SYMBOLIT



VAROITUS!
Lue huolellisesti kaikki ohjeet ennen minkään toimenpiteen suorittamista koneella.

VAROITUS!
Älä pese konetta suorilla tai paineistetuilla vesisuihkuilla.

VAROITUS!
Älä käytä konetta jyrkänteissä, joissa kaltevuus ylittää spesifikaatiot.

TÄSSÄ KÄSKIRJASSA ILMENEVÄT SYMBOLIT

VAARA!
Osoittaa vaarallisen tilanteen, jossa on kuljettajan kuoleman vaara.

VAROITUS!
Ilmoittaa mahdollisen henkilöiden loukkaantumisvaaran.

HUOMIO!
Osoittaa tärkeisiin tai hyödyllisiin toimintoihin liittyvän varoituksen tai muistutuksen. Huomioi erityisesti tällä symbolilla merkityt kohdat.

HUOMAUTUS
Merkitsee huomautusta, joka liittyy tärkeisiin tai hyödyllisiin toimintoihin.

OPASTUS
Se merkitsee, että ennen toimenpiteen suorittamista on katsottava Ohjekirjaa.

YLEISIÄ OHJEITA

Alla esitetään erityiset varoitukset ja huomioitavat seikat, jotka voivat aiheuttaa vaaran ihmisille ja koneelle.

VAARA!
- ***Käännä ennen minkään puhdistus-, huolto-, korjaus- tai vaihtotoimenpiteen suorittamista koneen pääkytkin (3) asentoon ”0” ja irrota tulppa pistorasiasta.***
- ***Tätä konetta saa käyttää vain asianmukaisesti koulutettu henkilöstö.***
- ***Älä käytä koruja, kun työskentelet sähköosien lähellä.***
- ***Älä työskentele nostetun koneen alla tukematta sitä alustapukeilla.***
- ***Älä käytä konetta lähellä myrkyllisiä, vaarallisia, palovaarallisia ja/tai räjähtäviä jauheita, nesteitä tai höyryjä: Tätä kone ei sovellu vaarallisten jauheiden keräämiseen.***

VAROITUS!
- ***Lue huolellisesti kaikki ohjeet ennen minkään huolto-/korjaustoimenpiteen suorittamista.***
- ***Koneen virransyöttökaapeli on maadoitettu ja myöskin ao. pistoke. Jos koneeseen tulee häiriö tai se menee rikki, maadoitusliitäntä vähentää sähköiskun vaaraa.***
- ***Virransyöttökaapelin pistoke on liitettävä asiaankuuluvaan pistorasiaan, joka on maadoitettu voimassa olevan lain mukaisesti.***
- ***Väärä liitäntä voi aiheuttaa sähköiskun. Kysy alan ammattilaiselta saadaksesi varmuuden siitä, onko rasia asianmukaisesti maadoitettu.***
- ***Älä peukaloi virransyöttökaapelin pistoketta. Jos virransyöttökaapelin pistoketta ei voi liittää pistorasiaan, anna ammattilaisen asentaa uusi maadoitettu pistorasia voimassa olevan lain mukaisesti.***
- ***Ennen kuin liität virransyöttöpistokkeen sähköverkkoon, tarkasta että jännite ja taajuus, jotka on esitetty koneen sarjanumerolaatassa (1), vastaavat sähköverkon jännitettä.***
- ***Älä kytke konetta irti syöttökaapelista vetämällä. Irrottaaksesi pistokkeen vedä pistokkeesta, älä kaapelista.***
- ***Älä käsittele pistoketta tai konetta märillä käsillä.***
- ***Sammuta kaikki ohjaimet ennen pistokkeesta irrottamista.***
- ***Tarkasta säännöllisesti virransyöttökaapelin viat, repeämät, viillokset ja kuluminen. Vaihda se tarvittaessa.***
- ***Jos virransyöttökaapeli on vaurioitunut, se täytyy jättää valmistajan tai valtuutetun huoltopisteen vaihdettavaksi.***
- ***Välttääksesi riskejä ota yhteys Nilfisk huoltokeskukseen tai pätevään teknikkoon, mikäli virransyöttökaapeli on vaurioitunut.***
- ***Älä vedä tai kuljeta konetta virransyöttökaapelista, äläkä koskaan käytä virransyöttökaapelia kädensijana. Älä sulje virransyöttökaapelin luukkua, tai vedä virransyöttökaapelia terävien reunojen tai nurkkien ympäri. Älä aja konetta virransyöttökaapelin päälle.***
- ***Pyörivä harja ei saa joutua kosketukseen virransyöttökaapelin kanssa.***
- ***Pidä syöttökaapeli poissa kuumentuneilta pinnoilta.***
- ***Jotta tulipalon, sähköiskun tai vamman vaara pienentyisi, älä jätä konetta ilman valvontaa, kun se on kytkettynä sähköverkkoon. Kytke kone irti sähköverkosta, jos sitä ei käytetä ja ennen huoltotöiden suorittamista.***

VAROITUS!

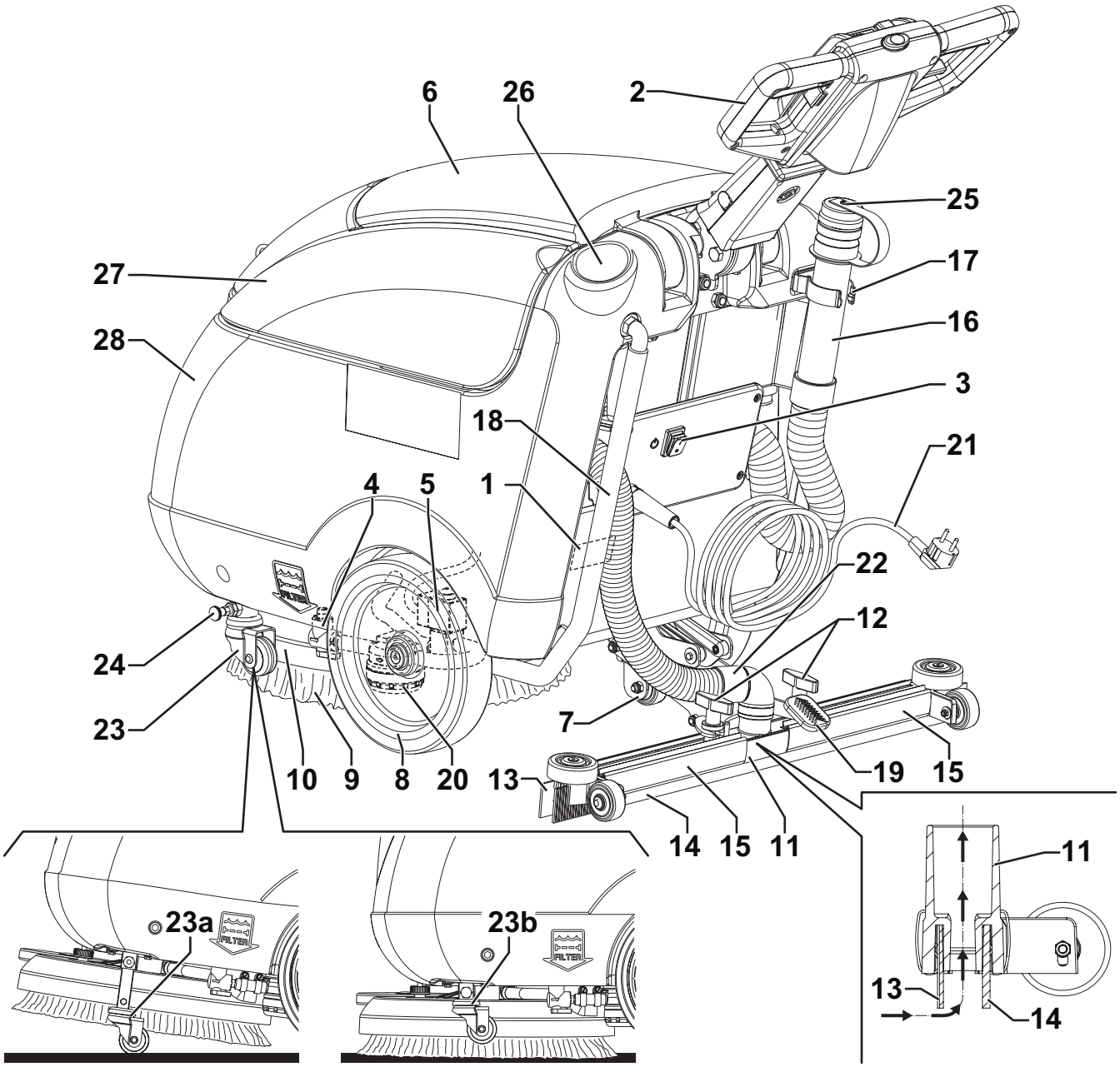
- ***Suojaa kone aina auringolta, sateelta ja huonolta säältä sekä konetta käytettäessä että säilytyksen aikana. Säilytä konetta sisätiloissa, kuivassa paikassa: Konetta on käytettävä kuivissa olosuhteissa. Konetta ei saa säilyttää tai käyttää ulkona kosteissa olosuhteissa.***
- ***Ennen kuin käytät konetta, sulje kaikki ovet ja/tai kannet Käyttäjän käsikirjassa näytetyllä tavalla.***
- ***Tämä kone ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (mukaanlukien lapset), joilla on alentuneita fysikaalisia, aistillisia tai mentaalisia kykyjä, tai puutetta kokemuksesta ja tiedosta, ellei heille anneta valvontaa tai ohjeita koskien koneen käyttöä heidän terveydestään vastuullisen henkilön toimesta. Lapsia tulee valvoa, jotta varmistetaan, että he eivät leiki koneen kanssa.***
- ***Koneen käyttöön on kiinnitettävä erityistä huomiota lasten lähettyvillä.***
- ***Käytä vain tässä käsikirjassa osoitetulla tavalla. Käytä vain Nilfiskin suosittelemia lisälaitteita.***
- ***Tarkasta kone huolellisesti ennen jokaista käyttöä ja tarkasta aina, että kaikki komponentit on koottu ennen käyttöä. Jos konetta ei ole koottu täydellisesti, se voi aiheuttaa vahinkoja ihmisille ja omaisuudelle.***
- ***Ryhdy kaikkiin tarpeellisiin varotoimiin estääksesi hiusten, korujen ja löysien vaatteiden tarttuminen koneen liikkuviin osiin.***
- ***Älä käytä konetta jyrkänteissä, joissa kaltevuus ylittää spesifikaatiot.***
- ***Älä käytä konetta kaltevalla pinnalla.***
- ***Älä kallista konetta enempää kuin kulman, joka on osoitettu koneessa itsessään, epävakauden ehkäisemiseksi.***
- ***Älä käytä konetta erityisen pölyisillä alueilla.***
- ***Käytä konetta vain missä on järjestettynä kunnollinen valaistus.***
- ***Käyttäessäsi tätä konetta pidä huoli siitä, ettet aiheuta vahinkoa ihmisille tai esineille.***
- ***Älä törmää hyllyihin tai rakennustelineisiin, etenkään sellaisiin, joista voi pudota esineitä.***
- ***Älä kallista nestesäiliöitä koneen päälle, käytä asiaankuuluvaa tölkinpidikettä.***
- ***Koneen käyttölämpötilan täytyy olla välillä 0 °C ja +40 °C***
- ***Koneen säilytyslämpötilan on oltava välillä 0 °C - +40 °C.***
- ***Kosteuden tulee olla 30% ja 95% välillä.***
- ***Käytettäessä lattianpuhdistusaineita tulee noudattaa puhdistusainepullon etikettiin merkittyjä ohjeita.***
- ***Puhdistusaineita käsitellessäsi käytä sopivia käsineitä ja suojaimia.***
- ***Älä käytä konetta kuljetusvälineenä.***
- ***Älä anna harjan/alustan toimia koneen ollessa paikallaan, jotta vältät lattian vahingoittumisen.***
- ***Tulipalon sattuessa käytä jauhesammutinta, älä vesisammutinta.***
- ***Älä peukaloi koneen varolaitteita ja noudata tarkasti varsinaisia huolto-ohjeita.***
- ***Älä anna minkään esineen mennä sisään aukoista. Älä käytä konetta, aukot ovat tukkeutuneita. Pidä aina aukot puhtaina pölystä, hiuksista ja muusta vieraasta materiaalista, joka voi haitata ilman virtausta.***
- ***Älä poista tai muuta koneeseen kiinnitettyjä kilpiä.***
- ***Tätä konetta ei voida käyttää kaduilla tai julkisilla teillä.***
- ***Ole varovainen koneen kuljetuksen aikana lämpötilan ollessa nollan alapuolella. Talteenottosäiliössä tai letkuissa oleva vesi voi jäätyä ja vahingoittaa konetta.***
- ***Käytä koneen mukana toimitettuja ja ohjekirjassa määritettyjä harjoja sekä alustoja. Muiden harjojen tai alustojen käyttö voisi vähentää turvallisuutta.***
- ***Koneen toimintahäiriöiden yhteydessä varmista, etteivät ne johdu puutteellisesta huollosta. Jos tarpeen, pyydä apua valtuutetulta henkilöstöltä tai valtuutetusta huoltokeskuksesta.***
- ***Jos kone***
  - ***ei toimi oikein***
  - ***on vaurioitunut***
  - ***vuotaa vettä tai vaahtoa***
  - ***on jätetty ulos altistumaan huonoille sääolosuhteille***
  - ***on märkä tai on pudotettu veteen***

  sammuta se välittömästi ja ota yhteys Nilfisk huoltokeskukseen tai pätevään teknikkoon.
- ***Jos osia on vaihdettava, pyydä ALKUPERÄISIÄ varaosia valtuutetulta jälleenmyyjältä.***
- ***Jätä koneen asianmukaisen ja turvallisen toiminnan takaamiseksi määräaikaishuolto, josta tämän käsikirjan ao. kappaleessa on yksityiskohtaiset tiedot, valtuutetun henkilöstön tai valtuutetun huoltokeskuksen suoritettavaksi.***
- ***Älä pese konetta suoralla tai paineistetulla vesisuihkulla tai syövyttävillä aineilla.***
- ***Kone on hävitettävä oikealla tavalla, koska se sisältää haitallisia ja myrkyllisiä aineita (elektroniikkaosia jne.) ja niihin kohdistuu standardeja, jotka vaativat hävittämistä erityislaitoksissa (Katso kappale ”Romutus”).***

KONEEN KUVAUS

KONEEN RAKENNE

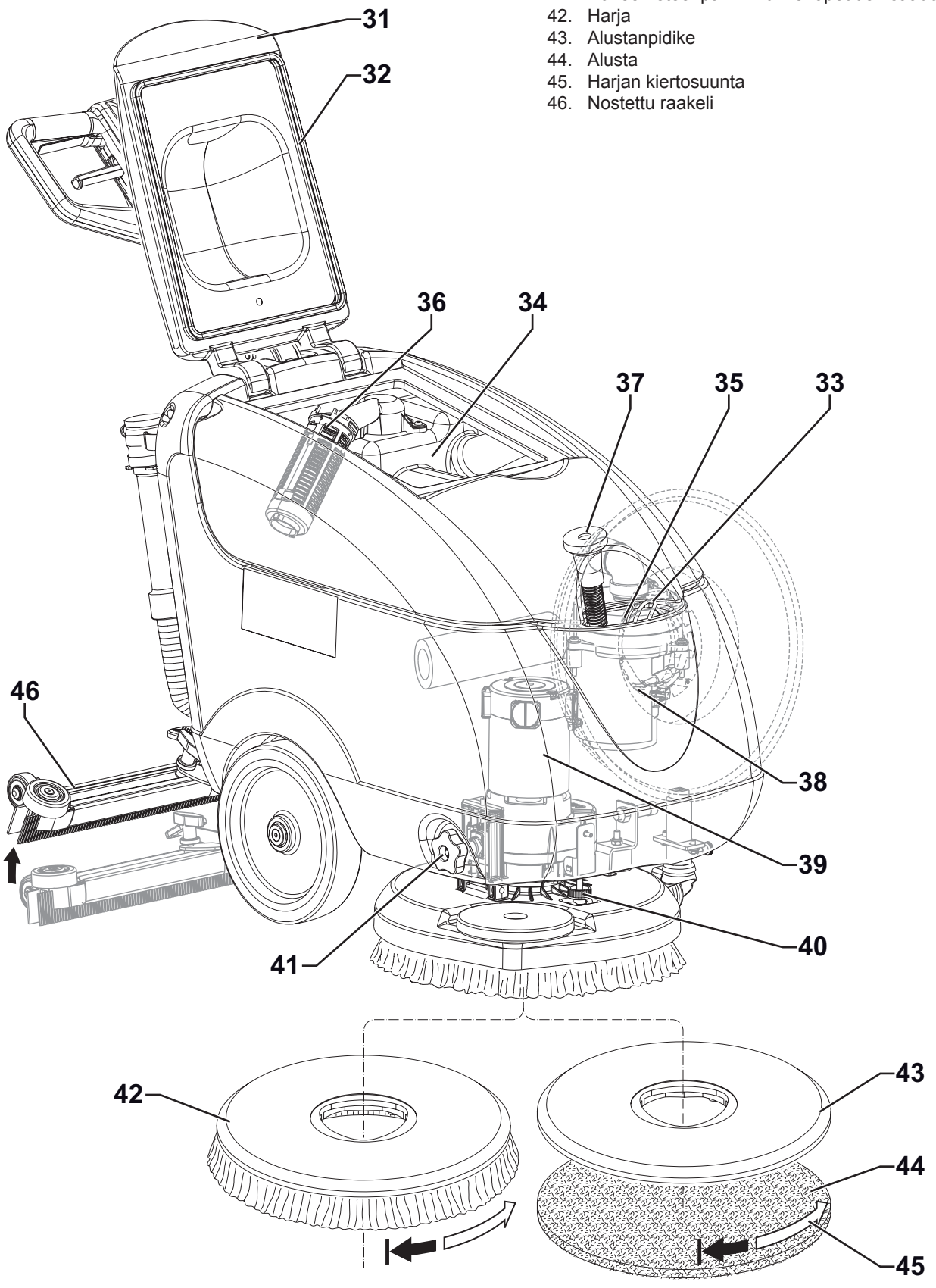
1. Sarjanumerokilpi/tekniset tiedot/yhdenmukaisuustodistus
2. Ohjaustanko ohjauspaneelin kanssa
3. Pääkytkin
4. Liuoksen virtauksen avaus-/sulkuventtiili
5. Liuoksen solenoidiventtiili
6. Talteenottoveden säiliö kansi
7. Takapyörä nostetun raakelin tukemiseen
8. Keskipyörät kiinteällä akselilla
9. Harja/laikka
10. Harjan/alustan pitimen kansi
11. Raakeli
12. Raakelin asennuksen käsipyörät
13. Eturaakelin terä
14. Takaraakelin terä
15. Raakeliterän kiinnitysjouset
16. Talteenottoveden tyhjennysletku
17. Talteenottoveden tyhjennysletkupidike
18. Liuoksen tyhjennysletku tason tarkastusmerkeillä
19. Raakelin laskupoljin
20. Liuossuodatin
21. Virransyöttökaapeli
22. Raakelin tyhjiöletku
23. Kuljetus-/pysäköintilaite
23a. Kuljetus-/pysäköintilaite (kytketty)
23b. Kuljetus-/pysäköintilaite (irrotettu)
24. Kuljetus-/pysäköintilaitteen asemointitappi
25. Talteenottoveden tyhjennystulppa
26. Tölkinpitäjä
27. Talteenottoveden säiliö
28. Liuossäiliö



P100633

KONEEN RAKENNE (Jatkuu)

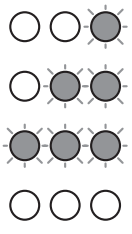
31. Talteenottoveden säiliön kansi (auki)
32. Talteenottoveden säiliön kansitiiviste
33. Etuharjan/-alustanpidikkeen tuki
34. Veden talteenottosäiliön tila
35. Liuossäiliön täyttönokka
36. Tyhjöverkko automaattisella sulkukoholla
37. Poistettava liuoksen täyttöletku
38. Tyhjiöjärjestelmän moottori
39. Harjan/alustanpitimen moottori
40. Koneen suoraan eteenpäinliikkeen säädön käsipyörä
41. Koneen eteenpäinliikkumisnopeuden säädön käsipyörä
42. Harja
43. Alustanpidike
44. Alusta
45. Harjan kiertosuunta
46. Nostettu raakeli



P100634

OHJAUSTANKO OHJAUSPANEELIN KANSSA

51. Ohjaustanko
52. Ohjelmavalintanuppi
53. Ohjelma: harja - tyhjiöjärjestelmä - liuoksen virtauksen aktivointi
54. Ohjelma: harja - liuoksen virtauksen aktivointi
55. Ohjelma: tyhjiöjärjestelmän aktivointi
56. Koneen sammuttaminen ”0”
57. Liuoksen virtauksen painike Paina LED:ien (58) näyttämän halutun määrän saavuttamiseksi.
58. Liuoksen virtausmärään LED-ilmaisimet



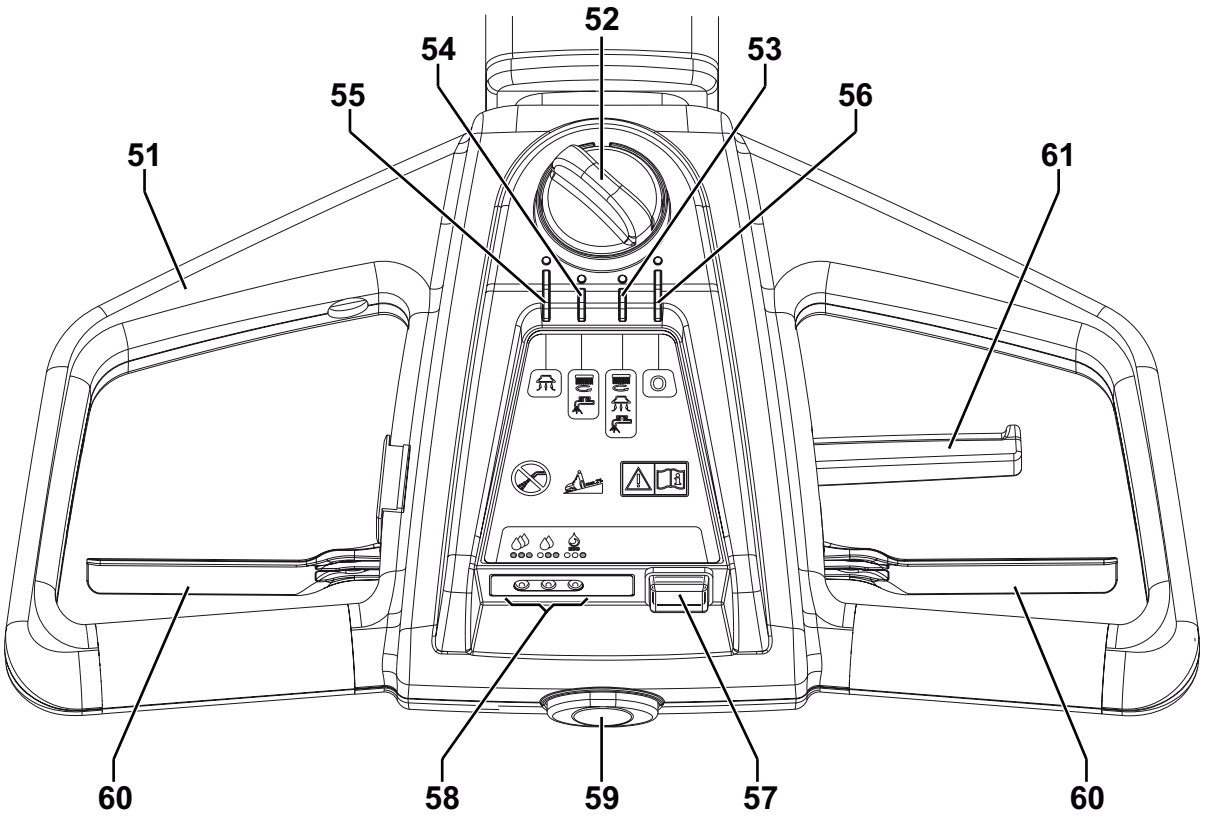
1 LED päällä:
Liuoksen ”ECO”-minimivirtaus.

2 LED:iä päällä:
Liuoksen keskitasoinen virtaus.

3 LED:iä päällä:
Liuoksen maksimivirtaus.

LED:it pois päältä:
Suljettu liuoksen virtaus.

59. Koneen käynnistämisen käyttöönottamisen painike
60. Harjanvivut
61. Ohjaustangon kallistuksen säätövipu



P100635

VARUSTEET/LISÄVARUSTEET

Vakiokomponenttien lisäksi kone voidaan varustaa seuraavilla varusteilla/lisävarusteilla koneen erityiskäytön mukaan:

– Harjat/alustat eri materiaaleista
– Vastapaino

Saadaksesi lisätietoja valinnaisista lisävarusteista ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjääsi.

TEKNISET TIEDOT

Malli	SC400 43E
Koneen pituus	1 230 mm
Koneen leveys raakelin kanssa	720 mm
Koneen leveys ilman raakelia	570 mm
Min/max koneen korkeus säädettävällä ohjaustangolla	725 - 1 115 mm
Paino säiliöt tyhjinä	66 kg
Ajoneuvon kokonaispaino (GVW)	123 kg
Lähetyspaino	88 kg
Vastapaino (valinnainen)	33 kg
Minimi kääntösäde	750 mm
Puhdistusleveys	430 mm
Keskipyörän läpimitta	250 mm
Harjan/alustan läpimitta	430 - 432 mm
Takapyörän paine lattiaan	1,3 N/mm^2
Harjan/alustan paine täyden säiliön ja lasketun raakelin kanssa	38 kg
Imurointi	1 300 mmH_2O
Min/max liuoksen virtaus	0,4 - 1,6 litraa/min
Harjan/alustan pidikkeen moottorin nopeus	150 kierr/min
Äänenpaineen taso työasemalla (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	70 dB(A) ± 3 dB(A)
Koneen äänen paineen taso (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	87 dB(A)
Käyttäjän käsivarrella oleva tärinätaso (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s^2
Suurin kaltevuus työskentelyssä	2%
Liuossäiliön tilavuus	23 litraa
Kierrätysveden säiliön tilavuus	21 litraa
Suojausluokka (IP)	X4
Suojausluokka (sähköinen)	I
Tyhjiöjärjestelmän moottorin teho	550 W
Harjan/alustan pitimien moottorin teho	1 100 W
Sähköjärjestelmän jännite	230 V - 50 Hz
Kokonaisottoteho	1,6 kW

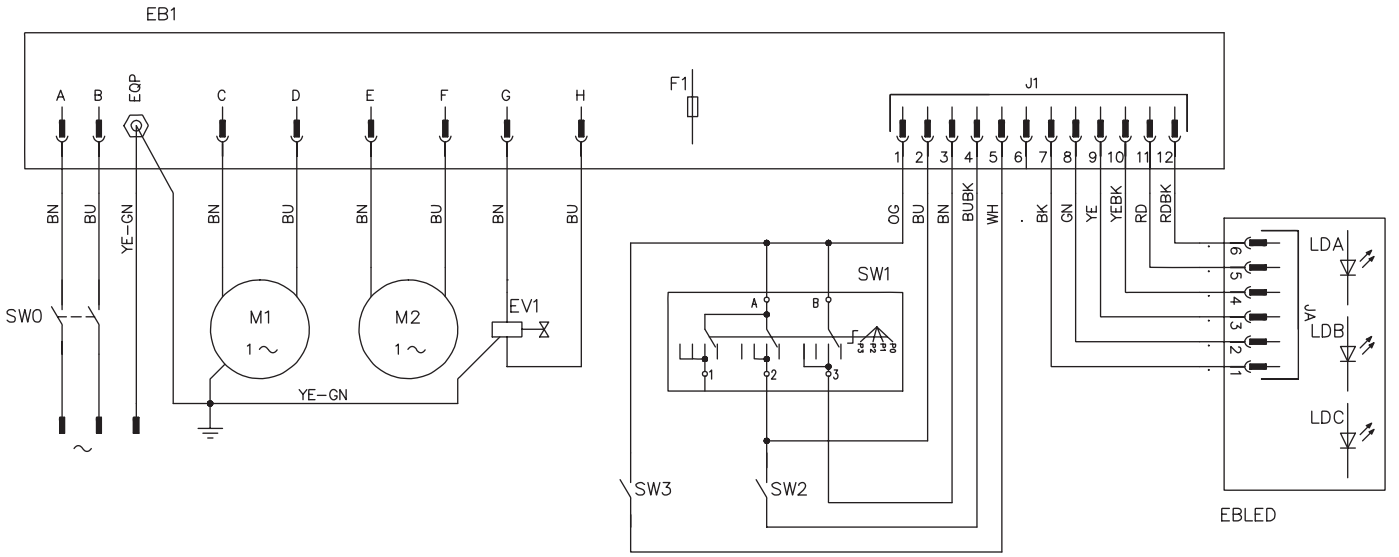
JOHDOTUSKAAVIO

Avain

EB1	Ohjauspaneelin elektroninen piirikortti
EBLED	LED:in elektroninen piirikortti
EV1	Puhdistusaineen solenoidiventtiili
F1	Merkinantopiirin sulake
LDA	Vihreä LED
LDB	Vihreä/keltainen LED
LDC	Vihreä/punainen LED
M1	Harjan moottori
M2	Tyhjiöjärjestelmän moottori
SW0	Pääkytkin
SW1	Ohjauksen valitsin
SW2	Harjan käyttöönoton kytkin
SW3	Puhdistusaineen määrän kytkin

Värikoodit

BK	Musta
BU	Sininen
BN	Ruskea
GN	Vihreä
GY	Harmaa
OG	Oranssi
PK	Vaaleanpunainen
RD	Punainen
VT	Violetti
WH	Valkoinen
YE	Keltainen



KÄYTTÖ

VAROITUS!
Koneen joissakin kohdissa on joitakin tarrakylttejä osoittaen:
- ***VAARA***
- ***VAROITUS***
- ***HUOMIO***
- ***OPASTUS***

Tätä ohjetta lukiessaan käyttäjän on kiinnitettävä erityistä huomioita kilvissä oleviin symboleihin (katso Koneessa olevat näkyvät symbolit -kappale).
Älä peitä näitä kylttejä mistään syystä ja vaihda ne välittömästi, jos ne ovat vahingoittuneet.

ENNEN KONEEN KÄYNNISTYSTÄ

Harjan tai alustanpidikkeen asentaminen

HUOMAUTUS
Käytä joko harjaa (42) tai alustinpidikettä (43) puhdistettavan lattiatyypin mukaan.

1. Laita asemointitappi (24) ja vapauta koneen kuljetus-/pysäköintilaite (23b).
2. Nosta harjan/alustan kantta (10) ohjaustankoa (2) kohottomalla.
3. Aseta harja (42) tai alustanpidike (43 ja 44) kannen alle.
4. Laske kansi (10) käyttämällä ohjaustankoa (2).
5. Kytke virransyöttökaapelin pistoke (21) pääsyöttöön.
6. Käännä nuppi (52) ohjelmaan (53).
7. Paina käyttöönottavaa painiketta (59) yhdessä harjavipujen (60) kanssa harjan/alustanpidikkeen kannen napaan (10) kytkemiseksi. Jos tarpeen, toista toimenpide, kunnes harja/alustanpidike on kytketty.

Käytettävissä olevat harjat ja niiden asiaankuuluvat sovellusoppaat (vain ehdotuksia)

Mallit		MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Yleinen puhdistus	Betoni	■	■		
	Sementtimosaiikkilattia	■	■		
	Keramiikkalaatat/lohkokivet	■	■		
	Marmori			■	
	PVC-laatat	■			
	Kumitiilit			■	
Kiillotus	Kumitiilit				■
	Marmori				■
	PVC-laatat				■

Raakelin asentaminen

8. Asenna raakeli (11) ja kiinnitä se ohjauspyörillä (12) ja liitä sitten tyhjiöletku (22) raakeliin.

Liuossäiliön täyttäminen

HUOMIO!
Käytä vain matalavaahtoisia ja palamattomia pesuaineita, jotka on tarkoitettu automaattipuhdistinkäyttöön.

VAROITUS!
Käytettäessä lattianpuhdistusaineita tulee noudattaa puhdistusainepullon etikettiin merkittyjä ohjeita. Puhdistusaineita käsitellessäsi käytä sopivia käsineitä ja suojaimia.

9. Käytä täyttönokkaa (35) tai irrotettavaa täyttöletkua (37) säiliön (28) täyttämiseen suoritettavaan työhön soveltuvalla liuoksella.
   Älä täytä liuossäiliötä kokonaan, jätä reunasta muutama senttimetri vajaaksi.
   Noudata aina liuoksen valmistukseen käytettävän kemiallisen tuotteen etiketin ohennusohjeita.
   Liuoksen lämpötila ei saa ylittää arvoa 40 °C.

Säädöt

10. Säädä ohjaustankoa (2) vivulla (61) saavuttaaksesi mukavan asennon.

KONEEN KÄYNNISTYS JA SAMMUTUS

Koneen käynnistäminen

1. Valmistele kone edellisessä kappaleessa esitetyllä tavalla.
2. Aja kone työalueelle työntämällä sitä ohjaustangosta (2).
3. Kytke virransyöttökaapelin pistoke (21) pääsyöttöön.

VAROITUS!
Ennen kuin liität virransyöttöpistokkeen sähköverkkoon, tarkasta että jännite ja taajuus, jotka on esitetty koneen sarjanumerolaatassa (1), vastaavat sähköverkon jännitettä.

4. Käynnistä kone kääntämällä pääkytkin (3) ”I”-asentoon.
5. Laske raakeli (11) polkimella (19).
6. Käännä nuppia (52) ja valitse jokin ohjelmista seuraavan taulukon mukaisesti:

Valinta	Symboli	Ohjelma
(53)		Pesu ja kuivaus. Harja - tyhjiöjärjestelmä - liuoksen virtauksen aktivointi
(54)		Pesu. Harja - liuoksen virtauksen aktivointi
(55)		Kuivaus. Imujärjestelmän aktivointi

7. Paina liuoksen virtauksen painiketta (57) liuoksen määrän muuttamiseksi. Vihreät LED:it (58) osoittavat virtauksen määrän seuraavan taulukon mukaisesti:

LED:it päällä (58)	Symboli	Ohjelma
		Liuoksen ”ECO”-minimivirtaus.
		Liuoksen keskitasoinen virtaus.
		Liuoksen maksimivirtaus.
		Suljettu liuoksen virtaus.

8. Jotta voit aloittaa pesun/kuivauksen, pidä kädet ohjaustangolla (2) ja paina sekä käyttöönottavaa painiketta (59) että harjan aktivointivipuja (60).

Koneen pysäyttäminen

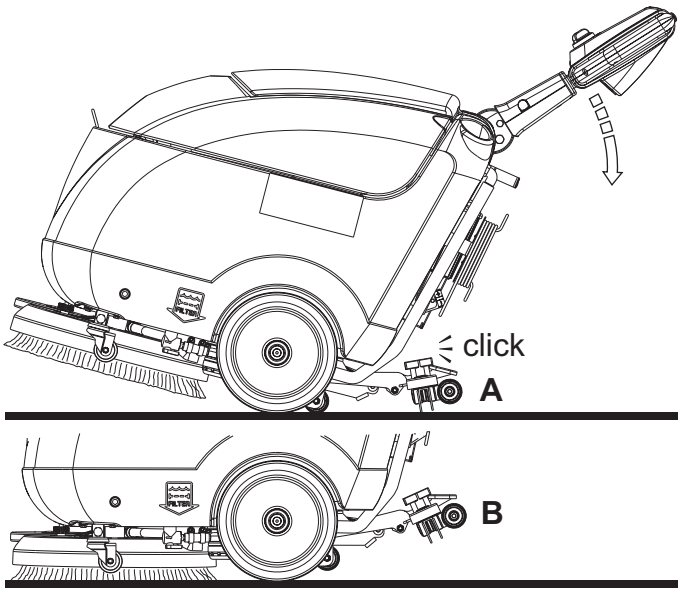
9. Päästä irti harjavivuista (60) ja käyttöönottavasta painikkeesta (59).
10. Käännä virta-avain (52) ”0”-asentoon.
11. Sammuta kone kääntämällä pääkytkin (3) ”0”-asentoon.
12. Irrota virransyöttökaapelin tulppa (21) sähköverkosta ja aseta se pidikkeeseen.
13. Kytke asemointitappi (24) ja aktivoi koneen kuljetus-/pysäköintilaite (23a) harjan/alustanpidikkeen nostettuna pitämiseksi (katso Kuva 3).
14. Varmista, ettei kone pääse liikkumaan itsekseen.

HUOMAUTUS
Joka kerta, kun kone laitetaan pois päältä, liuoksen virtauksen ohjelma menee automaattisesti ”ECO”-tasolle vedenkulutuksen alentamiseksi.

Raakelin nostaminen

Nosta raakeli alla näytetyllä tavalla:

1. Tartu ohjaustankoon (2), laske sitä, kunnes takapyörä (7) koskettaa lattiiaa (A, Kuva 1) ja kytke sen jälkeen raakeli nostettuun asentoon (B).



Kuva 1

P100626

KONEEN KÄYTTÖ (PESU/KUIVAUS)

1. Käynnistä kone edellisessä kappaleessa esitetyllä tavalla.
2. Pidä molemmat kädet ohjaustangolla (2), ohjaa konetta ja käynnistä pesu/kuivaus.
3. Säädä tarvittaessa liuoksen määrää käyttämällä painiketta (57).

HUOMIO!

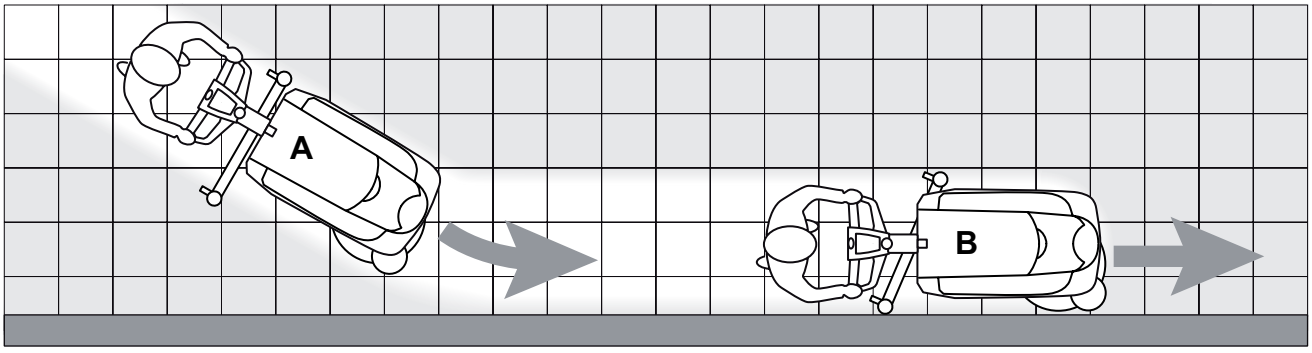
Jotta lattian pinta ei vahingoittuisi, älä käytä harjoja ilman nestettä, ja kun kone ei ole käytössä, pysäytä harjan/alustanpidike päästämällä irti vivuista (60).

HUOMIO!

Ennen kuin norstat harjan/alustanpidikkeen, sammuta se kytkintä painamalla (60).

HUOMAUTUS

Seinän viereisten lattioiden oikeanlaista harjaamista/kuivaamista varten Nilfisk ehdottaa seinien läheltä menemistä koneen oikealla puolella, kuten kuvassa 2.



Kuva 2

P100627

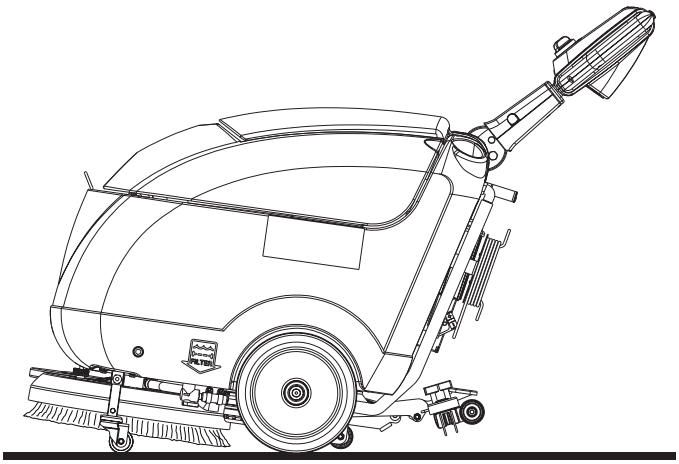
Koneen nopeuden säätäminen

4. Koneen nopeus vaihtelee riippuen puhdistettavan lattian tyypistä ja harjan tai alustan valinnasta. Tarvittaessa koneen nopeutta on mahdollista säätää Huolto-kappaleessa esitettyjen menetelmien mukaisesti.

KONEEN KULJETUS/PYSÄKÖINTI

Kuljettaaksesi/pysäköidäksesi koneen toimi seuraavasti.

1. Sammuta kone kääntämällä pääkytkin (3) ”0”-asentoon.
2. Irrota virransyöttökaapelin tulppa (21) sähköverkosta ja aseta se pidikkeeseen.
3. Nosta raakeli (46).
4. Kytke asemointitappi (24) ja aktivoi koneen kuljetus-/pysäköintilaite (23a) harjan/alustanpidikkeen nostettuna pitämiseksi (Kuva 3).
5. Samalla kun pidät konettä tässä asennossa, aja se kuljetus/pysäköintialueelle.
6. Jotta työtä lopettaessa harja/alusta ei laahautuisi lattialla ja jättäisi märkiä jälkiä, poista harja/alusta kannesta käyttämällä irrotustoimenpidettä (katso seuraava kappale), ja sijoita se sen jälkeen etupidikkeen (33) päälle.



Kuva 3

P100628

Harjan/alustanpidikkeen irrottaminen

Nosta harjan/alustanpidikkeen kansi suorittamalla seuraava toimenpide:

1. Kytke virransyöttökaapelin pistoke (21) pääsyöttöön.
2. Käynnistä kone kääntämällä pääkytkin (3) ”I”-asentoon.
3. Käännä nuppi (52) ohjelmaan (54).
4. Nosta harjan/alustan kantta (10) ohjaustankoa (2) kohottomalla.
5. Paina sekä käyttöönottavaa painiketta (59) että seuraavaksi 3 kertaa harjavipuja (60) ja odota sen jälkeen, että harja irtoaa käyttönavasta.
6. Käännä virta-avain (52) ”0”-asentoon.
7. Sammuta kone kääntämällä pääkytkin (3) ”0”-asentoon.
8. Irrota virransyöttökaapelin tulppa (21) sähköverkosta ja aseta se pidikkeeseen.

SÄILIÖN TYHJENNYS

Automaattinen kohonsulkujärjestelmä (36) kytkee tyhjiöjärjestelmän pois päältä, kun veden talteenottosäiliö (27) on täynnä. Tyhjiöjärjestelmän sammuminen, joka johtuu veden talteenottosäiliön täyttymisestä, voidaan huomata tyhjiöjärjestelmän moottorin melun lisääntymisestä, minkä lisäksi lattiaa ei kuivata.

HUOMIO!

Jos tyhjiöjärjestelmä menee vahingossa pois päältä (esimerkiksi, kun uimuri aktivoituu koneen äkillisestä liikkeestä johtuen), jatka käyttöä seuraavasti: laita tyhjiöjärjestelmä pois päältä painamalla kytkin (52) asentoon ”0” ja avaa sen jälkeen talteenottosäiliön kansi (31) ja tarkasta, että ritilän (36) sisällä oleva uimuri on laskenut veden tasolle. Sulje sen jälkeen talteenottosäiliön kansi (6) ja laita tyhjiöjärjestelmä päälle kääntämällä kytkin (52) työskentelyohjelmaan.

Talteenottovesisäiliön (27) ollessa täynnä tyhjennä se seuraavan toimenpiteen mukaisesti.

Talteenottovesisäiliön tyhjennys
1. Sammuta kone kääntämällä pääkytkin (3) ”0”-asentoon.
2. Irrota virransyöttökaapelin tulppa (21) sähköverkosta ja aseta se pidikkeeseen.
3. Nosta raakeli (46).
4. Aja kone määrätylle poistoalueelle.
5. Laita asemointitappi sisään (24) ja nosta harjan/alustan pidike kiinnittämällä kuljetus-/pysäköintilaite (23a).
6. Tyhjennä talteenottovesisäiliö (27) tyhjennysletkulla (16). Huuhtele sitten säiliö puhtaalla vedellä.

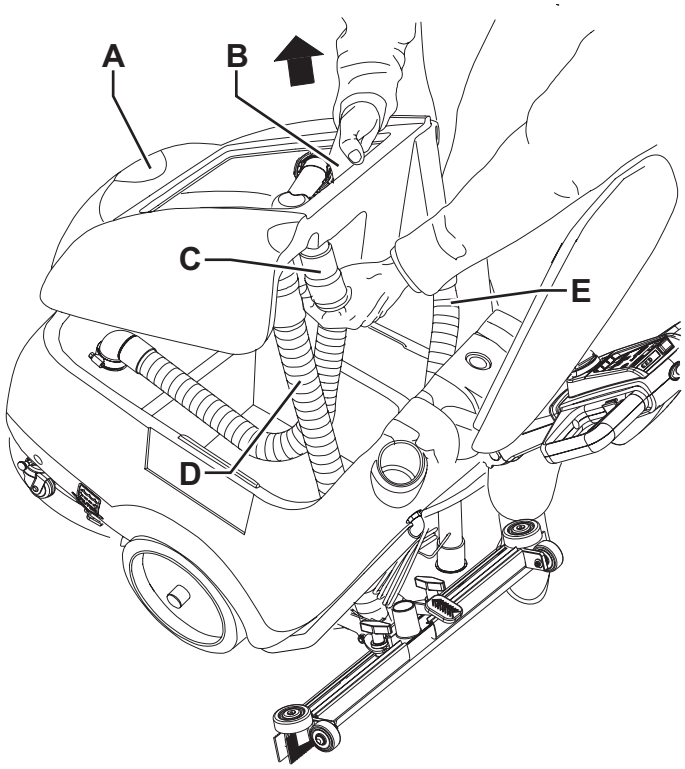
Liuotinsäiliön tyhjennys
Suorita vaiheet 1 - 4.
7. Tyhjennä liuossäiliö (28) letkulla (18).
8. Huuhtele sitten säiliö puhtaalla vedellä.

KONEEN KÄYTÖN JÄLKEEN

Työskentelyn jälkeen, ennen koneelta poistumista:
1. Irrota harja/alustanpidike Koneen kuljetus/pysäköinti -kappaleessa näytetyllä tavalla.
2. Irrota virransyöttökaapelin tulppa (21) sähköverkosta ja aseta se pidikkeeseen.
3. Tyhjennä säiliöt (27 ja 28) kuten on esitetty edellä olevassa kappaleessa.
4. Suorita päivittäiset huoltotoimenpiteet (katso Huolto-kappale).
5. Varastoi kone kuivaan ja puhtaaseen paikkaan harja/alustanpidin ja raakeli nostettuna tai irrotettuna.

VEDEN TALTEENOTTOSÄILIÖN POISTO

Jotta tarkastus- ja huoltotyöt voidaan suorittaa, voi olla välttämätöntä poistaa veden talteenottosäiliö (27) alla olevan mukaisesti.
1. Tyhjennä veden talteenottosäiliö (27) kuten näytetään ao. kappaleessa.
2. Aja kone tasaiselle lattialle.
3. Varmista, että virransyöttökaapelin tulppa (21) on irrotettu sähköverkosta.
4. Irrota tyhjiöletku (22) raakelista (11).
5. Irrota talteenottoveden tyhjennysletku (16) pidikkeestä (17).
6. Avaa kansi (6).
7. Tartu veden talteenottosäiliöön (A, Kuva 4) alueella (B) ja nosta sitä varovasti.
8. Irrota tyhjiöletku (C) säiliöstä, poista sitten säiliö (A) letkujen (D) ja (E) kanssa.



Kuva 4

P100625

KONEEN PITKÄAIKAINEN KÄYTTÄMÄTTÖMYYS

Jos konetta ei käytetä 30 päivää kauempaa, menettele seuraavasti:
1. Suorita kappaleessa Koneen käytön jälkeen esitetyt toimenpiteet.
2. Varastoi laitetta puhtaassa ja kuivassa paikassa.

KÄYTÖN ENSIMMÄINEN JAKSO

Tarkista ensimmäisten 8 tunnin kuluttua koneen kiinnitys- ja liitososien asianmukainen kiinnitys. Tarkasta, että näkyvät osat ovat ehjiä eikä vuotoja ole.

HUOLTO

Koneen kestoikä ja sen maksimaalinen käyttöturvallisuus taataan oikealla ja säännöllisellä huollolla.
Seuraava kaavio tarjoaa aikataulutetun huollon. Esitetyt välit voivat vaihdella riippuen erityisistä työskentelyolosuhteista, jotka huollosta vastuussa olevan henkilön tulee määrittää.

VAROITUS!
Huoltotoimenpiteet täytyy suorittaa kone sammutettuna ja virtajohdon tulpan ollessa irrotettuna pääsähköverkosta.
Lue lisäksi huolella Turvallisuus-kappaleen ohjeet.

Määräaikais- tai ylimääräishuollot saa tehdä pätevä henkilöstö tai valtuutettu huoltokeskus.
Tämä käsikirja kuvaa vain helpoimmat ja yleisimmät huoltomenettelyt.

HUOMAUTUS
Katso määräaikaishuoltotaulukkoon sisällytettyjen huoltotoimenpiteiden osalta huoltokirjaa. Sitä voi tiedustella kaikista huoltokeskuksista.

AIKATAULUTETTU HUOLTOTAULUKKO

Toimenpide	Päivittäin koneen käytön jälkeen	Viikoittain	Kuuden kk:n välein	Vuosittain
Raakelin puhdistaminen				
Harjan puhdistaminen				
Säiliön ja tyhjiöverkon puhdistaminen				
Virransyöttökaapelin tarkastus				
Raakelin terän tarkastaminen ja vaihtaminen				
Liuossuodattimen puhdistaminen				
Ruuvien ja muttereiden kiristyksen tarkastus			(1)	
Tyhjiöjärjestelmän hiiliharjan tarkastus ja vaihto				(2)

(1) Ja ensimmäisten 8 työtunnin jälkeen.
(2) Valtuutetun Nilfisk-huoltokeskuksen on suoritettava nämä huoltotoimet.

RAAKELIN PUHDISTAMINEN

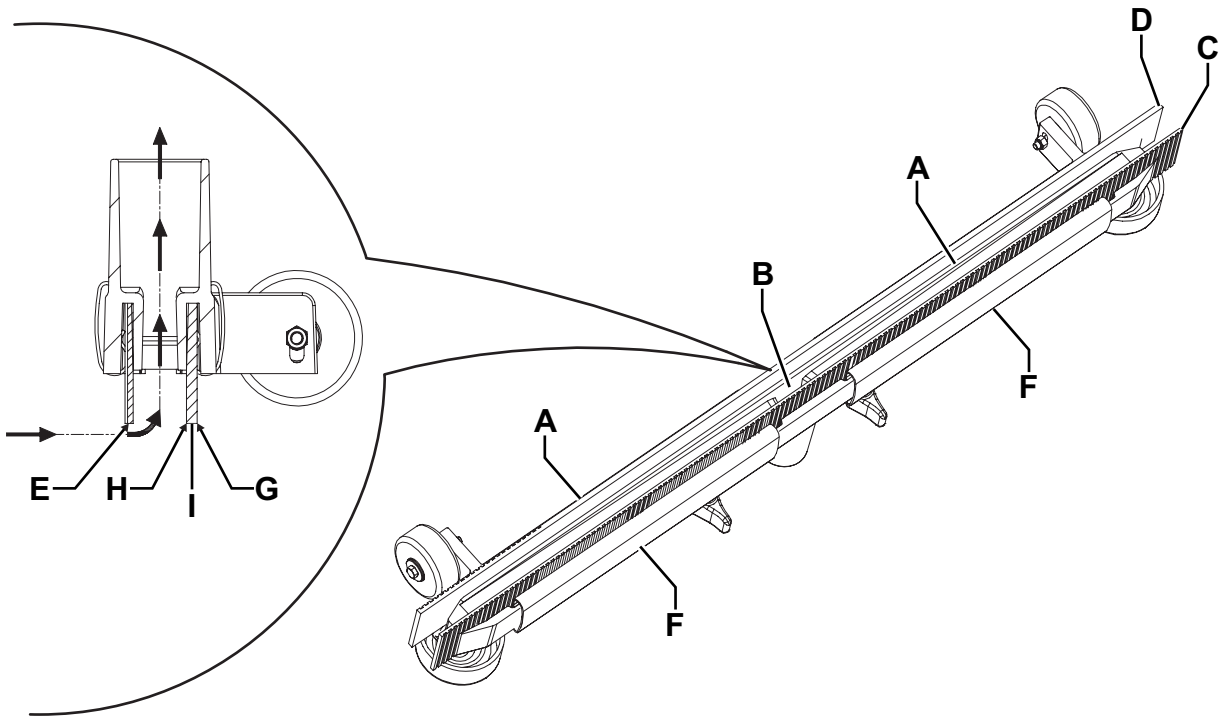
HUOMAUTUS
Raakelin on oltava puhdas ja sen terien on oltava hyvässä kunnossa, jotta saadaan aikaan hyvä kuivaus.

VAROITUS!
On suositeltavaa käyttää suojakäsineitä, kun raakelia puhdistetaan, koska siinä voi olla teräviä roskia.

1. Aja kone tasaiselle lattialle.
2. Varmista, että virransyöttökaapelin tulppa (21) on irrotettu sähköverkosta.
3. Laske raakeli polkimella (19).
4. Irrota tyhjiöletku (22) raakelista.
5. Avaa käsipyörät (12) ja poista raakeli (11).
6. Pese ja puhdista vedenpoistotela. Puhdista erityisesti lokerot (A, kuva 5) ja tyhjiön reikä (B) liasta ja roskista.
7. Tarkasta etuterän (C) ja takaterän (D) eheys ja niiden viillot ja repeymät. Jos tarpeen, vaihda ne (katso menetelmä seuraavasta kappaleesta).
8. Kokoa osat vastakkaisessa järjestyksessä kuin ne purettiin.

RAAKELIN TERÄN TARKASTAMINEN JA VAIHTAMINEN

1. Puhdista raakeli kuten edellisessä kappaleessa on kuvattu.
2. Tarkista että etu- (E, Kuva 5) ja takaterien (I) reunat ovat alhaalla samassa tasossa koko pituudeltaan. Tarvittaessa säädä niiden korkeus alla kuvatulla tavalla:
   - Irrota kiinnitysjouset (F), säädä sitten etuterä (C) ja takaterä (D).
   - Asenna kiinnitysjouset etu- ja takateriin.
3. Tarkista etuterän (C) ja takaterän (D) eheys, naarmut ja kulumiset; jos on aiheellista, vaihda ne kuten alla on esitetty. Tarkasta myös takaterän etukulma (H) kulumisen varalta; jos se on kulunut, käännä terää vaihtaaksesi kuluneen kulman toiseen (G), jos se on ehjä. Jos myös toinen kulma on kulunut, vaihda terä seuraavan toimenpiteen mukaisesti:
   - Irrota kiinnitysjouset (F) ja sitten vaihda (tai käännä) takaterä (D).
   - Asenna kiinnitysjouset etu- ja takateriin.
4. Asenna raakeli (11) ja kiristä käsipyörät ruuveilla (12).
5. Liitä tyhjiöletku (22) vedenpuristustelaan (11).



Kuva 5

P100629

HARJAN PUHDISTAMINEN

VAROITUS!
On suositeltavaa käyttää suojaavia käsineitä, kun harjoja puhdistetaan, koska siinä voi olla leikkaavia roskia.

1. Irrota harja Koneen kuljetus/pysäköinti -kappaleessa näytetyllä tavalla.
2. Laita asemointitappi (24) ja vapauta koneen kuljetus-/pysäköintilaite (23b).
3. Puhdista harja vedellä ja pesuaineella.
4. Tarkasta harjan harjaksen eheys ja kulutus. Jos tarpeellista, vaihda harja.

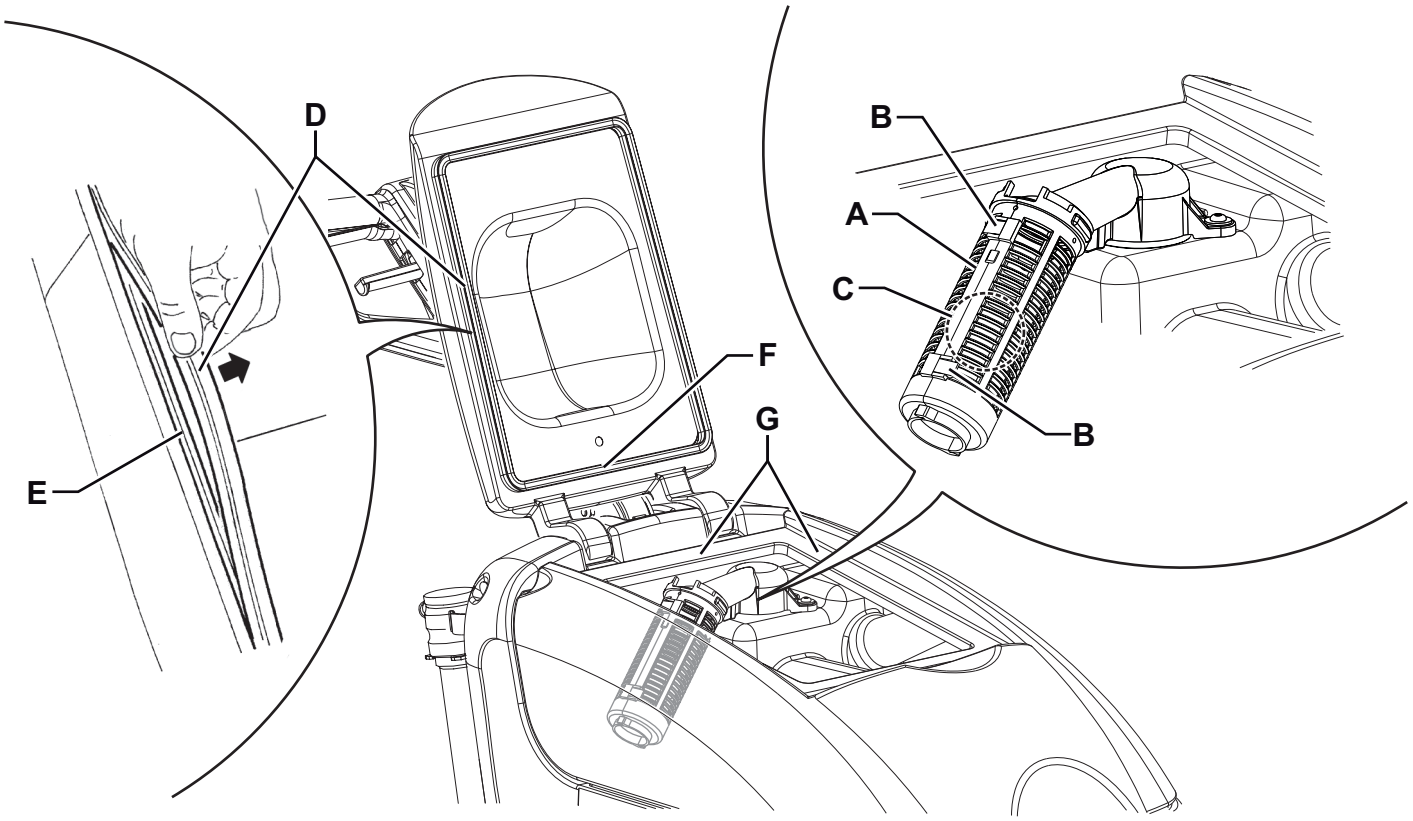
SÄILIÖN JA TYHJIÖVERKON PUHDISTAMINEN

1. Aja kone määrätylle poistoalueelle.
2. Varmista, että virransyöttökaapelin tulppa (21) on irrotettu sähköverkosta.
3. Avaa talteenottoveden kansi (31), tämän jälkeen puhdista ja pese kansi, säiliöt (27 ja 28) ja tyhjiöverkko (36) puhtaalla vedellä. Laske vesi pois säiliöistä tyhjennysletkua (16) ja letkua (18) käyttäen.
4. Jos tarpeellista, vapauta pidikkeet (B, Kuva 6) ja avaa verkko (A); selvitä koho (C), puhdista kaikki osat ja asenna ne sitten uudelleen paikoilleen.
5. Tarkista talteenottosäiliön kannen tiivisteen (D) eheys.

HUOMAUTUS
Tiiviste (D) aiheuttaa säiliössä alipaineen, joka on välttämätön talteenottoveden imutoiminnolle.

Jos tarpeellista, vaihda tiiviste (D), kun olet poistanut sen kotelostaan (E). Uutta tiivistettä asennettaessa laita sen liitoskohta (F) kuvassa näkyvälle takakeskialueelle.

6. Tarkista tiivisteen (G) pinnan istuvuus (D) eheyden ja tiivistyskyvyn suhteen.
7. Sulje veden talteenottosäiliön kansi (6).



Kuva 6

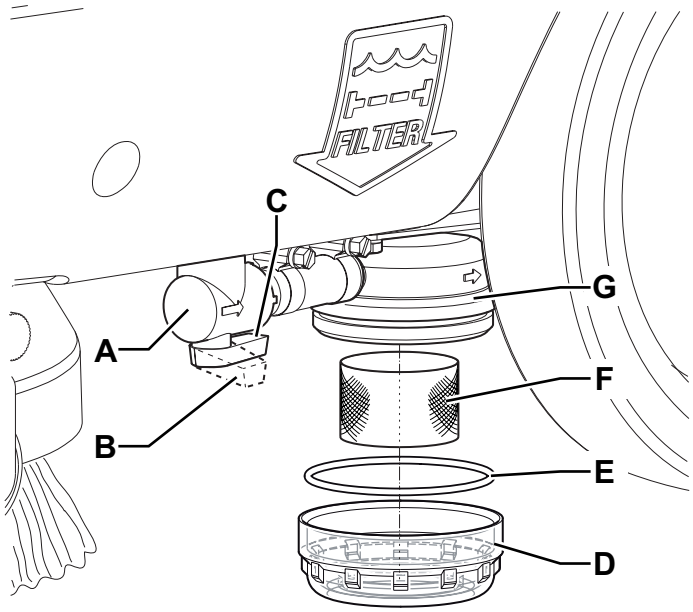
P100630

LIUOSSUODATTIMEN PUHDISTAMINEN

1. Aja kone tasaiselle lattialle.
2. Varmista, että virransyöttökaapelin tulppa (21) on irrotettu sähköverkosta.
3. Sulje liuosventtiili (A, Kuva 7) koneen alta vasemman takapyörän edestä.
   Venttiili (A) on suljettu, kun se on asennossa (B) ja avoinna, kun se on asennossa (C).
4. Poista läpinäkyvä kansi (D) ja tiiviste (E), poista sitten suodatinsiivilä (F). Puhdista ne ja asenna ne tukeen (G).

HUOMAUTUS
Asenna tiiviste (E) ja suodatinsiivilä (F) asianmukaisesti kanteen (D) ja tukeen (G).

5. Avaa venttiili (A) kääntämällä se asentoon (C).



P100631

Kuva 7

KONEEN NOPEUDEN SÄÄTÄMINEN

HUOMAUTUS
Koneen nopeus vaihtelee riippuen puhdistettavan lattian tyypistä ja harjan tai alustan valinnasta. Jos on tarpeen, suorita seuraava toimenpide.

1. Säädä koneen nopeus käsipyörällä (41) seuraavan toimenpiteen mukaisesti:
   - Käännä sitä vastapäivään, jolloin nopeus suurenee.
   - Käännä sitä myötäpäivään, jolloin nopeus pienenee.
2. Jos kone on vaikeaa saada liikkumaan vaivattomasti, koska se poikkeaa vasemmalle tai oikealle, säädä käsipyörä (40) kääntämällä sitä myötäpäivään tai vastapäivään.
3. Suorita koneen ollessa toimintavalmis käytännön testejä koneella sekä tarvittaessa muita säätöjä.

VIANETSINTÄ

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Moottorit eivät käynnisty.	Pääkytkin on asennossa ”0”.	Käännä kytkin asentoon ”I”.
	Verkkovirtakaapeli on viallinen tai irti sähköverkosta.	Vaihda (*) tai liitä kaapeli.
	Ohjelman valintanuppi on viallinen.	Vaihda sulake. (*)
Harjan moottori ei käy.	Vivut tai käyttöönottava painike ovat rikkinäisiä.	Vaihda sulake. (*)
Likaveden imeminen ei ole riittävän tehokasta.	Veden talteenottosäiliö on täysi.	Tyhjennä.
	Tyhjiöverkko on tukkeutunut tai koho on suljettu.	Puhdista verkko ja tarkista koho.
	Tyhjiöletku on irrotettu raakelista tai on viallinen.	Liitä.
	Raakeli on likainen tai raakelin terät ovat kuluneet tai vahingoittuneet.	Puhdista raakeli tai vaihda terät.
	Talteenottosäiliön kansi ei ole kunnolla kiinni tai tiiviste on vioittunut.	Tarkista ja/tai puhdista koneen alustan pinta tai vaihda tiiviste.
	Tyhjiöjärjestelmän moottorin suodatin on likainen.	Puhdista.
Neste ei virtaa riittävän tehokkaasti.	Liuossuodatin on likainen.	Puhdista.
	Liuoksen solenoidiventtiili on viallinen.	Vaihda sulake. (*)
Raakeli jättää jälkiä lattiaan.	Raakelin terien alla on jätettä.	Poista jäte.
	Raakelin terät ovat kuluneet, lohjenneet tai rikki.	Vaihda terät.

(*) Valtuutetun Nilfisk-huoltokeskuksen on suoritettava nämä huoltotoimet.

Lisätietoja tarvitessasi katso huoltokäsikirjaa, joka on saatavilla kaikista Nilfisk -huoltokeskuksista.

ROMUTUS

Anna koneen romutus pätevän romuttamon tehtäväksi.
Ennen koneen romuttamista, poista ja erottele seuraavat materiaalit, jotka täytyy hävittää oikein voimassa olevan lain mukaisesti:

– Harja
– Alusta
– Muoviosat ja letkut
– Sähkö- ja elektroniikkaosat (*)

(*) Ota yhteys lähimpään Nilfisk-keskukseen erityisesti romuttaessasi sähköisiä ja elektronisia osia.

INNHOLDSFORTEGNELSE

INNLEDNING 2
FORMÅL OG INNHOLD AV BRUKSANVISNINGEN 2
MÅL 2
OPPBEVARING AV DENNE BRUKSANVISNINGEN 2
KONFORMITETSERKLÆRING 2
IDENTIFIKASJONSDATA 2
ANDRE REFERANSEANVISNINGER 2
RESERVEDELER OG VEDLIKEHOLD 2
ENDRINGER OG FORBEDRINGER 3
DRIFTSEVNER 3
KONVENSJONER 3

OPPAKKING/LEVERING 3

SIKKERHET 3
SYNLIGE SYMBOLER PÅ MASKINEN 3
SYMBOLER SOM VISES I DENNE HÅNDBOKEN 4
GENERELLE INSTRUKSER 4

MASKINBESKRIVELSE 6
MASKINSTRUKTUR 6
STYRE MED KONTROLLPANEL 8
TILBEHØR / EKSTRAUTSTYR 8
TEKNISKE DATA 9
KOPLINGSSKJEMA 10

BRUK 10
FØR START AV MASKINEN 11
START OG STANS AV MASKINEN 12
BRUK AV MASKINEN (SKRUBBING/TØRKING) 13
TRANSPORT/PARKERING AV MASKINEN 14
TØMME TANKEN 14
ETTER BRUK AV MASKINEN 15
FJERNING AV OPPSAMLINGSVANNTANK 15
LANG STILLSTAND AV MASKINEN 15
FØRSTE TIDS BRUK 15

VEDLIKEHOLD 16
TABELL FOR FASTLAGT VEDLIKEHOLD 16
RENGJØRING AV GUMMINAL 17
KONTROLL AV GUMMINAL OG UTSKIFTNING 17
RENGJØRING AV KOST 18
RENGJØRING AV TANK OG SUGEGITTER 18
RENGJØRING AV LØSNINGSFILTERET 19
JUSTERING AV MASKINHASTIGHET 19

FEILSØKING 20

SKROTING 20

INNLEDNING

MERK
Tallene i parentes viser til komponentene som er vist i kapittelet om maskinbeskrivelse.

FORMÅL OG INNHOLD AV BRUKSANVISNINGEN

Formålet med denne bruksanvisningen er å gi operatøren all nødvendig informasjon for å bruke maskinen riktig på en trygg og selvstendig måte. Den inneholder opplysninger om tekniske data, sikkerhet, drift, lagring, vedlikehold, reservedeler og deponering. Brukerne og de kvalifiserte teknikerne må lese denne bruksanvisningen nøye igjennom før det utføres arbeid på og med maskinen. Kontakt Nilfisk dersom du er i tvil om tolkningen av instruksene og for mer informasjon.

MÅL

Denne bruksanvisningen er beregnet på kvalifiserte operatører og på teknikere som er kvalifiserte til å utføre vedlikehold på maskinen.
Brukerne skal ikke utføre operasjoner som er forbeholdt de kvalifiserte teknikerne. Nilfisk vil ikke svare for skader som følge av at dette forbudet ikke overholdes.

OPPBEVARING AV DENNE BRUKSANVISNINGEN

Bruksanvisningen skal oppbevares i nærheten av maskinen, i en egnet beholder på avstand fra væsker og andre stoffer som kan forårsake skader på denne.

KONFORMITETSERKLÆRING

Konformitetserklæringen som medfølger maskinen sertifiserer maskinen konformitet med gjeldende lov.

MERK
To kopier av den originale konformitetserklæringen følger med maskinens dokumentasjon.

IDENTIFIKASJONSDATA

Maskinmodell og serienummer er oppgitt på platen (1).
Produktkode og produksjonsår er oppgitt på den samme platen.
Denne informasjonen er nyttig når du har behov for reservedeler til maskin. Bruk følgende tabell for å skrive ned identifikasjonsdata for maskinen.

MASKINMODELL .....
PRODUKT-kode .....
MASKINENS serienummer .....

ANDRE REFERANSEANVISNINGER

– Reservedelsliste (levert sammen med maskinen)
– Serviceanvisning som kan ses på ethvert Nilfisk servicesenter

RESERVEDELER OG VEDLIKEHOLD

Alt nødvendig bruk, spesielle vedlikeholds- og reparasjonsprosedyrer skal kun utføres av kvalifisert personale eller av Nilfisk servicesentre. Det skal kun brukes originale reservedeler og tilbehør.
Ring Nilfisk for service eller for å bestille reservedeler og tilbehør, spesifiser maskinens modell, produktkode og serienummer.

ENDRINGER OG FORBEDRINGER

Nilfisk forbedrer stadig produktene og forbeholder seg retten til å foreta endringer og forbedringer etter eget skjønn uten å forplikte seg til å tilføre slike utbedringer til maskiner som er solgt tidligere.
Alle endringer og/eller bruk av tilbehør skal godkjennes og utføres av Nilfisk.

DRIFTSEVNER

Skrubbe- og tørkemaskinen brukes til å rengjøre (skrubbing og tørking) på glatt og solid gulv, i sivile eller industrielle miljøer, under trygge bruksforhold av en kvalifisert operatør.
Skrubbe- og tørkemaskinen må ikke brukes til rengjøring av vegg-til-vegg-teppe eller tepper.

KONVENSJONER

Fremover, bakover, foran, bak, venstre og høyre angis med referanse til operatørens stilling, dvs. i kjørestilling med hendene på betjeningshåndtaket (2).

OPPAKKING/LEVERING

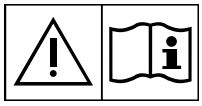
Følg instruksene på emballasjen nøye når maskinen pakkes ut.
Når maskinen leveres, må det undersøkes nøye om emballasjen og maskinen har fått transportskader.
Hvis skadene er tydelige, behold emballasjen og få den undersøkt av transportøren som leverte pakken. Ta straks kontakt med transportøren for å kreve erstatning for transportskade.
Vennligst kontroller at følgende gjenstander er levert sammen med maskinen:

– Tekniske dokumenter:
  - Bruksanvisning for skrubbe-tørke-maskin
  - Reservedelsliste for skrubbe- og tørkemaskin

SIKKERHET

Følgende symboler indikerer potensielt farlige situasjoner. Les alltid denne informasjonen nøye gjennom og gjennomfør nødvendige tiltak for å beskytte personer og gjenstander.
Det er avgjørende med operatørens samarbeid for å forebygge skader. Det finnes ikke noe ulykkesforebyggende program som er effektivt uten fullstendig samarbeid fra personen som er ansvarlig for maskinens drift. De fleste ulykker som kan oppstå i en fabrikk under arbeid eller transport er forårsaket av at de enkleste forsiktighetsregler ikke overholdes. En fornuftig og forsiktig bruker er den beste garantien mot ulykker og er forutsetningen for å gjennomføre forebyggelsesprogrammet.

SYNLIGE SYMBOLER PÅ MASKINEN



ADVARSEL!
Les nøye alle instruksjonene før det utføres noen operasjon på maskinen.

ADVARSEL!
Ikke vask maskinen med direkte spyling eller høytrykksspyler.

ADVARSEL!
Ikke bruk maskinen på skrånende underlag med en helling på mer enn det som er spesifisert.

SYMBOLER SOM VISES I DENNE HÅNDBOKEN

FARE!
Indikerer en farlig situasjon med dødsfare for brukeren.

ADVARSEL!
Indikerer en potensiell fare for skade på personer.

FORSIKTIG!
Indikerer en advarsel eller merknad som har å gjøre med viktige eller nyttige funksjoner.
Vær spesielt oppmerksom på avsnittene som er merket med dette symbolet.

MERK
Indikerer en merknad som har å gjøre med viktige eller nyttige funksjoner.

SE ANVISNING
Det viser til nødvendigheten av å lese bruksanvisningen før det utføres en operasjon.

GENERELLE INSTRUKSER

Bestemte advarsler og merknader for å opplyse om potensielle skader på personer og maskin vises nedenfor.

FARE!
- ***Før du utfører rengjøring, vedlikehold, reparasjon eller utskiftning, vri hovedbryteren (3) til ”0” og trekk pluggen ut av strømuttaket.***
- ***Denne maskinen skal bare betjenes av personer med nødvendig opplæring.***
- ***Ikke ha på smykker ved arbeid i nærheten av elektriske komponenter.***
- ***Ikke arbeid under løftet maskin uten å støtte den med sikkerhetsstativer.***
- ***Ikke bruk maskinen i nærheten av giftige, farlige, lettantennelig og/eller eksplosive pulvere, væsker og damper: Denne maskinen er ikke egnet for oppsamling av helsefarlig støv.***

ADVARSEL!
- ***Les alle instruksene nøye gjennom før det utføres noe som helst vedlikeholdsarbeid eller reparasjon.***
- ***Maskinens strømledning er jordet og det er også det tilhørende støpselet. Ved maskinfeil eller svikt reduserer jordingen faren for elektrisk sjokk.***
- ***Strømledningen skal tilkoples et egnet uttak som er jordet etter gjeldende lovverk.***
- ***Feil tilkopling kan forårsake elektrisk sjokk. Få en kvalifisert tekniker til å se til at uttaket er skikkelig jordet.***
- ***Ikke tukle med strømledningsstøpselet. Hvis støpselet ikke kan koples til uttaket, sørg for å gå en kvalifisert tekniker til å installere et jordet uttak etter gjeldende lovverk.***
- ***Før strømstøpselet tilkoples uttaket: Kontroller at spenningen og frekvensen som er angitt på maskinens serienummerplate (1), stemmer overens med strømforsyningen på stedet.***
- ***Ikke kople fra maskinen ved å trekke i ledningen. For å kople fra maskinen, trekk i støpselet, ikke ledningen.***
- ***Ikke håndter pluggen eller maskinen med våte hender.***
- ***Slå av alle kontrollinnretninger før frakopling.***
- ***Kontroller strømledningen for skader, sprekker, kutt og slitasje. Skiftes ut ved behov.***
- ***Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten eller et autorisert servicesenter.***
- ***For å unngå enhver fare, må du, hvis strømledningen er skadet, ta kontakt med Nilfisk servicesenter.***
- ***Ikke trekk eller bær maskinen etter strømledningen; bruk aldri strømledningen som håndtak. Ikke klem strømledningen i en dør, og ikke trekk ledningen rundt skarpe kanter eller hjørner. Ikke kjør maskinen over strømledningen.***
- ***Den roterende kosten må ikke komme i kontakt med strømledningen.***
- ***Hold strømledningen på avstand fra varme overflater.***
- ***For å redusere faren for brann, elektrisk sjokk eller skade skal maskinen ikke forlates uten tilsyn når den er tilkoplet. Kople maskinen fra uttaket når den ikke er i bruk og før utføring av vedlikehold.***

ADVARSEL!

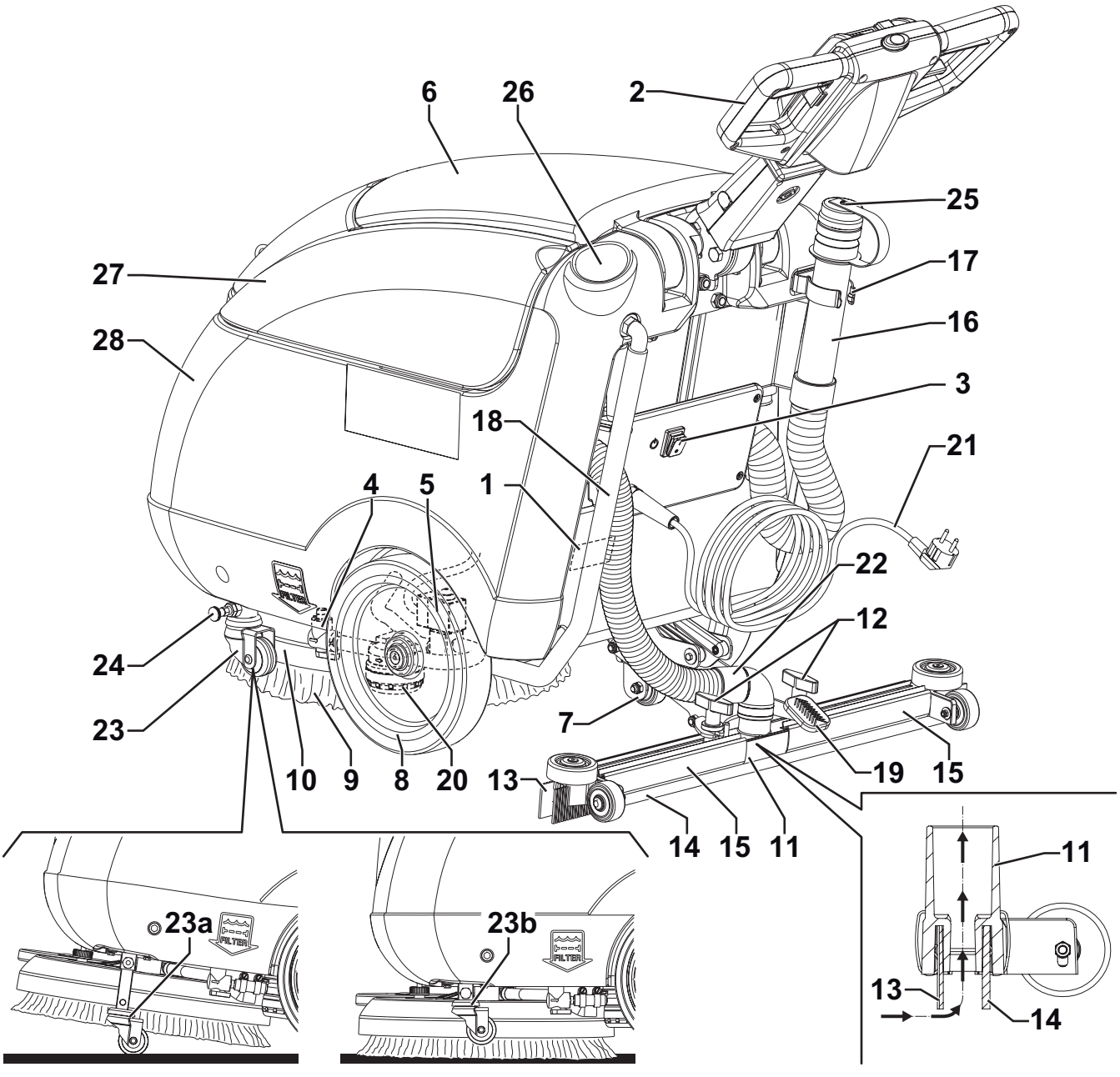
- ***Maskinen skal alltid beskyttes mot sol, regn og dårlig vær, både når den er i drift og når den oppbevares. Oppbevar maskinen på en tørr plass innendørs: Denne maskinen skal kun brukes i tørre forhold, den skal ikke brukes eller oppbevares utendørs i våte forhold.***
- ***Før bruk av maskinen må alle dører og/eller deksler være lukket slik som vist i brukerhåndboken.***
- ***Denne maskinen er ikke beregnet til bruk av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har gis tilsyn eller instruksjon om bruken av maskinen av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.***
  Barn må holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med maskinen.
- ***Vær spesielt oppmerksom ved bruk i nærheten av barn.***
- ***Skal kun brukes slik som beskrevet i denne brukerhåndboken. Bruk kun tilbehør som er anbefalt av Nilfisk.***
- ***Kontroller maskinen forsiktig før hver bruk, kontroller at alle komponentene har blitt montert før bruk. Hvis maskinen ikke er perfekt montert, kan den forårsake skader på personer og eiendom.***
- ***Gjennomfør alle nødvendige tiltak for å unngå at hår, smykker og løse klær setter seg fast i de bevegelige delene til maskinen.***
- ***Ikke bruk maskinen på skrånende underlag med en helling på mer enn det som er spesifisert.***
- ***Maskinen skal ikke brukes i en skråning.***
- ***Ikke skråstill maskinen mer enn den vinkelen som er indikert på selve maskinen for å unngå ustabilitet.***
- ***Ikke bruk maskinen i spesielt støvete omgivelser.***
- ***Bruk maskinen kun der det finnes god nok belysning.***
- ***Pass på at personer eller gjenstander ikke skades ved bruk av maskinen.***
- ***Ikke kjør inn i hyller eller stativer, spesielt der det er fare for fallende gjenstander.***
- ***Ikke still væskebeholdere opp mot maskinen, bruk relevant boksholder.***
- ***Maskinens driftstemperatur må være mellom 0 °C og +40 °C.***
- ***Oppbevaringstemperaturen for maskinen må være mellom 0 °C og +40 °C.***
- ***Fuktigheten skal være innenfor 30% og 95%.***
- ***Ved bruk av gulvrengjøringsmidler, følg instruksjonene som finnes på flaskeetikettene til rengjøringsmiddelet.***
- ***For å håndtere rengjøringsmidler for gulv, bruk egnede hansker og beskyttelse.***
- ***Ikke bruk maskinen som et transportkjøretøy.***
- ***Ikke la kosten/puten gå når maskinen står i ro, da dette kan skade gulvet.***
- ***Bruk pulverslukker ved brann, ikke en med vann.***
- ***Ikke tukle med maskinens sikkerhetsinnretninger, følg de ordinære vedlikeholdsinstruksene svært nøye.***
- ***Ikke før gjenstander inn i åpningene. Ikke bruk maskinen hvis åpningene er tilstoppet. Hold alltid åpningene fri for støv, hår og andre fremmedlegemer som kan redusere luftstrømmen.***
- ***Ikke fjern eller endre platene som er festet på maskinen.***
- ***Denne maskinen kan ikke brukes på gater eller offentlige veier.***
- ***Vær forsiktig ved flytting av maskinen ved temperaturer under frysepunktet. Vannet i gjenvinningstanken eller i rørene kan fryse og ødelegge maskinen.***
- ***Bruk de kostene og putene som leveres med maskinen eller de som er spesifisert i bruksanvisningen. Bruk av andre koster eller skiver kan sette sikkerheten i fare.***
- ***Hvis maskinen ikke virker slik den skal, se først til at dette ikke skyldes mangel på vedlikehold. Ved behov, spør om hjelp fra autorisert personale eller servicesenter.***
- ***Hvis maskinen***
  - ***ikke virker skikkelig***
  - ***er ødelagt***
  - ***har vann- eller skumlekkasje***
  - ***har stått utendørs og blitt utsatt for dårlige værforhold***
  - ***er våt eller har blitt sluppet i vann***

  slå den av straks og ta kontakt med Nilfisk servicesenter eller en kvalifisert tekniker.
- ***Dersom deler må skiftes ut, be om ORIGINALE reservedeler fra en autorisert forhandler eller detaljhandel.***
- ***For at maskinen skal virke riktig og sikkert, må autorisert personale eller et autorisert servicesenter utføre det fastsatte vedlikeholdet som finnes i vedlikeholdskapittelet i denne bruksanvisningen.***
- ***Ikke vask maskinen med direkte spyling eller høytrykksspyler eller med korroderende midler.***
- ***Maskinen må deponeres på riktig måte. Den inneholder giftige/skadelige materialer (ier, elektroniske komponenter osv.) som er underlagt retningslinjer som krever innlevering til spesielle avfallsstasjoner (se kapittelet Skroting).***

MASKINBESKRIVELSE

MASKINSTRUKTUR

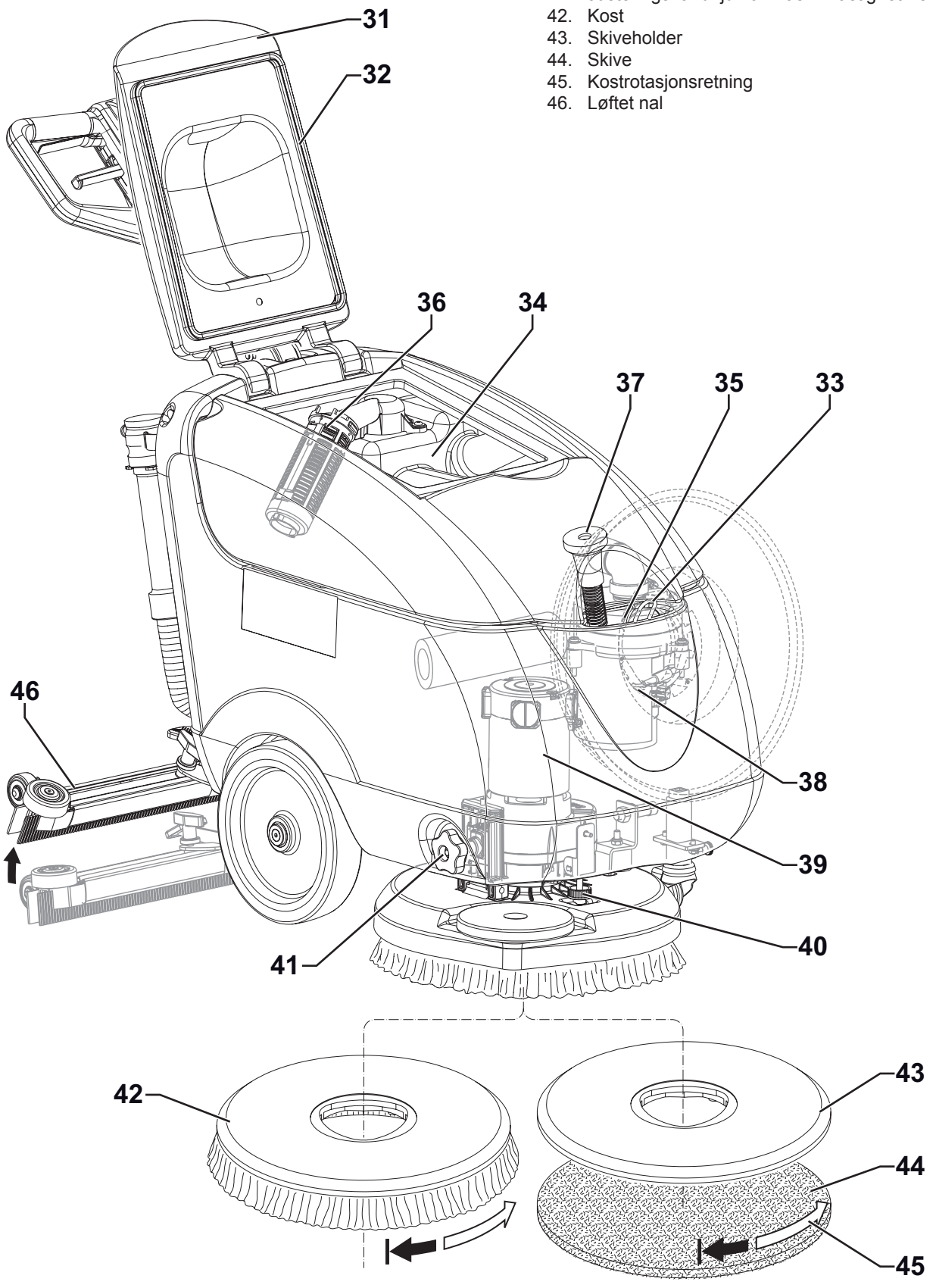
1. Serienummerskilt / tekniske data / EU-sertifisering
2. Styre med kontrollpanel
3. Hovedbryter
4. Åpnings-/stengeventil for oppløsningsflyt
5. Oppløsningsmagnetventil
6. Deksel for oppsamlingstank
7. Bakhjul til å støtte den løftede nalen
8. Senterhjul på fast akse
9. Kost/pute
10. Kost-/puteholderdekk
11. Gumminal
12. Monteringshåndhjul for nal
13. Frontlist på gumminal
14. Bakre gumminal
15. Festefjær for nal
16. Avløpsslange for oppsamlingsvann
17. Avløpsslangebrakett for oppsamlingsvann
18. Løsningstømmeslange med nivåkontrollmerker
19. Nalsenkingspedal
20. Oppløsningsfilter
21. Strømledning
22. Nalstøvsugingsslange
23. Transport/parkeringsinnretning
23a. Transport/parkeringsinnretning (aktivert)
23b. Transport/parkeringsinnretning (deaktivert)
24. Posisjoneringspinne for transport/parkeringsinnretning
25. Tømmeplugg for oppsamlingsvann
26. Kanneholder
27. Tank for oppsamlingsvann
28. Oppløsningstank



P100633

MASKINSTRUKTUR (forts.)

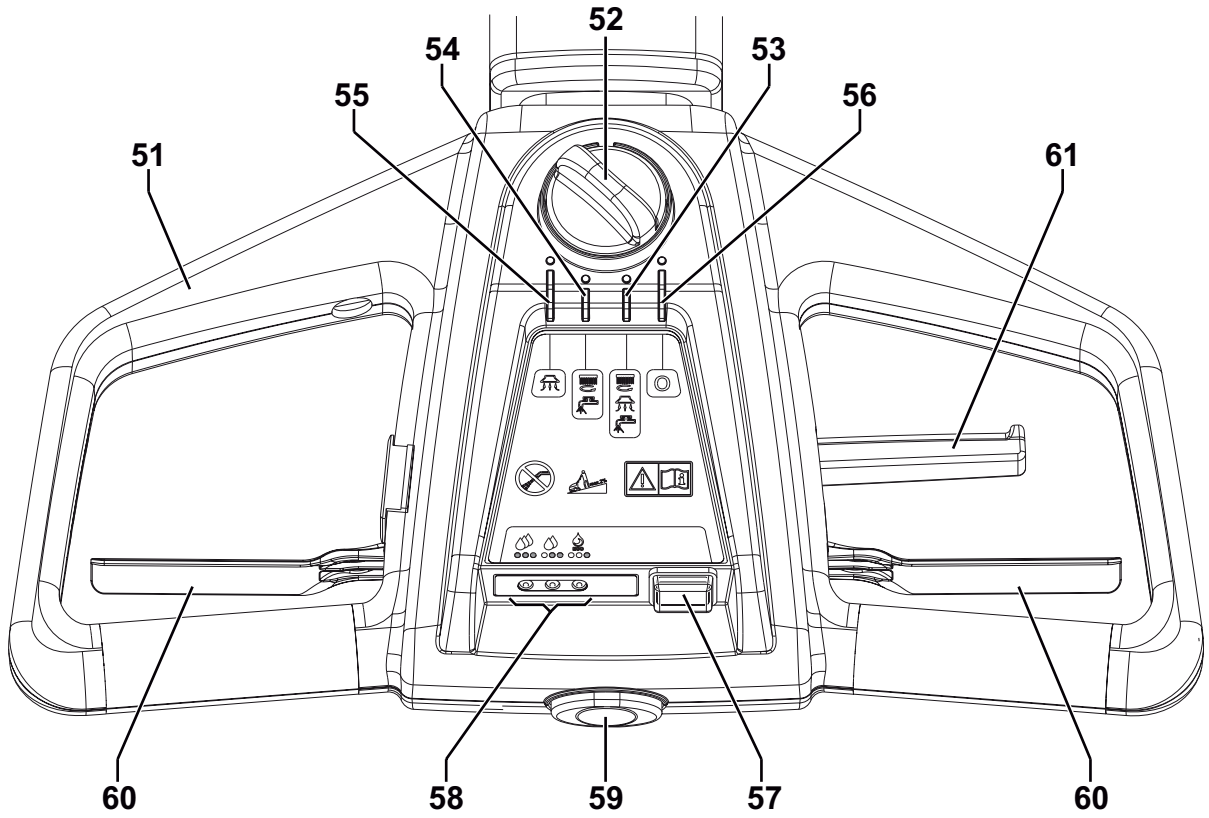
31. Deksel for oppsamlingsvanntank (åpen)
32. Pakning for deksel på oppsamlingsvanntank
33. Fremre kost-/puteholderstøtte
34. Tankdel for oppsamlingsvann
35. Påfyllingshals for løsningstank
36. Sugegitter med automatisk lukking
37. Avtakbar påfyllingsslange for oppløsning
38. Sugesystemmotor
39. Kost-/puteholdermotor
40. Justeringshåndhjul for kjøring rett fremover med maskinen
41. Justeringshåndhjul for maskinhastighet fremover
42. Kost
43. Skiveholder
44. Skive
45. Kostrotasjonsretning
46. Løftet nal



P100634

STYRE MED KONTROLLPANEL

51. Håndtak
52. Programvelgerknapp
53. Program: kost - støvsugersystem - løsningsflytaktivering
54. Program: kost - løsningsflytaktivering
55. Program: aktivering av støvsugingssystem
56. Slå av maskinen (”0”)
57. Trykknapp for løsningsflyt. Trykk for å nå ønsket kvantitet, slik som vist av LED-er (58).
58. LED-indikatorer for løsningsflytmengde
    - 1 LED på: Minimum ”ECO” løsningsflyt.
    - 2 LED-er på: Middels løsningsflyt.
    - 3 LED-er på: Maksimal løsningsflyt.
    - LED-er av: Lukket løsningsflyt.
59. Aktiveringstrykknapp for maskinoppstart
60. Kostspaker
61. Skråningsjusteringsspak for håndtak



P100635

TILBEHØR / EKSTRAUTSTYR

I tillegg til standardkomponentene, kan maskinen utstyres med følgende tilbehør / ekstrautstyr, etter maskinspesifikk bruk:

– Koster/skiver i ulike materialer
– Motvekt

For mer informasjon om ekstra tilbehør vennligst ta kontakt med en autorisert forhandler.

TEKNISKE DATA

Modell	SC400 43E
Maskinlengde	1 230 mm
Maskinbredde med gumminal	720 mm
Maskinbredde uten gumminal	570 mm
Min./maks. maskinhøyde med justerbart styre	725 - 1.115 mm
Vekt med tomme vanntanker	66 kg
Total vekt på kjøretøyet (GVW)	123 kg
Forsendelsesvekt	88 kg
Motvekt (ekstrautstyr)	33 kg
Minimal svingradius	750 mm
Rengjøringsbredde	430 mm
Midtre hjuldiameter	250 mm
Kost/putediameter	430 - 432 mm
Bakhjulenes trykk på bakken	1,3 N/mm^2
Kost/pute-trykk med full tank og senket nal	38 kg
Støvsuging	1 300 mmH_2O
Min/maks løsningsflyt	0,4 / 1,6 liter/min
Hastighet på kost-/puteholdermotor	150 o/min
Lydtrykknivå ved arbeidsstasjon (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	70 dB(A) ± 3 dB(A)
Maskinens lydtrykknivå (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	87 dB (A)
Vibrasjonsnivå ved operatørens armer (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s^2
Maksimal stigning under arbeid	2%
Løsningstankkapasitet	23 liter
Kapasitet på tanken for gjenbruksvann	21 liter
Beskyttelsesklasse (IP)	X4
Beskyttelsesklasse (elektrisk)	I
Kraft på støvsugingssystemmotor	550 W
Motorkraft for kost-/puteholder	1100 W
Elektrisk systemspenning	230 V - 50 Hz
Total forbrukt effekt	1,6 kW

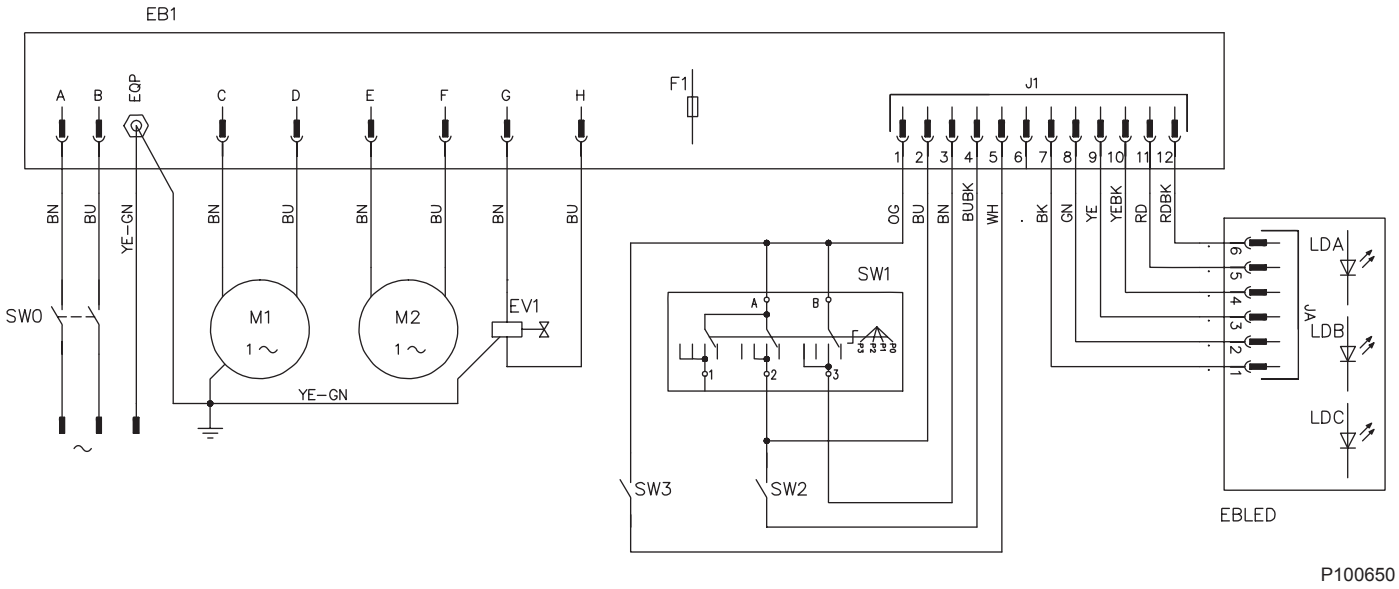
KOPLINGSSKJEMA

Nøkkel

EB1	Kontrollpanelets elektroniske kort
EBLED	LED elektronisk kort
EV1	Rengjøringsmiddel, magnetventil
F1	Sikring for signalkrets
LDA	Grønn LED
LDB	Grønn/gul LED
LDC	Grønn/rød LED
M1	Kostmotor
M2	Sugesystemmotor
SW0	Hovedbryter
SW1	Kontrollvelger
SW2	Kostaktiveringsbryter
SW3	Hastighetsbryter, rengjøringsmiddel

Fargekoder

BK	Svart
BU	Blå
BN	Brun
GN	Grønn
GY	Grå
OG	Oransje
PK	Rosa
RD	Rød
VT	Lilla
WH	Hvit
YE	Gul



BRUK

ADVARSEL!
Noen steder på maskinen finnes klistremerker som indikerer:
- ***FARE***
- ***ADVARSEL***
- ***FORSIKTIG***
- ***SE ANVISNING***

Under lesing av denne brukanvisningen må operatøren være spesielt oppmerksom på hva disse symbolene betyr (se avsnittet om synlige symboler på maskinen).
Ikke dekk til disse skiltene, uansett årsak. Ved skade skal de erstattes straks.

FØR START AV MASKINEN

Montere børste eller skiveholder

MERK
Bruk enten kosten (42) eller skiveholderen (43) etter hva slags gulv som skal rengjøres.

1. Sett inn posisjoneringspinnen (24) og deaktiver maskinens transportl/parkeringsinnretning (23b).
2. Løft kost/puteholderdekket (10) ved å betjene håndtaket (2).
3. Plasser kosten (42) eller puteholderen (43 og 44) under dekket.
4. Senk dekket (10) ved hjelp av styret (2).
5. Kople strømstøpselet (21) til strømuttaket.
6. Still knotten (52) på programmet (53).
7. Trykk på aktiveringstrykknappen (59) sammen med kostspakene (60) for å feste kost/pute-holderen til dekknavet (10). Ved behov, gjenta prosedyren inntil kosten/puteholderen aktiveres.

Tilgjengelig koster og de relevante applikasjonsguidene (kun forslag)

Modeller		MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Generell rengjøring	Betong	■	■		
	Terrazzo-gulv	■	■		
	Keramikkfliser/steiner	■	■		
	Marmor			■	
	Vinylfliser	■			
	Gummifliser			■	
Polering	Gummifliser				■
	Marmor				■
	Vinylfliser				■

Montere gumminal

8. Monter på plass nalen (11), og fest den med håndhjulene (12). Kople deretter sugeslangen (22) til gumminalen.

Oppløsningstankfylling

FORSIKTIG!
Bruk kun flytende rengjøringsmidler som skummer lite og ikke er antennelige, egnet til bruk for automatiske skrubbemaskiner.

ADVARSEL!
Ved bruk av gulvrengjøringsmidler, følg instruksjonene som finnes på flaskeetikettene til rengjøringsmiddelet. For å håndtere rengjøringsmidler for gulv, bruk egnede hansker og beskyttelse.

9. Fyll på tanken (28) med påfyllingsåpning (35) eller den avtakbare påfyllingsslangen (37) med egnet rengjøringsmiddel, avhengig av hva slags rengjøring som skal utføres.
   Ikke fyll tanken for rengjøringsmiddel helt full. La det være igjen noen få centimeter fra kanten.
   Følg alltid fortynningsinstruksene på beholderen for det kjemiske produktet som brukes for å lage riktig løsning med rengjøringsmiddel.
   Temperaturen på rengjøringsmidlet må være under 40 °C.

Justeringer

10. Juster håndtaket (2) med spaken (61) for å oppnå en komfortabel stilling.

START OG STANS AV MASKINEN

Start av maskinen

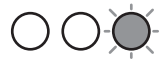
1. Klargjør maskinen slik som beskrevet i forrige avsnitt.
2. Kjør maskinen til arbeidsstedet ved å skyve den med hendene på styret (2).
3. Kople strømstøpselet (21) til strømuttaket.

ADVARSEL!
Før strømstøpselet tilkoples uttaket: Kontroller at spenningen og frekvensen som er angitt på maskinens serienummerplate (1), stemmer overens med strømforsyningen på stedet.

4. Slå på maskinen, vri hovedbryteren (3) til ”I”.
5. Senk gumminalen (11) med pedalen (19).
6. Drei knotten (52) og velg et av programmene etter følgende tabell:

Valg	Symbol	Program
(53)		Skrubbing og tørking. Kost - støvsugersystem - løsningsflytaktivering
(54)		Skrubbing. Kost - løsningsflytaktivering
(55)		Tørking. Aktivering av støvsugingssystem

7. Trykk på trykknappen for løsningsflyt (57) for å endre løsningsmengden. Grønne LED-er (58) viser flytmengden ifølge følgende tabell:

LED-er på (58)	Symbol	Program
		Minimum ”ECO” løsningsflyt.
		Middels løsningsflyt.
		Maksimal løsningsflyt.
		Lukket løsningsflyt.

8. For å starte skrubbingen/tørkingen, hold hendene på styret (2) og trykk ned både aktiveringstrykknappen (59) og kostaktiveringsspakene (60).

Stoppe maskinen

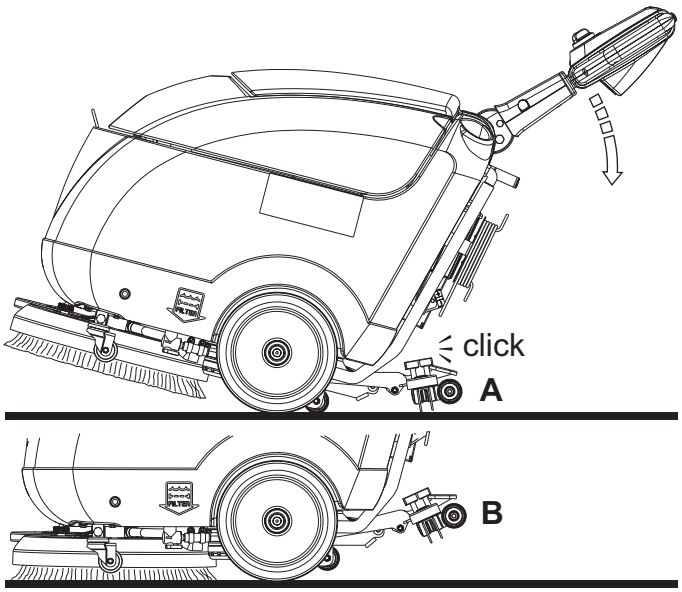
9. Frigi kostspakene (60) og aktiveringstrykknappen (59).
10. Still knotten (52) på ”0”.
11. Slå av maskinen, vri hovedbryteren (3) til ”0”.
12. Kople fra strømledningens støpsel (21) fra uttaket fra strømuttaket og plasser den på holderen.
13. Fest posisjoneringspinnen (24) og aktiver maskinens transport-/parkeringsenhet (23a) for å holde kost-/puteholderen løftet (se fig. 3).
14. Kontroller at maskinen ikke kan bevege seg av seg selv.

MERK
Hver gang maskinen slås av, stilles løsningsflytprogrammet automatisk til ”ECO”-nivå for å redusere vannforbruket.

Løfting av nal

Løft nalen slik som indikert nedenfor:

1. Grip styret (2), senk det til bakhjulet (7) berører gulvet (A, fig. 1) og fest nalen i løftet stilling (B).



Figur 1

P100626

BRUK AV MASKINEN (SKRUBBING/TØRKING)

1. Start maskinen slik som beskrevet i det forrige avsnittet.
2. Hold begge hender på håndtaket (2), styr maskinen, og start skrubbingen/tørkingen av gulvet.
3. Ved behov, juster løsningsmengden ved bruk av trykknappen (57).

FORSIKTIG!

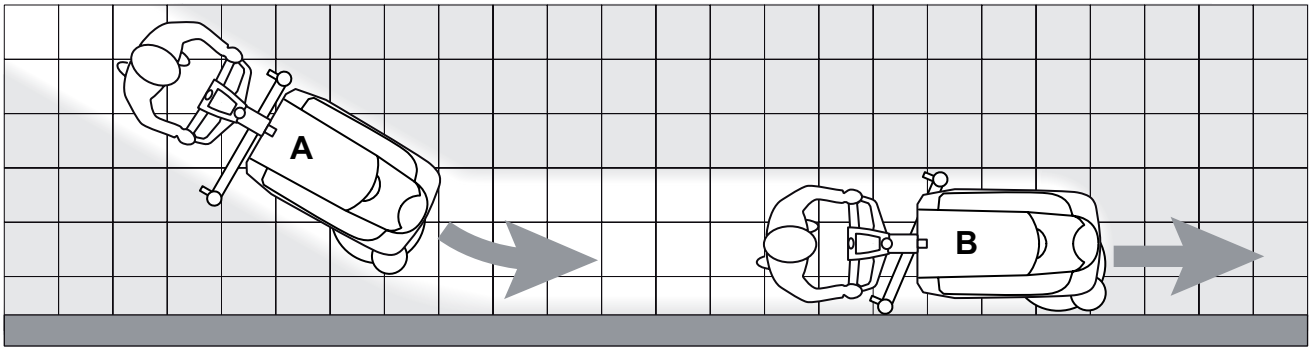
For å unngå skade på gulvoverflaten, skal kosten ikke brukes uten løsning, og når maskinen ikke er i drift, skal kost-/pute-holderen stanses ved å slippe spakenen (60).

FORSIKTIG!

Før løfting av kosten/puten, slå den av ved å slippe spakene (60).

MERK

For riktig skrubbing/tørking av gulvene ved siden av veggene, foreslår Nilfisk å gå inntil veggen med høyre side av maskinen, slik som vist på figur 2.



Figur 2

P100627

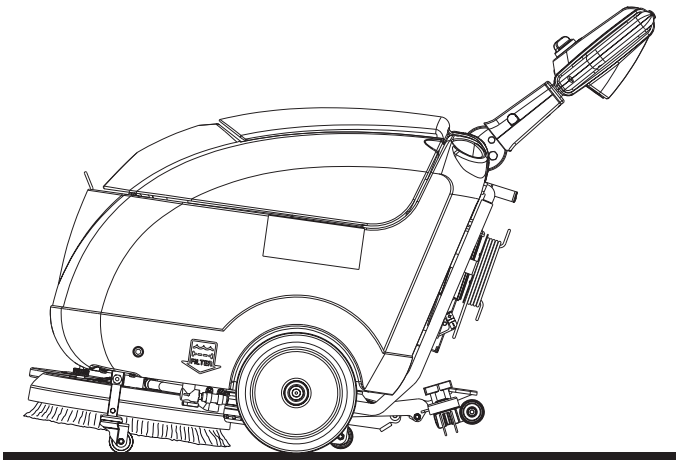
Justering av maskinhastighet

4. Maskinhastigheten varierer etter gulvtypen som skal rengjøres og om det velges å bruke kost eller skive. Ved behov er det mulig å justere maskinhastigheten ved å følge prosedyren vist i vedlikeholdsavsnittet.

TRANSPORT/PARKERING AV MASKINEN

For å transportere/parkere maskinen, gjør følgende.

1. Slå av maskinen, vri hovedbryteren (3) til ”0”.
2. Kople fra strømledningens støpsel (21) fra uttaket fra strømuttaket og plasser den på holderen.
3. Løft nalen (46).
4. Fest posisjoneringspinnen (24) og aktiver maskinens transport-/parkeringsenhet (23a) for å holde kost-/puteholderen løftet (fig. 3).
5. Mens maskinen holdes i stilling, kjør den til transport/parkeringsområdet.
6. For at kosten/puten ikke skal dras over gulvet og etterlate våte merker når arbeidet er ferdig, fjern kosten/puteholderen fra dekket ved bruk av frigjøringsprosedyren (se neste avsnitt), og plasser den på frontholderen (33).



Figur 3

P100628

Fjerning av kost-/puteholder

Fjern kost/puteholderdekket ved å utføre følgende prosedyre:

1. Kople strømstøpselet (21) til strømuttaket.
2. Slå på maskinen, vri hovedbryteren (3) til ”I”.
3. Still knotten (52) på programmet (54).
4. Løft kost/puteholderdekket (10) ved å betjene håndtaket (2).
5. Trykk både aktiveringstrykknappen (59) og 3 ganger etterfølgende på kostspakene (60) og vent deretter til kosten løsner fra drivnavet.
6. Still knotten (52) på ”0”.
7. Slå av maskinen, vri hovedbryteren (3) til ”0”.
8. Kople fra strømledningens støpsel (21) fra uttaket fra strømuttaket og plasser den på holderen.

TØMME TANKEN

Et automatisk lukkesystem med flottør (36) stopper sugesystemet når oppsamlingstanken (27) er full.
Låsingen av sugesystemet pga. av at vanntanken fylles opp, signaliseres ved en plutselig økning av støyfrekvensen i sugemotoren, og gulvet tørkes ikke.

FORSIKTIG!
Hvis vakuumsystemet slås av ved uhell (for eksempel når flottøren er aktivert på grunn av plutselig maskinbevegelse), for å gjenoppta driften: Slå av vakuumsystemet ved å dreie knotten (52) til ”0”, åpne deretter gjenvinningstankdekselet (31) og kontroller at flottøren inne i gitteret (36) har gått ned til vannivået. Lukk deretter gjennvinningstankdekslet (6) og slå på sugesystemet ved å dreie bryteren (52) på arbeidsprogrammet.

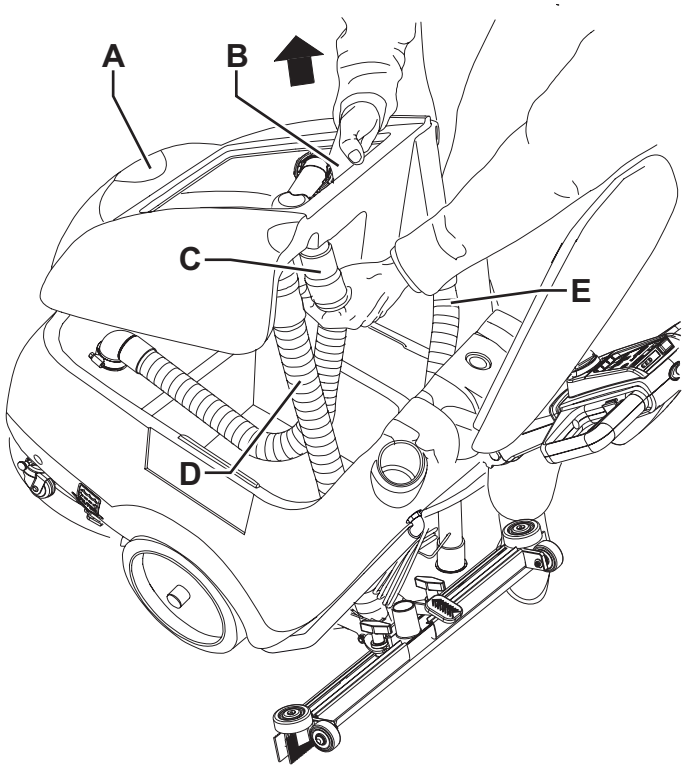
Med en gang tanken for oppsamlingsvann (27) er full, tømmes den på følgende måte.

Tømme tanken for oppsamlingsvann
1. Slå av maskinen, vri hovedbryteren (3) til ”0”.
2. Kople fra strømledningens støpsel (21) fra uttaket fra strømuttaket og plasser den på holderen.
3. Løft nalen (46).
4. Kjør maskinen til det aktuelle tømmeområdet.
5. Sett inn posisjoneringspinnen (24) og løft kost/puteholderen ved betjening av transport/parkeringsinnretning (23a).
6. Tøm oppsamlingsvanntanken (27) med tømmeslangen (16). Deretter skylles tanken med rent vann.

Tømming av tanken for rengjøringsmiddel
Utfør trinn 1 til 4.
7. Tøm løsningstanken (28) med slangen (18).
8. Deretter skylles tanken med rent vann.

ETTER BRUK AV MASKINEN
Etter arbeidet, før du forlater maskinen:
1. Fjern kosten/puteholderen slik som vist i avsnittet Maskintransport/Parkering.
2. Kople fra strømledningens støpsel (21) fra uttaket fra strømuttaket og plasser den på holderen.
3. Tøm tankene (27 og 28) slik som vist i forrige avsnitt.
4. Utfør daglige vedlikeholdsoperasjoner (se vedlikeholdskapittelet).
5. Oppbevar maskinen på et tørt og rent sted, med kost/puteholder og gumminal løftet eller fjernet.

FJERNING AV OPPSAMLINGSVANNTANK
For å utføre kontroll- og vedlikeholdsarbeider kan det være nødvendig å fjerne oppsamlingsvanntanken (27), slik som vist nedenfor.
1. Tøm oppsamlingstanken (27) slik som vist i tilhørende avsnitt.
2. Kjør maskinen på jevnt underlag.
3. Se til at strømledningens støpsel (21) er koblet fra det elektriske uttaket.
4. Kople sugeslangen (22) fra gumminalen (11).
5. Kople oppsamlingsvannslangen (16) fra braketten (17).
6. Åpne dekslet (6).
7. Ta tak i tanken for gjenbruksvann (A, fig. 4) i området (B), og løft den lett opp.
8. Kople sugeslangen (C) fra tanken, og fjern deretter tanken (A) med slangene (D) og (E).



Figur 4

P100625

LANG STILLSTAND AV MASKINEN
Hvis maskinen ikke skal brukes i løpet av de neste 30 dagene eller lenger, gjør følgende:
1. Utfør prosedyrer slik som vist i avsnittet om etter bruk av maskinen.
2. Sett fra deg maskinen på et rent og tørt sted.

FØRSTE TIDS BRUK
Etter de første 8 timene, kontroller festet og tilkoplingsdeler av maskinen for god tiltrekking. Kontroller de synlige delene for funksjon og lekkasje.

VEDLIKEHOLD

Maskinens levetid og maks. driftssikkerhet ivaretas gjennom riktig, regelmessig vedlikehold.
Følgende tabell gir det fastlagte vedlikeholdet. Intervallene som er satt opp kan variere etter bestemte arbeidsforhold som må defineres av den personen som har ansvar for vedlikeholdet.

ADVARSEL!
Vedlikeholdsoperasjonene må utføres med maskinen av og strømstøpselet frakoplet fra strømuttaket. Les dessuten nøye igjennom instruksene i kapittelet "Sikkerhet".

Alt regelmessig eller ekstra vedlikeholdsarbeid skal utføres av kvalifisert personale eller av et autorisert servicesenter.
Denne bruksanvisningen beskriver kun det enkleste og vanligste vedlikeholdsarbeidet.

MERK
For andre vedlikeholdsarbeider enn de som finnes i tabellen over fastlagt vedlikehold, se "Serviceanvisningen" som kan ses hos hvilket som helst servicesenter.

TABELL FOR FASTLAGT VEDLIKEHOLD

Prosedyre	Daglig, etter bruk av maskinen	Ukentlig	Hver 6. måned	Årlig
Rengjøring av gumminal	■			
Rengjøring av kost	■			
Rengjøring av tank og sugegitter	■			
Kontroll av strømledning	■			
Kontroll av gumminal og utskiftning		■		
Rengjøring av løsningsfilteret		■		
Tiltrekkingskontroll av skruer og mutre			(1)	
Kontroll og skifte av støvsugerens motorkarbonbørster				(2)

(1) Og etter de første 8 arbeidstimene.
(2) Denne vedlikeholdsprosedyren skal utføres av et Nilfisk-autorisert servicesenter.

RENGJØRING AV GUMMINAL

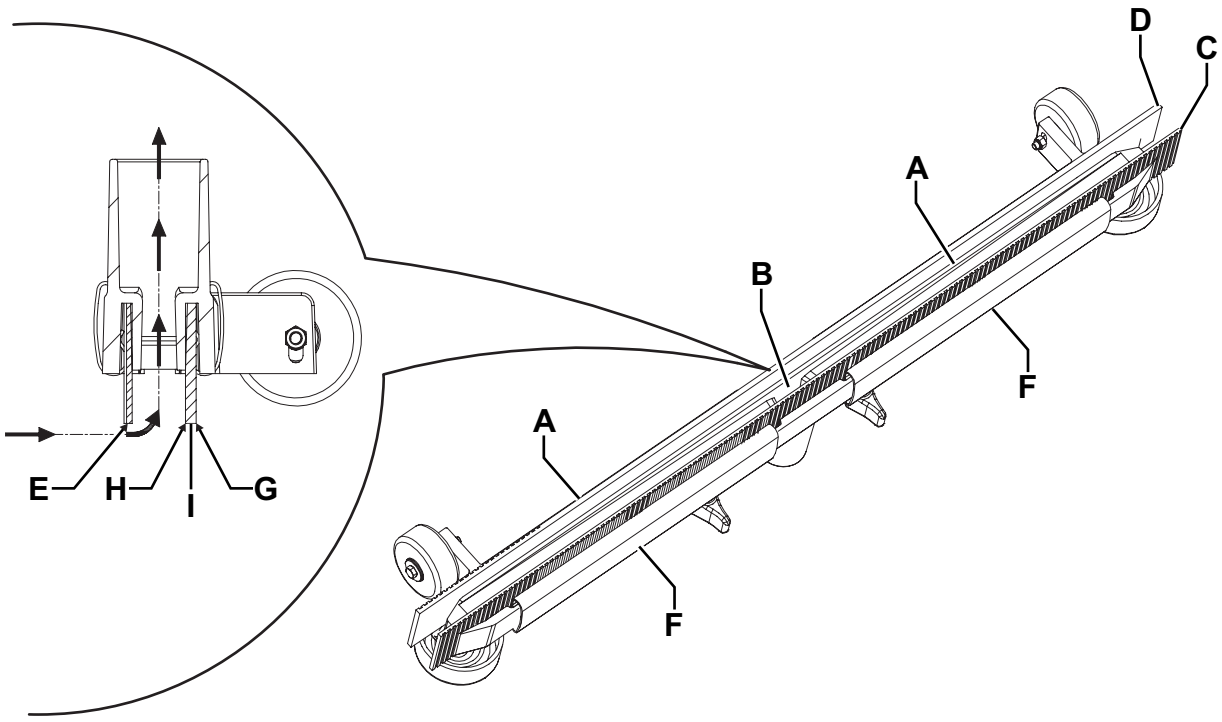
MERK
Gumminalen må være ren, og sliperne må være i bra tilstand for at de skal tørke godt.

ADVARSEL!
Det anbefales å bruke vernehansker når gumminalen rengjøres, da det kan finnes skarpt avfall.

1. Kjør maskinen på jevnt underlag.
2. Se til at strømledningens støpsel (21) er koblet fra det elektriske uttaket.
3. Senk gumminalen med pedalen (19).
4. Kople sugeslangen (22) fra gumminalen.
5. Løsne håndhjulene (12) og fjern gumminalen (11).
6. Vask og rengjør nalen. Rengjør spesielt rommene (A, fig. 5) og støvsugerhullet (B) for skitt og avfall.
7. Kontroller at front- (C) og bakbladene (D) er integrale og fri for kutt og rifter. Ved behov må disse skiftes ut (se prosedyre i følgende avsnitt).
8. Monter alle komponentene i motsatt rekkefølge av demonteringen.

KONTROLL AV GUMMINAL OG UTSKIFTNING

1. Rengjør gumminalen som vist i det forrige avsnittet.
2. Kontroller at kantene (E, fig. 5) på frontbladet og kantene (I) på bakbladet ligger nede på samme nivå, langs hele lengden. Hvis ikke må høyden deres justeres etter følgende prosedyre:
   - Fjern monteringsfjærene (F), juster frontbladet (C) og bakbladet (D).
   - Installer festefjærene på front- og bakblader.
3. Kontroller at front (C) - og bakbladet (D) er hele og fri for kutt og revner. Ved behov må de skiftes slik som vist nedenfor. Undersøk at fronthjørnet (H) på baklisten ikke er slitt. I så fall må den snus, slik at det slitte hjørnet erstattes med et det andre helt hjørne (G), hvis dette er helt. Hvis det andre hjørnet også er slitt, skift ut bladet etter følgende prosedyre:
   - Fjern monteringsfjærene (F), og skift ut (eller snu) bakbladet (D).
   - Installer festefjærene på front- og bakblader.
4. Monter nalen (11), og skru til håndhjulene (12).
5. Kople sugeslangen (22) til nalen (11).



Figur 5

P100629

RENGJØRING AV KOST

ADVARSEL!
Det anbefales å bruke vernehansker når kosten rengjøres, da det kan finnes skarpt avfall.

1. Fjern kosten slik som vist i avsnittet Maskintransport/Parkering.
2. Sett inn posisjoneringspinnen (24) og deaktiver maskinens transportl/parkeringsinnretning (23b).
3. Rengjør kosten med vann og rengjøringsmiddel.
4. Kontroller at kostens buster er på plass og ikke altfor slitte, da må kosten skiftes ut.

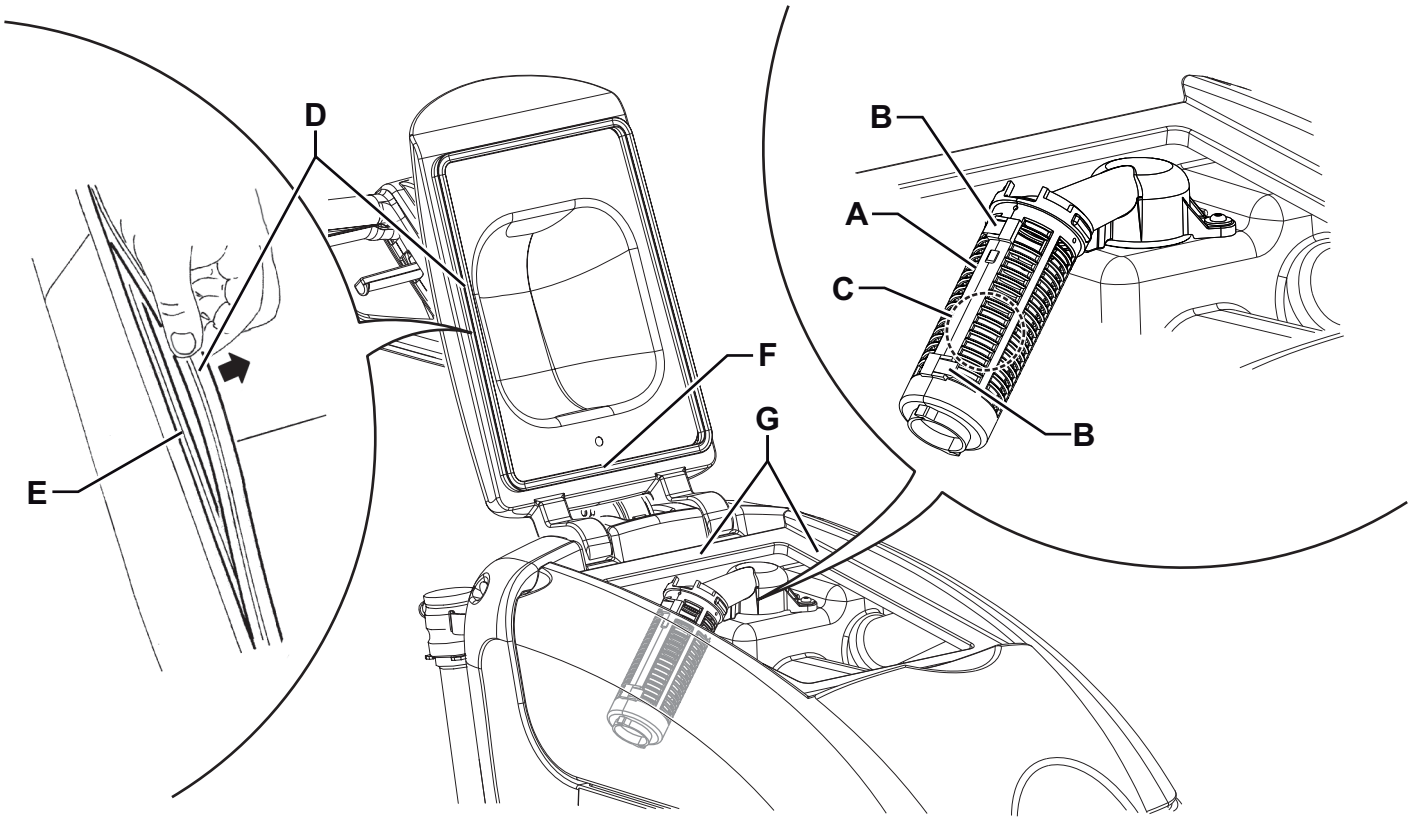
RENGJØRING AV TANK OG SUGEGITTER

1. Kjør maskinen til det aktuelle tømmeområdet.
2. Se til at strømledningens støpsel (21) er koblet fra det elektriske uttaket.
3. Åpne dekselet på gjenvinningstanken (31), og rengjør og vask det, samt tankene (27 og 28) og sugegitteret (36) med rent vann. Slipp ut vannet fra tankene med tømmeslangen (16) og slangen (18).
4. Ved behov skal festeinnretningene (B, fig. 6) løsnes og skjermen (A) åpnes. Gjenopprett flottøren (C), rengjør alle komponentene, og monter dem deretter tilbake på plass.
5. Kontroller at gjennvinningstankens lokktetning (D) er hel.

MERK
Tetningen (D) skaper vakuum i tanken, som er nødvendig for å suge opp oppsamlingsvann.

Skift om nødvendig ut tetningen (D) etter at den er fjernet fra huset (E). Ved montering av den nye tetningen, skal sammenføyningen (F) monteres i det bakre sentrale området, som vist på figuren.

6. Kontroller at plasseringsoverflaten (D) på pakningen (G) er integral og tett.
7. Deksel for oppsamlingsvanntank (6).



Figur 6

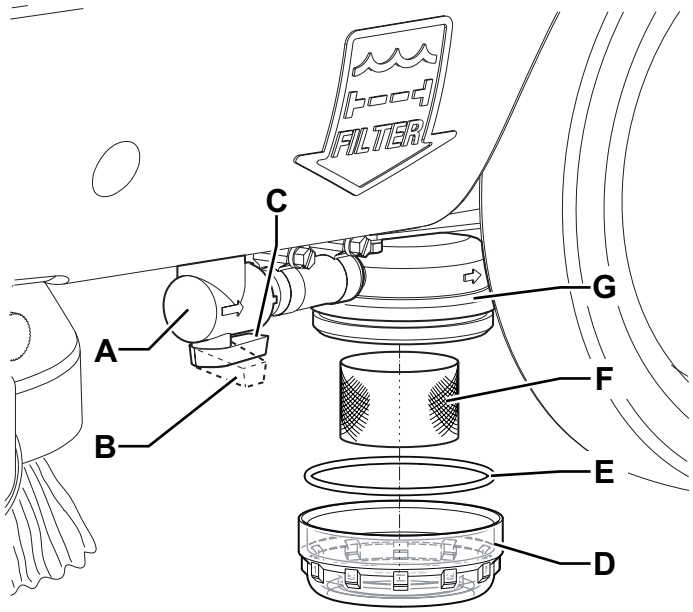
P100630

RENGJØRING AV LØSNINGSFILTERET

1. Kjør maskinen på jevnt underlag.
2. Se til at strømledningens støpsel (21) er koblet fra det elektriske uttaket.
3. Lukk løsningsventilen (A, fig. 7) under maskinen, foran venstre bakhjul.
   Ventilen (A) er lukket når den er plassert i posisjon (B) og er åpen når den er plassert i posisjon (C).
4. Fjern transparent deksel (D) og pakningen (E), fjern deretter filtersil (F). Rengjør og monter dem på støtten (G).

MERK
Installer pakningen (E) og filtersilen (F) riktig på dekselet (D) og på støtten (G).

5. Åpne ventilen (A) ved å vri den til posisjon (C).



P100631

Figur 7

JUSTERING AV MASKINHASTIGHET

MERK
Maskinhastigheten varierer etter gulvtypen som skal rengjøres og om det velges å bruke kost eller skive.
Ved behov, utfør følgende prosedyre.

1. Juster maskinhastigheten med håndhjulet (41) ifølge den følgende prosedyren:
   - Vri den mot klokken for å øke maskinhastigheten.
   - Vri den med klokken for å redusere maskinhastigheten.
2. Hvis det er vanskelig å få maskinen til å bevege seg rett frem fordi den avviker til venstre eller høyre, juster håndhjulet (40) ved å dreie det i klokkeretning eller motsatt klokkeretning.
3. Når maskinen er klar til bruk, utfør direkte tester på maskinen og andre justeringer ved behov.

FEILSØKING

Problem	Mulig årsak	Løsning
Motorene kommer ikke på.	Hovedbryteren er stilt på ”0”.	Drei bryteren til ”I”.
	Strømledningen er defekt eller frakoplet det elektriske uttaket.	Skift ut (*) eller koble til kabelen.
	Programvelgeren er defekt.	Bytt. (*)
Kosttmotoren går ikke.	Spakene eller aktiveringstrykknappene er ødelagte.	Bytt. (*)
Utilstrekkelig suging av skittent vann.	Full vannoppsamlingstank.	Tøm.
	Tilstoppet sugegitter eller fastkjørt flottør.	Rengjør gitter og kontroller flottør.
	Sugeslangen er frakoplet nalen eller er defekt.	Koble til.
	Skitten gumminal eller slitte eller ødelagte nalblader.	Rengjør nalen eller skift ut bladene.
	Gjenvinningstankens deksel er ikke lukket riktig, eller pakningen er skadet.	Kontroller og/eller rengjør festeoverflaten eller skift ut pakningen.
	Sugesystemmotorens filter er skittent.	Rengjør.
Det er ikke tilstrekkelig forsyning av løsning.	Løsningsfilteret er skittent.	Rengjør.
	Løsningsmagnetventilen er defekt.	Bytt. (*)
Nalen etterlater merker på gulvet.	Det er avfall under gumminallistene.	Fjern avfallet.
	Slitte, avskallede eller revnede nalblader.	Skift bladene.

(*) Denne vedlikeholdsprosedyren skal utføres av et Nilfisk-autorisert servicesenter.

For ytterligere informasjon vennligst se i serviceanvisningen som finnes hos ethvert Nilfisk servicesenter.

SKROTING

Få maskinen skrotet av en kvalifisert demontør.
Før skroting av maskinen, fjern og separer følgende materialer - de må kastes etter gjeldende lovverk:

– Kost
– Skive
– Plastkomponenter og slanger
– Elektriske og elektroniske komponenter (*)

(*) Hør med nærmeste Nilfisk-senter, spesielt ved skrotingn av elektriske og elektroniske komponenter.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

INTRODUKTION 2
SYFTE OCH INNEHÅLL I DENNA MANUAL 2
MÅL 2
HUR MANUALEN BÖR FÖRVARAS 2
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 2
IDENTIFIKATIONSDATA 2
ÖVRIGA REFERENSMANUALER 2
RESERVDELAR OCH UNDERHÅLL 2
FÖRÄNDRINGAR OCH FÖRBÄTTRINGAR 3
ANVÄNDARMÖJLIGHETER 3
PRAXIS 3

UPPACKNING/LEVERANS 3

SÄKERHET 3
SYNLIGA SYMBOLER PÅ MASKINEN 3
SYMBOLER SOM FINNS I DENNA MANUAL 4
ALLMÄNNA INSTRUKTIONER 4

MASKINBESKRIVNING 6
MASKINSTRUKTUR 6
STYRSTÅNG MED KONTROLLPANEL 8
TILLBEHÖR/TILLVAL 8
TEKNISKA DATA 9
KOPPLINGSSCHEMA 10

ANVÄNDNING 10
INNAN DU STARTAR MASKINEN 11
START OCH STOPP AV MOTORN 12
MASKINDRIFT (SCRUBBING/DRYING) 13
MASKINTRANSPORT/-PARKERING 14
ATT TÖMMA TANKEN 14
NÄR MASKINEN ANVÄNTS 15
ATT AVLÄGSNA VATTENÅTERSTÄLLNINGSTANKEN 15
OM MASKINEN INTE ANVÄNDS PÅ LÄNGE 15
FÖRSTA ANVÄNDNINGSTIDEN 15

UNDERHÅLL 16
TABELL FÖR REGELBUNDET UNDERHÅLL 16
RENGÖRING AV GUMMISKRAPA 17
KONTROLL OCH BYTE AV GUMMISKRAPANS BLAD 17
RENGÖRING AV BORSTE 18
RENGÖRING AV TANK OCH INSUGSGALLER 18
RENGÖRING AV LÖSNINGSMEDELSFILTRET 19
JUSTERING MASKINHASTIGHET 19

FELSÖKNING 20

KASSERING 20

INTRODUKTION

OBS!
Siffrorna inom parentes hänvisar till komponenter som visas i kapitlet Maskinbeskrivning.

SYFTE OCH INNEHÅLL I DENNA MANUAL

Syftet med denna manual är att tillhandahålla användaren med all nödvändig information för att kunna använda maskinen på ett säkert och autonomt sätt. Den innehåller information om tekniska egenskaper, säkerhet, användning, förvaring, underhåll, reservdelar och återvinning.
Innan något arbete utförs med maskinen, måste användare och kvalificerade tekniker läsa denna manual noggrant. Kontakta Nilfisk om du har frågor angående hur instruktionerna ska tolkas och för ytterligare information.

MÅL

Denna manual är avsedd för användare och tekniker som är kvalificerade att utföra maskinunderhåll.
Användare får inte utföra underhåll som är förbehållen kvalificerade tekniker. Nilfisk är inte ansvarigt för skador som uppkommer i samband med överträdelse av denna restriktion.

HUR MANUALEN BÖR FÖRVARAS

Denna instruktionsmanual bör förvaras i närheten av maskinen, i ett lämpligt fack, långt från vätskor och andra ämnen som kan skada den.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Försäkran om överensstämmelse, som levereras med maskinen, intygar maskinen uppfyller gällande lagar.

OBS!
Två kopior av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse bifogas med maskindokumentationen.

IDENTIFIKATIONSDATA

Maskinmodell och serienummer finns markerade på skylten (1).
Produktkod och tillverkningsår är markerade på samma skylt.
Denna information är bra att ha till hands när du behöver reservdelar till maskinen. Använd nedanstående tabell för att skriva ner maskinens identifikationsdata.

MASKINENS modell .....
PRODUKTKOD .....
MASKINENS serienummer .....

ÖVRIGA REFERENSMANUALER

– Reservdelslista (levereras med maskinen)
– Servicemanual (som kan konsulteras hos alla Nilfisk Servicecenter)

RESERVDELAR OCH UNDERHÅLL

Alla nödvändiga användar-, underhålls- och reparationsarbeten skall utföras av kvalificerad personal eller av Nilfisk Servicecenter.
Använd endast originalreservdelar och -tillbehör.
Tag kontakt med Nilfisk för service eller för att beställa reservdelar och tillbehör. Glöm inte ange modell, produktkod och serienummer.

FÖRÄNDRINGAR OCH FÖRBÄTTRINGAR

Nilfisk förbättrar hela tiden sina produkter och förbehåller sig rätten att göra förändringar och förbättringar efter godtycke utan att vara tvungna att anbringa sådana fördelar till nyligen sålda maskiner.
Förändringar och/eller ytterligare tillbehör måste godkännas och utföras av Nilfisk.

ANVÄNDARMÖJLIGHETER

Dessa skurmaskiner används för att rengöra (skura och torka) underlag som är plana och stadiga, i privat eller industriell miljö, på ett säkert sätt av en kvalificerad användare.
Skurmaskiner får inte användas för rengöring av mattor eller heltäckningsmattor.

PRAXIS

Framåt, bakåt, främre, bakre, vänster eller höger är termer som används med avseende på användarens position, dvs. i körläge med händerna på styrstången (2).

UPPACKNING/LEVERANS

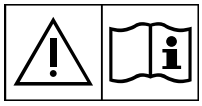
Följ instruktionerna som finns på kartongen för att packa upp maskinen försiktigt.
När maskinen levereras, kontrollera att kartong och maskin inte skadats under transport.
Om skadan är synlig, behåll förpackningen och låt transportören inspektera den. Kontakta transportföretaget omedelbart så att skadeanmälan kan göras.
Kontrollera så att följande artiklar levererats med maskinen:

– Tekniska dokument:
  - Användarmanual skurmaskin
  - Reservdelslista för skurmaskin

SÄKERHET

Följande symboler visar eventuellt farliga situationer. Läs denna information noggrant och vidtag nödvändiga åtgärder för att skydda människor och föremål.
Användarens samarbete är nödvändigt för att förhindra skador. Inget förebyggande olycksprogram är effektivt utan ett fullständigt samarbete med den person som är ansvarig för maskinens drift. De flesta olyckor som sker på en fabrik, under arbete eller transport, orsakas av att de enklaste regler inte följs. En försiktig användare är den bästa garantin mot olyckor och är nödvändig för framgångsrika förebyggande säkerhetsföreskrifter.

SYNLIGA SYMBOLER PÅ MASKINEN



VARNING!
Läs noggrant igenom alla anvisningar innan du utför något arbete på maskinen.

VARNING!
Spola inte maskinen med direkt vattenstråle eller högtryckstvätt.

VARNING!
Använd inte maskinen på underlag som har en lutning som överskrider specifikationerna.

SYMBOLER SOM FINNS I DENNA MANUAL

FARA!
Indikerar en farlig situation med risk att dö för användaren.

VARNING!
Indikerar en potentiell personskaderisk.

SE UPP!
Indikerar en varning eller anmärkning som har att göra med viktiga eller användbara funktioner. Beakta särskilt avsnitt som är markerade med denna symbol.

OBS!
Indikerar en varning som har att göra med viktiga eller användbara funktioner.

KONSULTERING
Indikerar nödvändigheten att se användarmanualen innan arbete utförs.

ALLMÄNNA INSTRUKTIONER

Specifika varningar om eventuella skador för människor och maskin visas nedan.

FARA!
- ***Vrid maskinens huvudbrytare (3) till ”0” och koppla från kontakten från elnätet innan rengöring, underhållsarbete, reparationer eller bytesprocedurer utförs.***
- ***Denna maskin får endast användas av korrekt utbildade operatörer.***
- ***Bär inga smycken vid arbete nära elektriska komponenter.***
- ***Arbeta inte under upplyft maskin såvida den inte är säkrad.***
- ***Använd inte maskinen i närheten av giftiga, farliga, lättantändliga och/eller explosiva pulver, vätskor eller ångor: Denna maskin lämpar sig inte för att suga upp farligt damm.***

VARNING!
- ***Läs noggrant alla instruktioner innan du utför något underhålls-/reparationsarbete.***
- ***Maskinens anslutningskabel är jordad och kontakten är också jordad. Vid fel eller haveri minskar den jordade anslutning risken för elchock.***
- ***Anslutningskabelns kontakt måste vara ansluten till lämpligt uttag, som är jordat enligt gällande föreskrifter.***
- ***Felaktig anslutning kan orsaka elektrisk chock. Råggör med kvalificerad tekniker för att vara säker på att uttaget är korrekt jordat.***
- ***Ändra inte anslutningskabelns kontakt. Om anslutningskabelns kontakt inte kan anslutas till uttaget, ska nytt jordat uttag installeras av kvalificerad tekniker, enligt gällande föreskrifter.***
- ***Innan anslutningskontakten ansluts till elnätet, kontrollera att frekvens och spänning som anges på maskinens serienummerskylt (1) överensstämmer med nätspänningen.***
- ***Koppla inte ur maskinen genom att dra i matningskabeln. Tag tag i kontakten, inte kabeln, för att koppla bort.***
- ***Hantera inte kontakten eller maskinen med fuktiga händer.***
- ***Stäng av alla kontroller innan urkoppling.***
- ***Kontrollera regelbundet om nätkabeln är skadad, sprucken, rispad eler sliten. Byt ut den vid behov.***
- ***Om nätkabeln är skadad, måste den bytas ut av tillverkaren eller ett auktoriserat servicecenter.***
- ***Kontakta Nilfisk Service Center eller kvalificerad tekniker för att undvika risker om anslutningskabeln är skadad.***
- ***Drag eller bär inte maskinen i anslutningskabeln. Använd aldrig anslutningskabeln som handtag. Kläm inte anslutningskabeln i en dörr eller drag inte anslutningskabeln över vassa kanter eller hörn. Kör inte över anslutningskabeln med maskinen.***
- ***Den roterande borsten får inte komma i kontakt med den elektriska nätkabeln.***
- ***Håll matningskabeln borta från uppvärmda ytor.***
- ***Lämna aldrig maskinen oövervakad när den är ansluten för att minska risken för brand, elchock eller skador. Koppla ur maskinen från uttaget när den inte används och innan service.***

VARNING!

- ***Skydda alltid maskinen mot solljus, regn och dåligt väder både vid användning och vid förvaring. Förvara maskinen inomhus, på en torr plats: Maskinen måste användas i torra förhållanden och får inte användas eller förvaras utomhus i en fuktig miljö.***
- ***Stäng alla dörrar och/eller kåpor enligt användarmanualen innan du använder maskinen.***
- ***Denna maskin är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med minskade fysiska, sensoriska eller mentala möjligheter, eller som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte fått vägledning eller instruktioner vad gäller användning av maskinen av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn bör övervakas för att garantera att de inte leker med maskinen.***
- ***Var mycket uppmärksam vid arbete i närheten av barn.***
- ***Använd endast enligt beskrivningen i denna manual. Använd endast tillbehör som rekommenderas av Nilfisk.***
- ***Kontrollera maskinen noggrant innan användning. Kontrollera alltid att alla komponenter har monterats innan användning. Om maskinen inte är korrekt hopsatt, kan den skada människor och egendom.***
- ***Vidtag alla nödvändiga åtgärder för att förhindra att hår, smycken och lösa kläder fastnar i maskinens rörliga delar.***
- ***Använd inte maskinen på underlag som har en lutning som överskrider specifikationerna.***
- ***Använd inte maskinen i lutningar.***
- ***Luta inte maskinen mer än vinkeln som anges på maskinen, för att undvika instabilitet.***
- ***Använd inte maskinen i utrymmen som är för dammiga.***
- ***Använd endast maskinen där det finns ordentligt belysning.***
- ***Skada inte människor eller föremål vid användning av maskinen.***
- ***Kör inte in i hyllor eller byggnadsställningar där det finns risk för fallande föremål.***
- ***Luta inte vätskebehållare mot maskinen, använd motsvarande burkhållare.***
- ***Maskinens arbetstemperatur skall vara mellan 0°C och +40°C.***
- ***Maskinens förvaringstemperatur skall vara mellan 0 °C och +40 °C.***
- ***Luftfuktigheten ska vara mellan 30% och 95%.***
- ***När golvrengöringsmedel används, följ instruktionerna på flaskornas etiketter.***
- ***Använd lämpliga handskar och skydd vid hantering av golvrengöringsmedel.***
- ***Använd inte maskinen för transport.***
- ***Låt inte borsten/rondellen vara igång när maskinen är stillastående då detta kan skada golvet.***
- ***Använd om möjligt en pulversläckare vid brand, inte en vattensläckare.***
- ***Manipulera inte med maskinens skyddsanordningar; följ rutininstruktionerna för underhåll noggrant.***
- ***Sätt inte in några föremål i öppningarna. Använd inte maskinen om öppningarna är blockerade. Håll alltid öppningarna fria från damm, hår och andra främmande material som kan minska luftflödet.***
- ***Avlägsna eller ändra inte skyltarna som sitter på maskinen.***
- ***Maskinen får inte användas på allmänna vägar eller gator.***
- ***Var uppmärksam vid transport av maskinen när temperaturen är under fryspunkten. Vattnet i uppsamlingstanken eller i slangarna kan frysa och allvarligt skada maskinen.***
- ***Använd borstar och rondellhållare som levererades med maskinen eller de som anges i användarmanualen. Användning av andra borstar eller rondeller kan minska säkerheten.***
- ***Om maskinen felar, se till att felen inte beror på brister i underhållet. Begär om nödvändigt assistans från auktoriserad personal eller från ett auktoriserat servicecenter.***
- ***Om maskinen***
  - ***inte fungerar som den ska***
  - ***är skadad***
  - ***har vatten- eller skumläckor***
  - ***har lämnats utomhus vid dåligt väder***
  - ***är våt eller har vält i vatten***

  stäng av omedelbart och kontakt Nilfisk Service Center eller kvalificerad tekniker.
- ***Om delar måste bytas ut, begär ORIGINAL reservdelar från en auktoriserad försäljare eller återförsäljare.***
- ***För att garantera att maskinen fungerar som den skall, skall auktoriserad personal eller auktoriserat servicecenter utföra det regelbundna underhållet som finns närmare beskrivet i denna manual.***
- ***Spola inte maskinen med direkta vattenstrålar eller frätande ämnen.***
- ***Maskinen måste kasseras på rätt sätt eftersom det finns farliga giftämnen (elkomponenter, etc.) som måste återvinnas på särskilda återvinningsstationer (se kapitlet ”Kassering”).***

MASKINBESKRIVNING

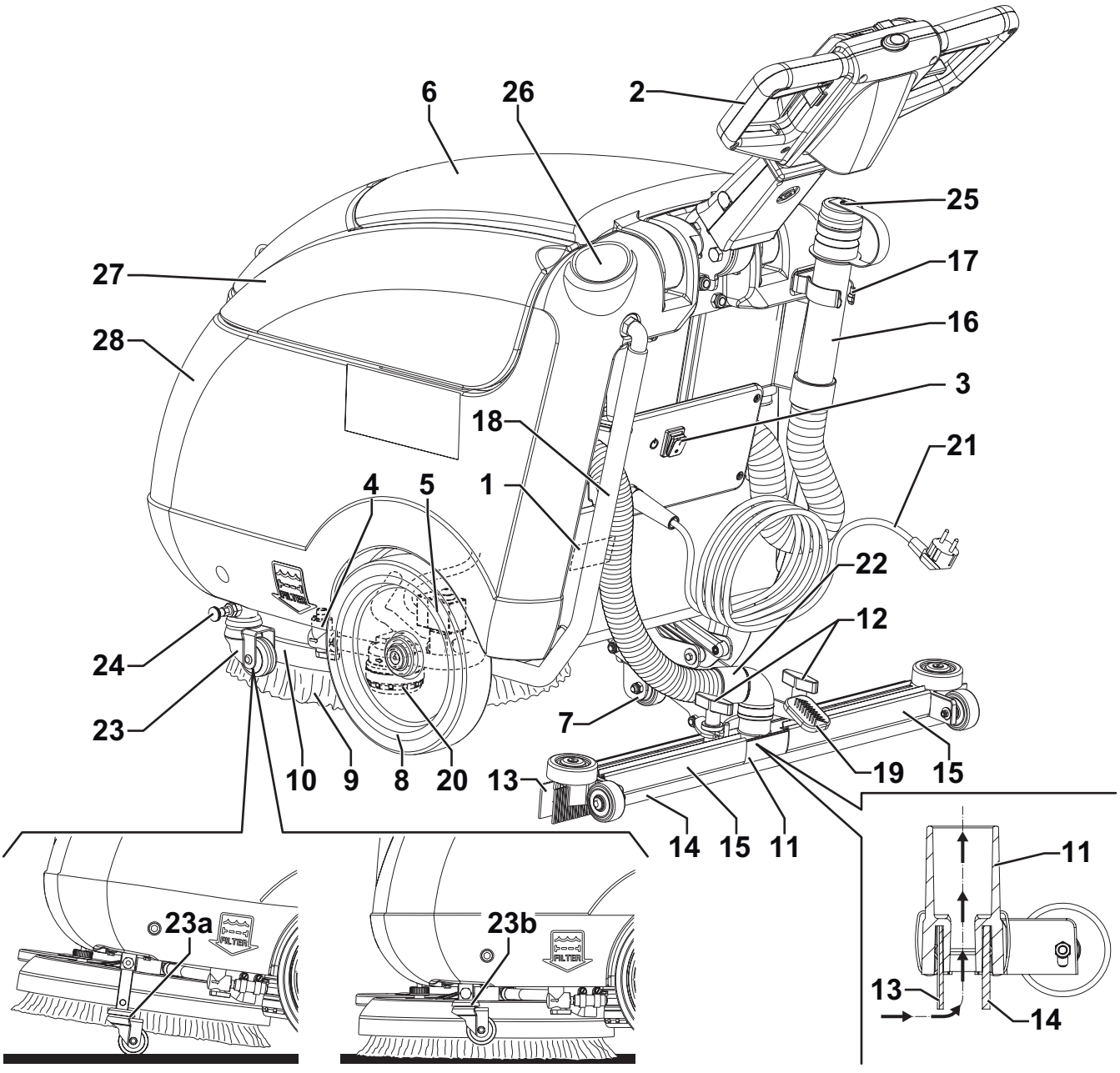
MASKINSTRUKTUR

1. Serienummerplåt/tekniska specifikationer/EC-intyg
2. Styrstång med kontrollpanel
3. Huvudströmbrytare
4. Öppnings-/stängningsventil lösningsflöde
5. Magnetventil lösning
6. Vattenåterställningstanklocket
7. Bakhjul för att stödja den lyfta gummiskrapan
8. Mitthjul på fast axel
9. Borste/rondell
10. Borst-/rondellhållarstöd
11. Gummiskrapa
12. Gummiskrapans monteringsvred
13. Främre gummiskrapans blad
14. Bakre gummiskrapans blad
15. Monteringsfjädrar gummiskrapans blad
16. Avloppstankens urtappningsslang
17. Avloppstankens urtappningsslanghållare
18. Tömningsslang för lösningsmedel med nivåkontrollmärken
19. Pedal för sänkning av gummiskrapa
20. Lösningsmedelsfilter
21. Matningskabel
22. Gummiskrapa insugsslang
23. Transport-/parkeringsenhet

23a. Transport-/parkeringsenhet (aktiverad)

23b. Transport-/parkeringsenhet (inaktiverad)

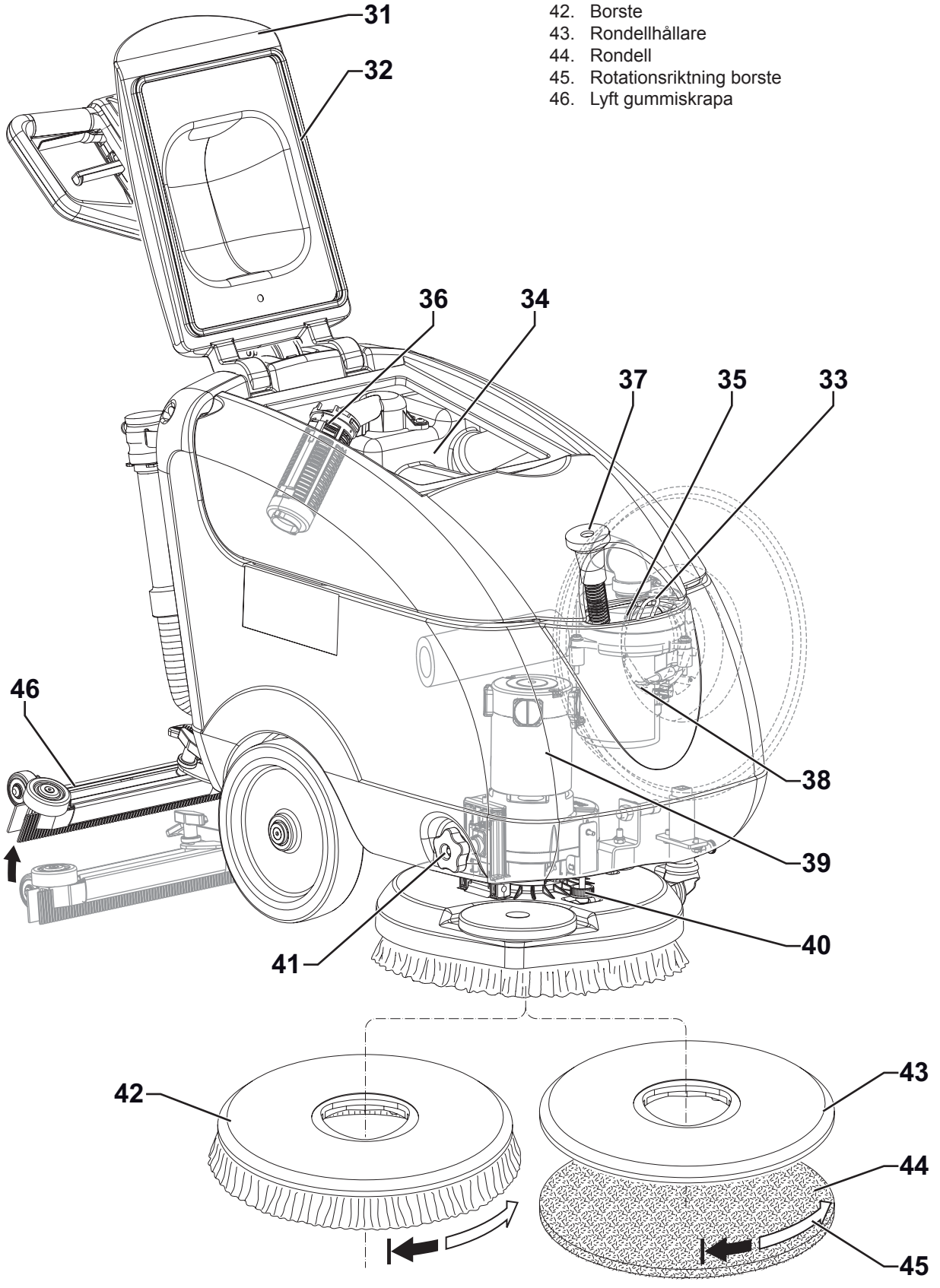
24. Transport-/parkeringsenhet inställningssprint
25. Tömningsplugg smutsvatten
26. Burkhållare
27. Uppsamlingstank
28. Lösningsmedelstank



P100633

MASKINSTRUKTUR (fortsättning)

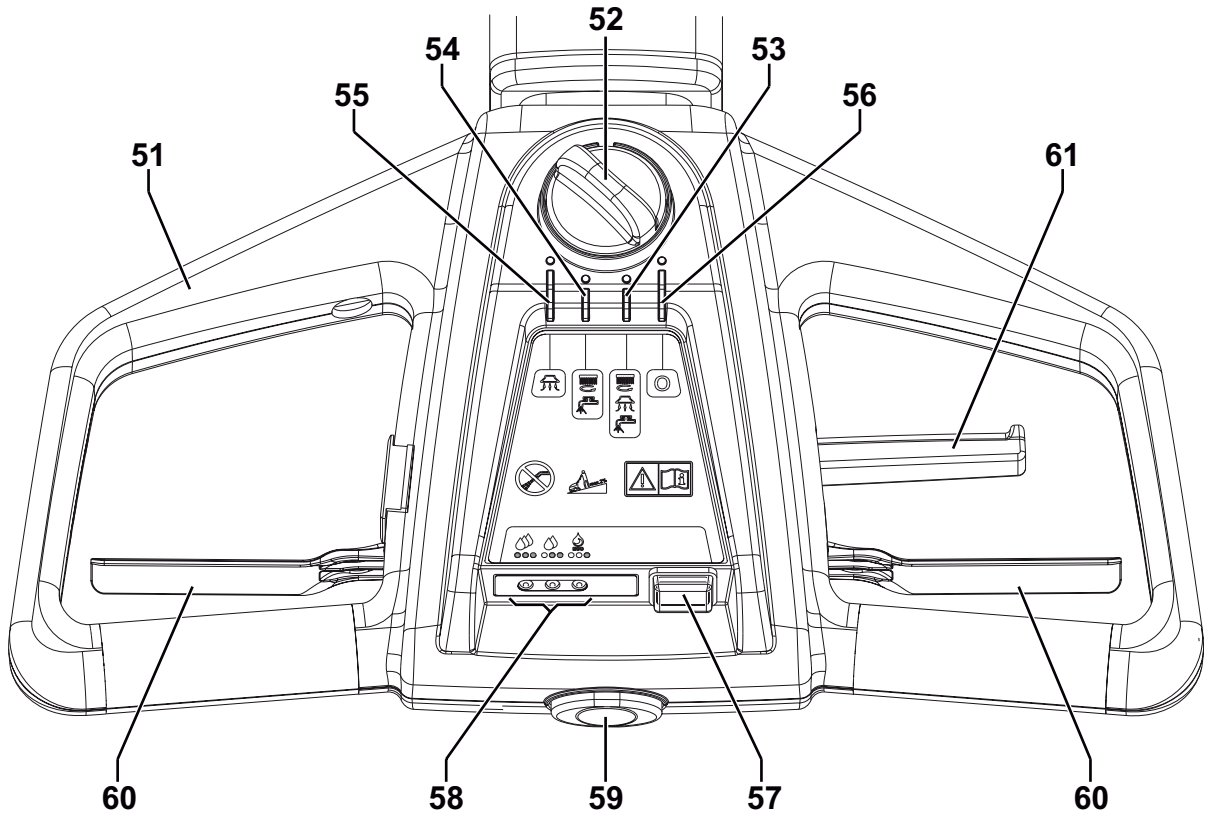
31. Vattenåterställningstanklock (öppet)
32. Vattenåterställningstanklock packning
33. Borst-/rondellhållarstöd fram
34. Fack vattenåterställningstank
35. Påfyllningsöppning för lösning
36. Insugsgaller med automatisk avstängningsventil
37. Avtagbar påfyllningsslang lösning
38. Uppsugningssystemets motor
39. Borstens/rondellhållarens motor
40. Justeringsratt för maskinkörning rakt fram
41. Hastighetsjusteringsratt för maskinkörning rakt fram
42. Borste
43. Rondellhållare
44. Rondell
45. Rotationsriktning borste
46. Lyft gummiskrapa



P100634

STYRSTÅNG MED KONTROLLPANEL

51. Styrstång
52. Programvalsknapp
53. Program: borste - vakuumsystem - aktivering av lösningsflödet
54. Program: borste - aktivering av lösningsflödet
55. Program: aktivering av vakuumsystemet
56. Maskinavstängning ”0”
57. Tryckknapp lösningsflöde Tryck för att nå önskad mängd, som visas av lysdioderna (58).
58. LED-indikatorer lösningsflödesmängd
    - 1 lysdiod lyser: lägsta ”ECO” lösningsflöde.
    - 2 lysdioder lyser: medelhögt lösningsflöde.
    - 3 lysdioder lyser: högsta lösningsflöde.
    - Lysdioder släckta: stängt lösningsflöde.
59. Aktiveringsknapp maskinstart
60. Borstspakar
61. Justeringsspak för styrstångens lutningsvinkel



P100635

TILLBEHÖR/TILLVAL

Förutom standardkomponenterna, kan maskinen utrustas med följande tillbehör/tillval, i enlighet med maskinens användarbehov:

– Borstar/rondeller i olika material
– Motvikt

För ytterligare information om tillvalstillbehör, kontakta en auktoriserad återförsäljare.

TEKNISKA DATA

Modell	SC400 43E
Maskinlängd	1.230 mm
Maskinbredd med gummiskrapa	720 mm
Maskinbredd utan gummiskrapa	570 mm
Min./max. maskinhöjd, inklusive justerbar styrstång	725 - 1 115 mm
Vikt med tomma tankar	66 kg
Maskinens bruttovikt (GVW)	123 kg
Transportvikt	88 kg
Motvikt (tillval)	33 kg
Min. svängradie	750 mm
Rengöringsbredd	430 mm
Mitthjulets diameter	250 mm
Borsten/rondellens diameter	430 - 432 mm
Bakhjulets tryck mot golvet	1,3 N/mm^2
Borst-/rondelltryck med full tank och sänkt gummiskrapa	38 kg
Insug	1 300 mmH_2O
Lösningsflöde min/max	0,4/1,6 liter/min
Borstens/rondellhållarens motorhastighet	150 varv/min
Ljudtrycksnivå vid arbetsstationen (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	70 dB(A) ± 3 dB(A)
Maskinens ljudtrycksnivå (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	87 dB (A)
Vibrationsnivå för användarens arm (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s^2
Max. lutning under arbete	2%
Lösningstankens kapacitet	23 liter
Uppsamlingstankens kapacitet	21 liter
Skyddsklass (IP)	X4
Skyddsklass (elektrisk)	I
Insugssystemets motoreffekt	550 W
Borst-/rondellhållarnas motoreffekt	1 100 W
Spänning elsystem	230 V - 50 Hz
Total absorberad effekt	1,6 kW

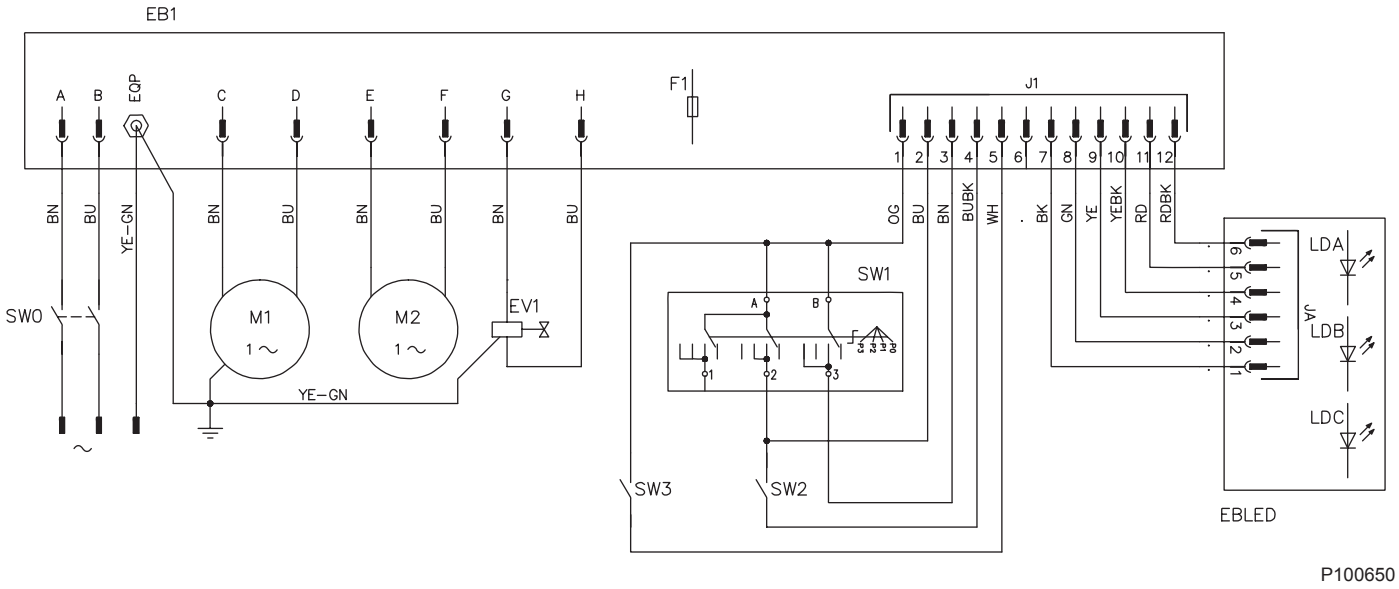
KOPPLINGSSCHEMA

Nyckel

EB1	Kontrollpanel statuskort
EBLED	Statuskort lysdiod
EV1	Magnetventil lösningsmedel
F1	Säkring signalkrets
LDA	Grön lysdiod
LDB	Grön/gul lysdiod
LDC	Grön/röd lysdiod
M1	Borstmotor
M2	Uppsugningssystemets motor
SW0	Huvudströmbrytare
SW1	Kontrollväljare
SW2	Borstaktiveringsbrytare
SW3	Brytare lösningshastighet

Färgkoder

BK	Svart
BU	Blå
BN	Brun
GN	Grön
GY	Grå
OG	Orange
PK	Rosa
RD	Röd
VT	Lila
WH	Vit
YE	Gul



ANVÄNDNING

VARNING!
På maskinen finns det klistermärken som indikerar:
- ***FARA***
- ***VARNING***
- ***FÖRSIKTIG***
- ***KONSULTERING***

När användaren läser denna manual ska han/hon vara uppmärksam på symbolerna på skyltarna (se avsnittet Synliga symboler på maskinen).
Dessa skyltar får under inga som helst omständigheter täckas över och skall omedelbart ersättas om de skadas.

INNAN DU STARTAR MASKINEN

Installation av borst- eller rondellhållare

OBS!
Använd antingen borsten (42) eller rondellhållaren (43) beroende på golvet som skall rengöras.

1. Sätt i inställningssprinten (24) och inaktivera maskinens transport-/parkeringsenhet (23b).
2. Lyft borst-/rondellhållarstödet (10) genom att baxa styrstången (2).
3. Placera borsten (42) eller rondellhållen (43 och 44) under stödet.
4. Sänk stödet (10) med styrstången (2).
5. Anslut anslutningskontakten (21) till elnätet.
6. Vrid reglaget (52) till program (53).
7. Tryck på aktiveringsknappen (59) tillsammans med borstspakarna (60) för att aktivera borsten/rondellhållaren till stödets nav (10). Upprepa, om nödvändigt, proceduren tills borsten/rondellhållaren är igång.

Tillgängliga borstar och motsvarande bruksanvisningar (endast förslag)

Modeller		MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Allmän rengöring	Betong	■	■		
	Betongmosaik	■	■		
	Kakel/sten	■	■		
	Marmor			■	
	Vinylplattor	■			
	Gummiplattor			■	
Polering	Gummiplattor				■
	Marmor				■
	Vinylplattor				■

Installation av gummiskrapa

8. Installera gummiskrapan (11) och fäst den med rattarna (12), anslut sedan vakuumslangen (22) till gummiskrapan.

Påfyllning lösningsmedelstank

SE UPP!
Använd endast lösningsmedel som är låglöddrande och icke brännbara, avsedda för automatiska skurmaskiner.

VARNING!
När golvrengöringsmedel används, följ instruktionerna på flaskornas etiketter.
Använd lämpliga handskar och skydd vid hantering av golvrengöringsmedel.

9. Använd påfyllningsöppningen (35) eller den avtagbara påfyllningsslangen (37) för att fylla tanken (28) med ett lämpligt lösningsmedel, beroende på vilken typ av rengöring som ska utföras.
   Fyll inte lösningstanken helt, lämna ett par centimeter upp till kanten.
   Följ alltid instruktionerna för utspädning på den kemiska produktens etikett, som används för att få en lösning.
   Lösningsmedlets temperatur får inte överskrida 40 °C.

Justeringar

10. Justera styrstången (2) med spaken (61) för en bekväm arbetsställning.

START OCH STOPP AV MOTORN

Starta maskinen

1. Förbered maskinen i enlighet med föregående avsnitt.
2. Kör maskinen till arbetsplatsen genom att trycka med händerna på styrstången (2).
3. Anslut anslutningskontakten (21) till elnätet.

VARNING!
Innan anslutningskontakten ansluts till elnätet, kontrollera att frekvens och spänning som anges på maskinens serienummerskylt (1) överensstämmer med nätspänningen.

4. Starta maskinen, vrid huvudbrytaren (3) till läge ”I”.
5. Sänk gummiskrapan (11) med hjälp av pedalen (19).
6. Vrid reglaget (52) och välj ett program enligt nedanstående tabell:

Val	Symbol	Program
(53)		Tvätta och torka. Borste - vakuumsystem - aktivering av lösningsflödet
(54)		Tvätta. Borste - aktivering av lösningsflödet
(55)		Torka. Aktivering av vakuumsystemet

7. Tryck på lösningsflödesknappen (57) för att ändra lösningsmängden. Gröna lysdioder (58) anger flödesmängden i enlighet med nedanstående tabell:

Lysdioder tända (58)	Symbol	Program
		lägsta ”ECO” lösningsflöde.
		Medelhögt lösningsflöde.
		Högsta lösningsflöde.
		Stängt lösningsflöde.

8. För att tvätta/torka, håll händerna på styrstången (2) och tryck in aktiveringsknappen (59) och borstaktiveringsspakarna (60).

Att stanna maskinen

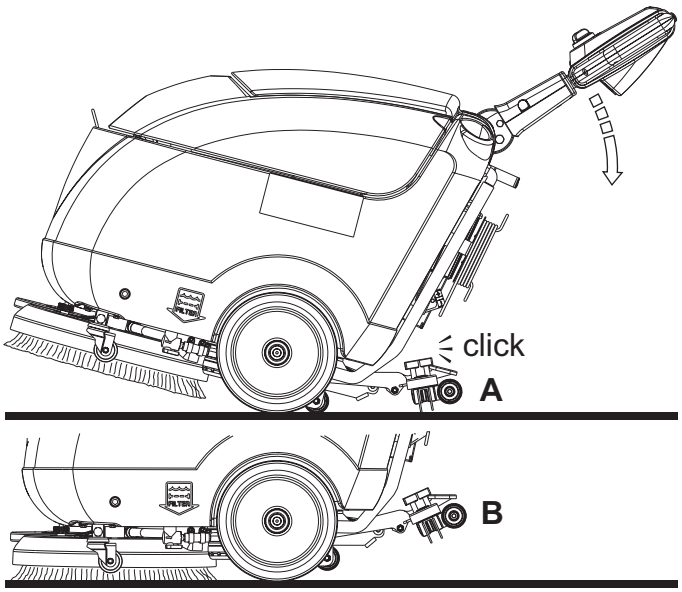
9. Släpp borstspakarna (60) och aktiveringsknappen (59).
10. Vrid reglaget (52) till läge ”0”.
11. Stäng av maskinen, vrid huvudbrytaren (3) till läge ”0”.
12. Koppla bort anslutningskabelkontakten (21) från elnätet och rulla upp den på hållaren.
13. Sätt i inställningssprinten (24) och aktivera maskinens transport-/parkeringsenhet (23a) för att hålla borsten/rondellhållaren lyft (se Fig. 3).
14. Se till att maskinen inte kan flytta sig av sig själv.

OBS!
Varje gång maskinen stängs av, övergår lösningsflödesprogrammet automatiskt till nivån ”ECO”, för att minska vattenförbrukningen.

Lyfta gummiskrapan

Lyft gummiskrapan enligt nedanstående beskrivning:

1. Tag tag i styrstången (2). Sänk den tills bakhjulet (7) nuddar golvet (A, Fig. 1), aktivera därefter gummiskrapan i lyft läge (B).



Figur 1

P100626

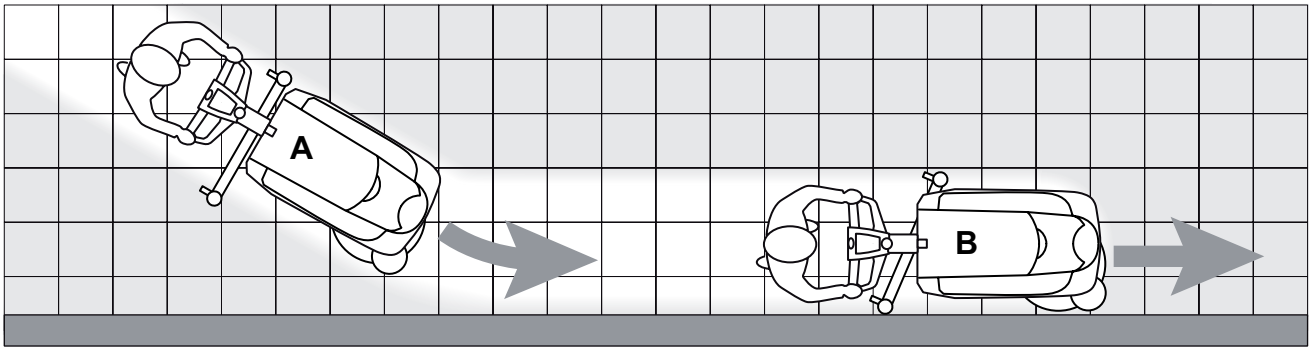
MASKINDRIFT (SCRUBBING/DRYING)

1. Starta maskinen i enlighet med föregående avsnitt.
2. Håll båda händer på styrstången (2), manövrera maskinen och börja tvätta/torka golvet.
3. Justera, om nödvändigt, lösningsmedlets mängd med knappen (57).

SE UPP!
Använd inte borsten utan lösningsmedel och stäng av borsten/rondellhållaren när maskinen inte är igång genom att släppa spakarna (60) för att undvika skador på golvytan.

SE UPP!
Innan borsten/rondellen lyfts, stäng av den genom att släppa spakarna (60).

OBS!
För korrekt rengöring av golv vid väggar föreslår Nilfisk att köra nära väggen med maskinens högersida enligt figur 2.



Figur 2

P100627

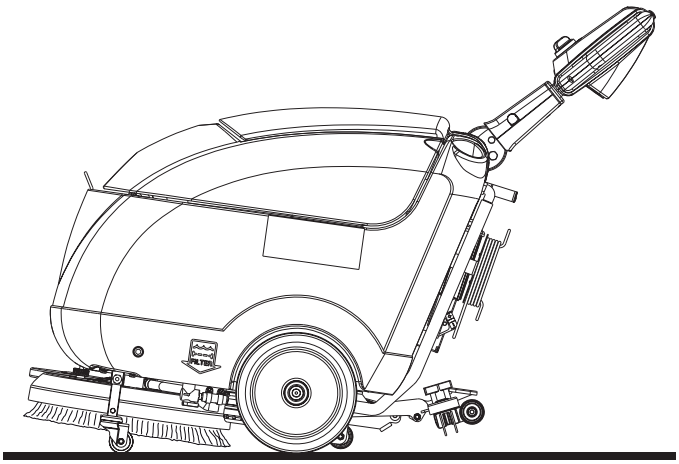
Justering maskinhastighet

4. Maskinens hastighet varierar beroende på golvet som skall rengöras samt om borste eller rondell används. Det är möjligt att justera maskinhastigheten genom att följa motsvarande beskrivning i underhållskapitlet.

MASKINTRANSPORT/-PARKERING

Gör så här för att transportera/parkera maskinen.

1. Stäng av maskinen, vrid huvudbrytaren (3) till läge ”0”.
2. Koppla bort anslutningskabelkontakten (21) från elnätet och rulla upp den på hållaren.
3. Lyft gummiskrapan (46).
4. Sätt i inställningssprinten (24) och aktivera maskinens transport-/parkeringsenhet (23a) för att hålla borsten/rondellhållaren lyft (Fig. 3).
5. Kör maskinen till transport-/parkeringsområdet samtidigt som den hålls i detta läge.
6. För att inte dra borsten/rondellen mot golvet och lämna våta märken när du arbetat klart, avlägsna borsten/rondellhållaren från stödet med frånkopplingsproceduren (se nästa avsnitt) och placera därefter på det främre stödet (33).



Figur 3

P100628

Avlägsna borste/rondellhållare

Avlägsna borst-/rondellhållarstödet genom att utföra följande procedur:

1. Anslut anslutningskontakten (21) till elnätet.
2. Starta maskinen, vrid huvudbrytaren (3) till läge ”I”.
3. Vrid reglaget (52) till program (54).
4. Lyft borst-/rondellhållarstödet (10) genom att baxa styrstången (2).
5. Tryck på aktiveringsknappen (59) och 3 gånger på borstspakarna (60). Vänta därefter tills borsten kopplas bort från drivnavet.
6. Vrid reglaget (52) till läge ”0”.
7. Stäng av maskinen, vrid huvudbrytaren (3) till läge ”0”.
8. Koppla bort anslutningskabelkontakten (21) från elnätet och rulla upp den på hållaren.

ATT TÖMMA TANKEN

Ett automatiskt flödesavstängningssystem (36) stänger av insugssystemet när smutsvattentanken (27) är full.
Låsning av insugssystemet, orsakat av att vattenåtervinningstanken fylls, signaleras av en plötslig ökning av insugsmotorns bullerfrekvens samt att golvet inte torkas.

SE UPP!
Om uppsugningssystemet stängs av misstag (till exempel när flottören aktiveras på grund av en plötslig maskinrörelse) för att återuppta driften: stäng av uppsugningssystemet genom att vrida reglaget (52) till ”0”. Öppna därefter smutsvattenlocket (31) och kontrollera att flottören i gallret (36) har gått ned till vattennivån. Stäng därefter smutsvattenlocket (6) och sätt igång uppsugningssystemet genom att vrida reglaget (52) till arbetsprogrammet.

När smutsvattentanken (27) är full, skall den tömmas så här.

Att tömma vattenåterställningstanken
1. Stäng av maskinen, vrid huvudbrytaren (3) till läge ”0”.
2. Koppla bort anslutningskabelkontakten (21) från elnätet och rulla upp den på hållaren.
3. Lyft gummiskrapan (46).
4. Kör maskinen till det angivna området.
5. Sätt i inställningssprinten (24) och lyft borsten/rondellhållaren genom att aktivera transport-/parkeringsenheten (23a).
6. Töm smutsvattentanken (27) med tömningsslangen (16). Skölj därefter ur tanken med rent vatten.

Att tömma lösningsmedelstanken

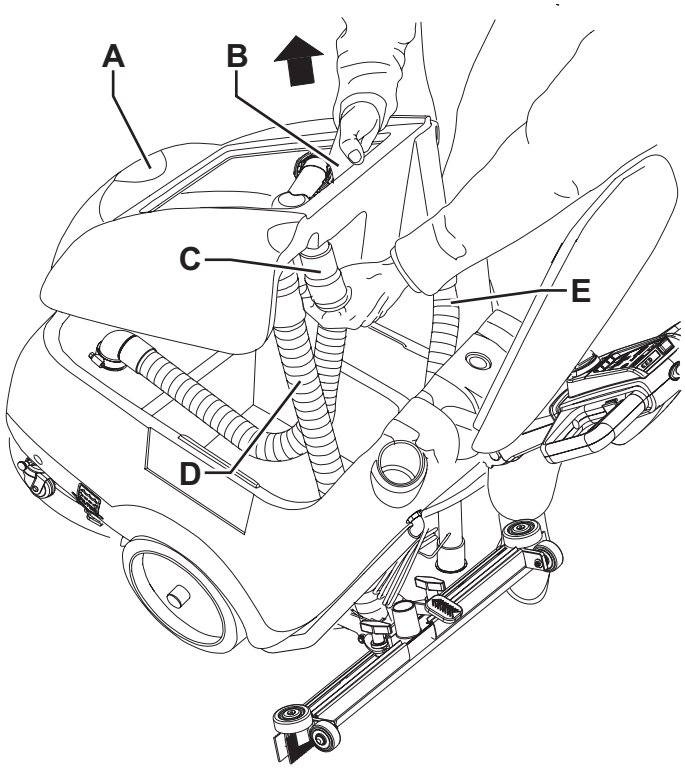
Utför steg 1 till 4.
7. Töm lösningstanken (28) med hjälp av slangen (18).
8. Skölj därefter ur tanken med rent vatten.

NÄR MASKINEN ANVÄNTS

Innan du lämnar maskinen efter arbetspass:
1. Avlägsna borsten/rondellhållaren enligt beskrivningen i avsnittet Maskintransport/Parkering.
2. Koppla bort anslutningskabelkontakten (21) från elnätet och rulla upp den på hållaren.
3. Töm tankarna (27 och 28) såsom visas i det föregående stycket.
4. Utför det dagliga underhållsarbetet (se Underhållskapitlet).
5. Förvara maskinen på en torr och ren plats, med borsten/rondellhållaren och gummiskrapan upphöjda eller avlägsnade.

ATT AVLÄGSNA VATTENÅTERSTÄLLNINGSTANKEN

För att utföra kontroller och underhåll kan det bli nödvändigt att avlägsna vattenåterställningstanken (27) enligt nedanstående anvisningar.
1. Töm vattenåtervinningstanken (27) enligt motsvarande avsnitt.
2. Kör maskinen till ett plant underlag.
3. Kontrollera att den elektriska matningskabeln (21) inte är ansluten till elnätet.
4. Koppla bort insugsslangen (22) från gummiskrapan (11).
5. Koppla bort tömningsslangen (16) från hållaren (17).
6. Öppna huven (6).
7. Greppa vattenåterställningstanken (A, Fig. 4) i området (B) och lyft upp den något.
8. Koppla bort insugsslangen (C) från tanken. Avlägsna därefter tanken (A) med slangarna (D) och (E).



Figur 4

P100625

OM MASKINEN INTE ANVÄNDS PÅ LÄNGE

Om du på förhand vet att maskinen inte kommer att användas under mer än 30 dagar, gör följande:
1. Utför arbetet som beskrivs i avsnittet Efter maskinanvändning.
2. Förvara maskinen på en ren och torr plats.

FÖRSTA ANVÄNDNINGSTIDEN

Kontrollera att fäst- och anslutningsdelar är ordentligt åtdragna efter de första 8 timmarna. Kontrollera synliga delars integritet samt att de inte läcker.

UNDERHÅLL

Maskinens livslängd och maximala driftsäkerhet garanteras av korrekt och regelbundet underhåll.
I följande diagram visas regelbundet underhåll. Visade intervall kan variera beroende på särskilda arbetsvillkor, som bestäms av underhållsansvarig.

VARNING!
Underhållsarbete måste utföras när maskinen är avstängd och anslutningskabeln är frånkopplad från elnätet. Läs dessutom instruktionerna i säkerhetskapitlet noggrant.

Allt periodiskt eller särskilt underhåll måste utföras av utbildad personal, eller av ett auktoriserat servicecenter.
Denna manual beskriver endast det enklaste och vanligaste underhållet.

OBS!
För andra underhållsprocedurer som finns i tabellen för regelbundet underhåll se ”Servicemanualen” som finns hos alla servicecenter.

TABELL FÖR REGELBUNDET UNDERHÅLL

Procedur	Dagligen efter maskinanvändning	Varje vecka	Varje halvår	Årligen
Rengöring av gummiskrapa	■			
Rengöring av borste	■			
Rengöring av tank och insugsgaller	■			
Kontroll anslutningskabel	■			
Kontroll och byte av gummiskrapans blad		■		
Rengöring av lösningsmedelsfiltret		■		
Åtdragande av muttrar och skruvar			(1)	
Kontroll och byte av insugssystemmotorns elborste				(2)

(1) Och efter de första 8 timmarnas användning.
(2) Denna underhållsprocedur måste utföras av en serviceverkstad som auktoriserats av Nilfisk.

RENGÖRING AV GUMMISKRAPA

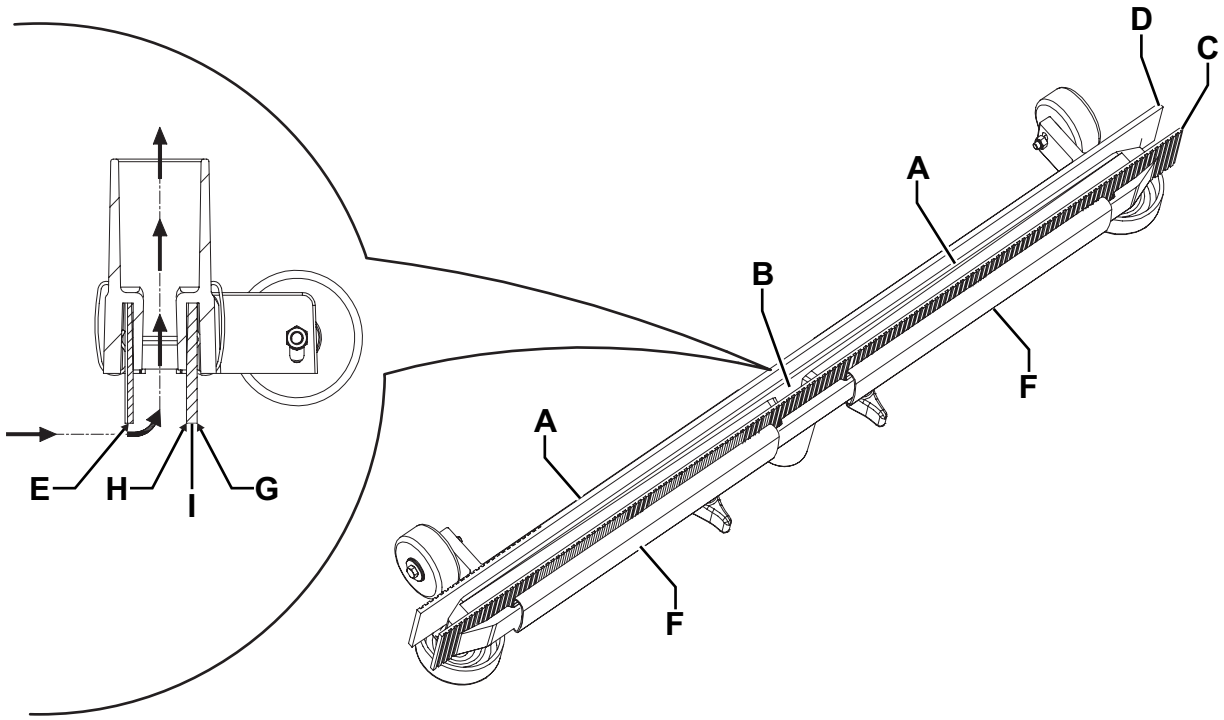
OBS!
Gummiskrapan måste vara ren och dess blad måste vara i god kondition för att maskinen skall torka bra.

VARNING!
Vi rekommenderar att skyddshandskar används vid rengöring av gummiskrapan då det kan finnas vasst skräp.

1. Kör maskinen till ett plant underlag.
2. Kontrollera att den elektriska matningskabeln (21) inte är ansluten till elnätet.
3. Sänk gummiskrapan med pedalen (19).
4. Koppla bort insugsslangen (22) från gummiskrapan.
5. Lossa vreden (12) och avlägsna gummiskrapan (11).
6. Tvätta och rengör sugskrapan. Rengör särskilt utrymmena (A, Fig. 5) och insugshålet (B) från smuts och skräp.
7. Kontrollera att det främre bladet (C) och de bakre bladen (D) är hela och att där inte finns några hack eller sönderslitningar; ersätt dem i sådana fall (se procedur i nästa avsnitt).
8. Montera ihop komponenter i omvänd avmonteringsordning.

KONTROLL OCH BYTE AV GUMMISKRAPANS BLAD

1. Rengör gummiskrapan enligt föregående avsnitt.
2. Kontrollera att de främre (E, Fig 5) och bakre (I) kanterna är nivellerade samt att deras längd överensstämmer; justera annars deras höjd så här:
   - Avlägsna monteringsfjädrarna (F) och justera därefter det främre bladet (C) och det bakre bladet (D).
   - Sätt tillbaka monteringsfjädrarna på de främre och bakre bladen.
3. Kontrollera att det främre bladet (C) och det bakre bladet (D) är hela och att där inte finns några hack eller sönderslitningar, ersätt dem i sådana fall enligt anvisningarna nedan. Kontrollera även att det bakre bladets främre hörn (H) inte är utslitet; vänd annars bladet för att byta det utslitna hörnet mot det andra (G). Om det andra hörnet också är utslitet, byt blad i enlighet med nästa avsnitt:
   - Avlägsna monteringsfjädrarna (F) och byt (eller vänd) därefter det bakre bladet (D).
   - Sätt tillbaka monteringsfjädrarna på de främre och bakre bladen.
4. Installera gummiskrapan (11) och drag åt vreden (12).
5. Anslut uppsugningsslangen (22) till gummiskrapan (11).



Figur 5

P100629

RENGÖRING AV BORSTE

VARNING!
Vi rekommenderar att skyddshandskar används vid rengöring av borsten då det kan finnas vasst skräp.

1. Avlägsna borsten enligt beskrivningen i avsnittet Maskintransport/Parkering.
2. Sätt i inställningssprinten (24) och inaktivera maskinens transport-/parkeringsenhet (23b).
3. Rengör borstarna med vatten och detergent.
4. Kontrollera att borstens borst är hela och inte slitna. Byt, om nödvändigt, ut borsten.

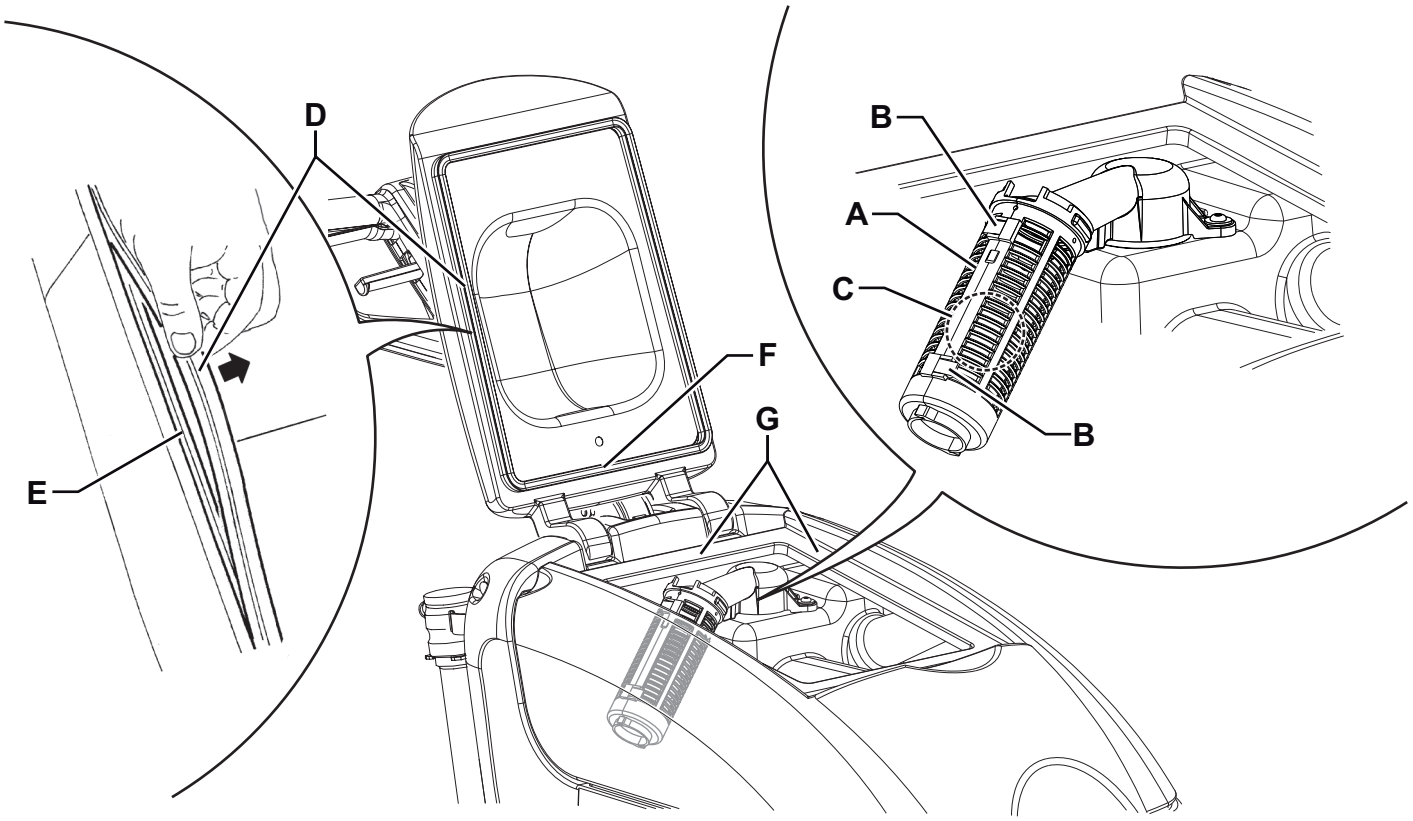
RENGÖRING AV TANK OCH INSUGSGALLER

1. Kör maskinen till det angivna området.
2. Kontrollera att den elektriska matningskabeln (21) inte är ansluten till elnätet.
3. Öppna huven (31), rengör och tvätta därefter huven, tankarna (27 och 28) och insugsgallret (36) med rent vatten. Töm tankarna på vatten med tömningsslangen (16) och slangen (18).
4. Lossa, om nödvändigt, fästdonen (B, Fig. 6) och öppna gallret (A); återställ flottören (C), rengör samtliga komponenter och återinstallera dem.
5. Kontrollera att återvinningstankens lockpackning (D) är hel.

OBS!
Packningen (D) bildar ett vakuum i tanken som är nödvändigt för uppsuget av smutsvatten.

Byt, om nödvändigt, packningen (D) genom att avlägsna den från sitt hölje (E). När en ny packning monteras skall dess skarv (F) i det centrala, bakre området, installeras så som visas i figuren.

6. Kontrollera att packningens (G) lagerbäryta (D) är hel och tillräcklig för packningen.
7. Stäng vattenåtervinningstankens lock (6).



Figur 6

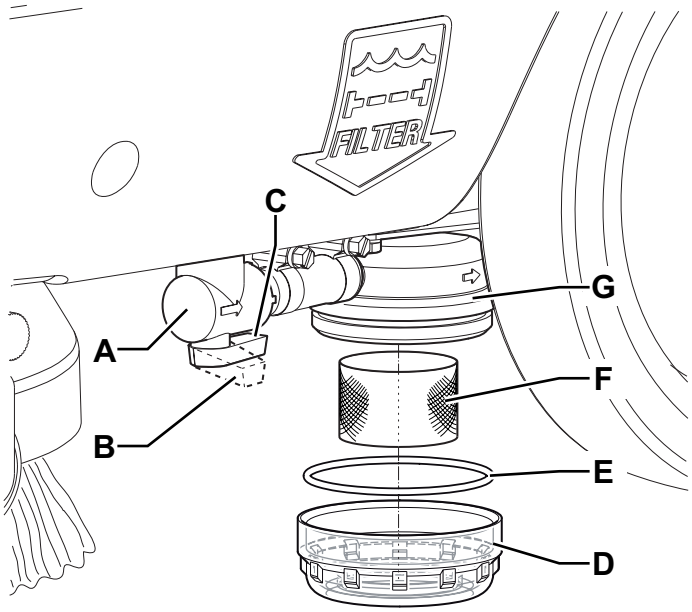
P100630

RENGÖRING AV LÖSNINGSMEDELSFILTRET

1. Kör maskinen till ett plant underlag.
2. Kontrollera att den elektriska matningskabeln (21) inte är ansluten till elnätet.
3. Stäng lösningsventilen (A, Fig. 7) under maskinen, framför det vänstra bakhjulet.
   Ventilen (A) är stängd när den är i läge (B) och öppen när den är i läge (C).
4. Avlägsna det genomskinliga locket (D) och packningen (E) och ta sedan bort filtret (F). Rengör och sätt tillbaka dem på stödet (G).

OBS!
Installera packningen (E) och filtret (F) korrekt på locket (D) och stödet (G).

5. Öppna ventilen (A) genom att vrida den till läge (C).



P100631

Figur 7

JUSTERING MASKINHASTIGHET

OBS!
Maskinens hastighet varierar beroende på golvet som skall rengöras samt om borste eller rondell används. Utför, om nödvändigt, följande procedur.

1. Justera maskinhastigheten med ratten (41) enligt följande procedur:
   - Vrid den moturs för att öka maskinhastigheten.
   - Vrid den medurs för att minska maskinhastigheten.
2. Om det är svårt att hålla maskinen i rörelse rakt fram på grund av att den drar åt vänster eller höger, justera ratten (40) genom att vrida den med- eller moturs.
3. Utför maskintester och, om andra justeringar är nödvändiga, när maskinen är klar för drift.

FELSÖKNING

Problem	Trolig orsak	Möjlig åtgärd
Motorerna slås inte på.	Huvudbrytaren är i läge ”0”.	Vrid brytaren till läge ”I”.
	Den elektriska matningskabeln är inte ansluten eller är felaktigt ansluten till elnätet.	Byt (*) eller anslut kabeln.
	Programväljarreglaget är defekt.	Byt ut. (*)
Borstmotorn går inte.	Spakarna eller aktiveringsknappen är trasiga/trasig.	Byt ut. (*)
Uppsugningen av smutsvatten är otillräcklig.	Smutsvattentanken är full.	Töm.
	Insugsgallret är tilltäppt eller flottören har fastnat i stängt läge.	Rengör gallret och kontrollera flottören.
	Insugsslangen är inte ansluten till gummiskrapan eller defekt.	Anslut.
	Gummiskrapan är smutsig eller bladen är slitna eller skadade.	Rengör sugskrapan eller byt ut bladen.
	Tanklocket är inte ordentligt stängt eller packningen är skadad.	Kontrollera och/eller byt lagerbäryta eller byt packningen.
	Insugssystemets motorfilter är smutsigt.	Rengör.
Lösningsmedlet är inte tillräckligt.	Lösningsmedlets filter är smutsigt.	Rengör.
	Lösningsmagnetventilen är defekt.	Byt ut. (*)
Gummiskrapan lämnar märken på golvet.	Det finns skräp under gummiskrapans blad.	Avlägsna skräpet.
	Gummiskrapans blad är utslitna, flisade eller rivna.	Byt blad.

(*) Denna underhållsprocedur måste utföras av en serviceverkstad som auktoriserats av Nilfisk.

För ytterligare information, se Servicemanualen som finns hos alla Nilfisk Servicecenter.

KASSERING

Kassera maskinen hos en kvalificerad skrotfirma.
Innan maskinen kasseras, avlägsna och separera följande material som måste kasseras i enlighet med samtliga tillämpliga föreskrifter:

– Borste
– Rondell
– Plastkomponenter och slangar
– Elektriska och elektroniska komponenter (*)

(*) Kontakta närmaste Nilfisk-center speciellt för kassering av elektriska och elektroniska komponenter.

Nilfisk-Advance S.p.A.
Registered office: Via F. Turati 16/18, 20121 Milano
Administrative office: Strada Comunale della Braglia n° 18 - 26862 Guardamiglio (Lodi)
Phone: +39 0377 451124 - Fax: +39 0377 51443
www.nilfisk.com

Nilfisk
trusted since 1906